

**Pioneer**

DJ Controller  
Console DJ  
DJ Controller  
Controller DJ  
DJ Controller  
Controlador DJ  
Controlador de DJ  
DJ控制程式  
DJコントローラー  
DJ Контроллер

---

# DDJ-ERGO-K

## DDJ-ERGO LIMITED

Quick Start Guide  
Guide de démarrage rapide  
Kurzanleitung  
Guida di avvio veloce  
Snelstartgids  
Guía de inicio rápido  
Guia de início rápido  
快速入門指南  
クイックスタートガイド  
Краткое руководство пользователя

English

Français

Deutsch

Italiano

Nederlands

Español

Português

中文

日本語

Русский

# Before start

## How to read this manual

- Be sure to read both this leaflet and the Operating Instructions contained on the CD-ROM accompanying this product! Both documents include important information that you must understand before using this product.
- In this manual, names of screens and menus displayed on the computer screen, as well as names of buttons and terminals on the product, etc., are indicated within brackets. (e.g.: [RECORD] panel, [Preferences] menu, [CUE] button, [VINYL] mode, [AUX IN] terminals)

## About trademarks and registered trademarks

- Pioneer is a registered trademark of PIONEER CORPORATION.
- The names of companies and products mentioned herein are the trademarks of their respective owners.

## What's in the box

- TRAKTOR LE 2 software CD-ROM
- Driver software/operating instructions CD-ROM
- USB cable
- Read Before Use (Important)
- Quick Start Guide
- Service Center Guide (for Japanese customers)
- Warranty card

## Installing the software

- Be sure to read the end-user license agreements that appear when installing the software below. The software can only be used if you accept the terms of the agreements.
  - TRAKTOR PRO 2 "End-User License Agreement"
  - Pioneer DDJ ASIO Setup "Software end user license agreement"

## About the driver software (Windows)

This driver software is an exclusive ASIO driver for outputting audio signals from the computer.

- There is no need to install the driver software when using Mac OS X.

## Installing the driver software

- There is no need to install the driver software when using Mac OS X.

## Operating environment

### Supported operating systems<sup>[2]</sup>

Windows <sup>®</sup> 7 Home Premium/Professional/Ultimate	32-bit version	✓
	64-bit version	✓ <sup>[1]</sup>
Windows Vista <sup>®</sup> Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate	32-bit version	✓
	64-bit version	✓ <sup>[1]</sup>
Windows <sup>®</sup> XP Home Edition/Professional (SP2 or later)	32-bit version	✓

[1] When using a 64-bit version of Windows, the driver software can only be used for 32-bit applications.

[2] Windows 7 or greater is required to use in combination with TRAKTOR 2.

## Before installing the driver software

- Turn off this unit's power switch, then disconnect the USB cable connecting this unit and the computer.
- If any other programs are running on the computer, quit them.

### 1 Turn on the computer's power.

### 2 Insert the included driver software CD-ROM into the computer's CD drive.

### 3 Once the CD-ROM's menu is displayed, double-click [Pioneer\_DDJ\_Driver\_XXXXX.exe].

### 4 Proceed with installation according to the instructions on the screen.

If [Windows Security] appears on the screen while the installation is in progress, click [Install this driver software anyway] and continue with the installation.

- When installing on Windows XP
  - If [Hardware Installation] appears on the screen while the installation is in progress, click [Continue Anyway] and continue with the installation.
- When the installation program is completed, a completion message appears.

## About the TRAKTOR LE 2 software

TRAKTOR LE 2 is a DJ software application by Native Instruments. DJ performances are possible by connecting the computer on which this software is installed to this unit.

- For a comparison of the functions of the various versions of TRAKTOR LE 2 and TRAKTOR 2, see the website below.  
<http://pioneerdj.com/support/>
- The DDJ-ERGO-K supports TRAKTOR PRO 2 and TRAKTOR SCRATCH PRO 2.

If you own TRAKTOR PRO 2 and TRAKTOR SCRATCH PRO 2, update to the latest version of the software before using it.

## Minimum operating environment

Supported operating systems		CPU and required memory
Mac OS X 10.6.x		Intel <sup>®</sup> Core <sup>™</sup> 2 Duo 2 GB or more of RAM
Windows <sup>®</sup> 7 Home Premium/Professional/Ultimate	32-bit version	PC/AT-compatible computer with Intel <sup>®</sup> Core <sup>™</sup> 2 Duo 2.0 GHz or greater or AMD Athlon <sup>™</sup> 64 x 2 2 GB or more of RAM
Others		
Hard disk	Free space of 1 GB or greater	
Optical drive	Optical disc drive on which the CD-ROM can be read	
USB port	A USB 2.0 port is required to connect the computer with this unit.	
Display resolution	Resolution of 1 024 x 768 or greater	
Internet connection	An Internet connection environment is required for user registration with Native Instruments, to update the TRAKTOR software, etc.	

## Recommended operating environment

Supported operating systems		CPU and required memory
Mac OS X 10.7.x		Intel <sup>®</sup> Core <sup>™</sup> 2 Duo 4 GB or more of RAM
Windows <sup>®</sup> 7 Professional	64-bit version	Intel <sup>®</sup> Core <sup>™</sup> 2 or AMD Athlon <sup>™</sup> X2 processor 4 GB or more of RAM

- Full functionality is not guaranteed on all computers, even those meeting the operating environment requirements described above.
- Even with the required memory indicated for the operating environment above, lack of memory due to resident programs, the number of services, etc., could prevent the software from offering optimal functionality and performance. In

such cases, free up sufficient memory. We recommend installing additional memory for stable operation.

- Depending on the computer's power-saving settings, etc., the CPU and hard disk may not provide sufficient processing capabilities. For notebook computers in particular, make sure the computer is in the proper conditions to provide constant high performance (for example by keeping the AC power connected) when using TRAKTOR LE 2.
- Note that problems may arise with the functionality of TRAKTOR LE 2 depending on other software running on your computer.
- A separate contract with and payment to a provider offering Internet services is required.

## Installing the TRAKTOR LE 2 software

### ❖ About the installation procedure (Windows)

**1 Insert the included TRAKTOR LE 2 software CD-ROM into the computer's CD drive.**

**2 From the Windows [Start] menu, double-click the [Computer (or My Computer)] > [Traktor 2] icon.**

The contents of the CD-ROM are displayed.

**3 Double-click [Traktor 2 Setup.exe].**

The TRAKTOR 2 installer is launched.

**4 Once the TRAKTOR 2 installer is launched, click [Next].**

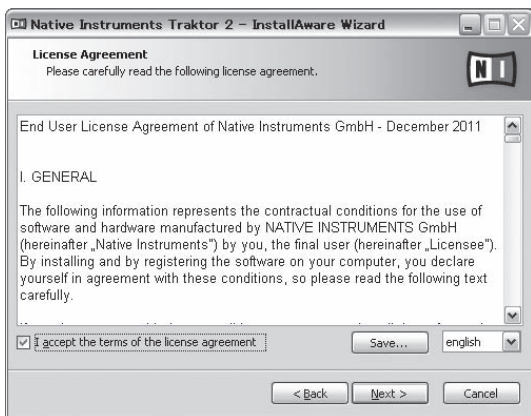
— To return to the previous screen: Click [Back].

— To cancel installation: Click [Cancel].



**5 Read the contents of the [License Agreement] carefully, and if you agree, check [I accept the terms of the license agreement], then click [Next].**

If you do not agree to the terms of the [License Agreement], click [Cancel] to cancel installation.



**6 A screen for selecting the type of installation for TRAKTOR 2 appears. Click [Next].**

**7 Choose where to install TRAKTOR 2, then click [Next].**

To choose the normal place of installation, simply click [Next].

To install in a different location, click [Change...], choose the place of installation, then click [Next].

**8 Select the Native Instruments hardware driver, then click [Next].**

Check the check box for your hardware.

**9 To install the Traktor Kontrol X1 or Traktor Kontrol S4 driver, check the check box, then click [Next].**

**10 When the following screen appears, click [Next].**

Installation begins.

The installation completed screen appears once installation is completed.



**11 Click [Finish].**

This completes the installation procedure.

### ❖ About the installation procedure (Mac OS X)

**1 Insert the included TRAKTOR LE 2 software CD-ROM into the computer's CD drive.**

The [Traktor 2] icon appears on the screen.

**2 Double-click the [Traktor 2] icon.**

The contents of the CD-ROM are displayed.

**3 Double-click [Traktor 2 Installer.mpkg].**

The TRAKTOR 2 installer is launched.

**4 Once the TRAKTOR 2 installer is launched, click [Continue].**

**5 Read the contents of the license agreement carefully, then click [Continue].**

**6 If you agree to the contents of the usage agreement, click [Agree].**

If you do not agree to the contents of the usage agreement, click [Disagree] to cancel installation.

**7 Select the Native Instruments hardware driver, then click [Continue].**

Check the check box for your hardware.

**8 Choose where to install TRAKTOR 2, then click [Install].**

To choose the normal place of installation, simply click [Install].

To install in a different location, click [Change Install Location...], choose the place of installation, then click [Install].

Installation begins.

The installation completed screen appears once installation is completed.

**9 Click [Restart].**

This completes the installation procedure.

## Launching TRAKTOR 2

### For Windows

From the Windows [Start] menu, open [All Programs] > [Native Instruments] > [Traktor 2], then click the [Traktor 2] icon.

### For Mac OS X

In Finder, open the [Application] folder, next open [Native Instruments] > [Traktor 2], then double-click the [Traktor] icon.

## Performing product activation

To use TRAKTOR LE 2, first perform product activation (referred to simply as “activation” below) using Native Instruments SERVICE CENTER (referred to simply as “SERVICE CENTER” below).

### Launching the SERVICE CENTER

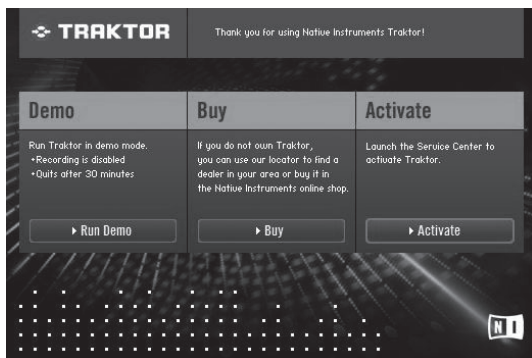
There are three ways to do this:

- Launching from the dialog displayed when TRAKTOR 2 is started up
- Launching from the TRAKTOR 2 [Help] menu
- Launching SERVICE CENTER directly

#### ❖ To launch from the dialog displayed when TRAKTOR 2 is started up

##### 1 Launching TRAKTOR 2.

The screen below appears.



- Until activation is complete at the SERVICE CENTER, this dialog is displayed each time TRAKTOR 2 is launched.

##### 2 Select [Activate] and click.

- [Run Demo]: Launch TRAKTOR 2 in the demo mode.
- [Buy]: Purchase TRAKTOR 2 from the Native Instruments online shop.
- [Activate]: SERVICE CENTER is launched.

#### ❖ To launch from the TRAKTOR 2 [Help] menu

From the TRAKTOR 2 [Help] menu, click [Launch Service Center].

#### ❖ To launch the SERVICE CENTER directly

### For Windows

From the Windows [Start] menu, click the [Native Instruments] > [Service Center] > [Service Center] icons.

### For Mac OS X

In Finder, open the [Application] folder, then double-click the [Service Center] > [Service Center] icons.

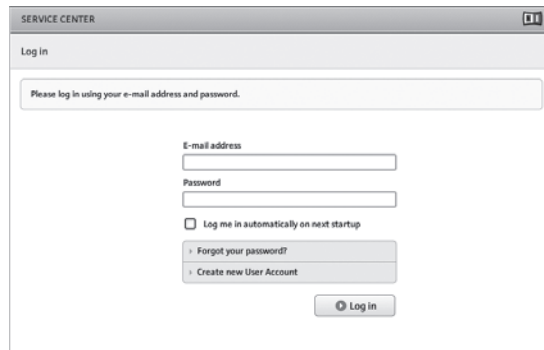
## Activation procedure

- Online activation: When your computer is connected to the Internet
  - Offline activation: When your computer is not connected to the Internet
- For details on offline activation, see the operating instructions contained on the CD-ROM accompanying this product.

#### ❖ Online activation

##### 1 Launch the SERVICE CENTER.

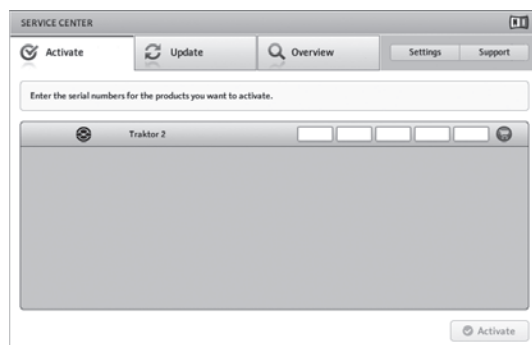
The log-in screen is displayed.



##### 2 Input your e-mail address and password, then click [Log in].

- When logging in for the first time, you must create a new user account. When [Create new User Account] is clicked, the new user account registration screen appears. Input the required items (e-mail address, first and last names), select your country/region, then click [Next]. When the registration information confirmation screen appears, check the contents, then click [OK]. A password is sent to the e-mail address input on the form. Return to the log-in screen and log in.
- The personal information input when registering a new user account may be collected, processed and used based on the privacy policy on the Native Instruments website. PIONEER CORPORATION does not collect, process or use this personal information.

##### 3 Input the serial number indicated on the package of the TRAKTOR LE 2 software CD-ROM, then click [Activate].



##### 4 Once “Activated” is displayed, click [Exit].

## Updating the TRAKTOR 2 software

When the computer is connected to the Internet, TRAKTOR 2 software can be updated by accessing the Native Instruments SERVICE CENTER (referred to simply as "SERVICE CENTER" below).

### 1 Launch the SERVICE CENTER and log in.

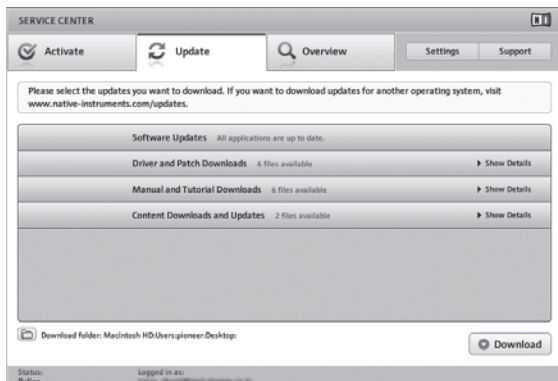
For instructions on launching the SERVICE CENTER and logging in, see *Launching the SERVICE CENTER* on page 4.

### 2 Click the [Update] tab.

Available updates are checked.

### 3 Check the check box.

Specify the update to be downloaded.



### 4 Click [Download].

Updating begins.

## Initial settings

The initial settings for TRAKTOR LE 2 can be made using the setup wizard (**Setup Wizard**).

### Cautions

- For Windows users, this unit's driver software must be installed in advance.
- All of TRAKTOR LE 2's settings are reset to their defaults.

### Before using, perform the following:

- Update this unit to the latest firmware version.
- For Windows users  
Be sure to turn this unit's power on before launching TRAKTOR LE 2. If this unit's power is turned on after launching TRAKTOR LE 2, the DDJ-ASIO driver may not be recognized. If the DDJ-ASIO driver is not recognized, close TRAKTOR LE 2 then restart this unit.

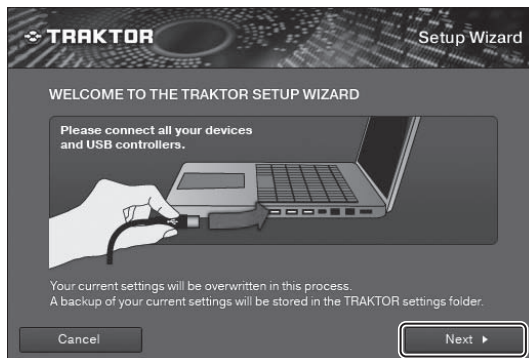
## Setting procedure

### 1 Connect this unit and the computer by USB cable, then slide the [ON/OFF] switch to the [ON] side.

### 2 Once this unit starts up, launch TRAKTOR LE 2.

- Be sure to start up this unit before launching TRAKTOR LE 2.

### 3 From the [Help] menu on the upper left of the screen, open [Start Setup Wizard], then click [Next].



### 4 At the [Are you using an external controller?] item, select [Yes], then click [Next].

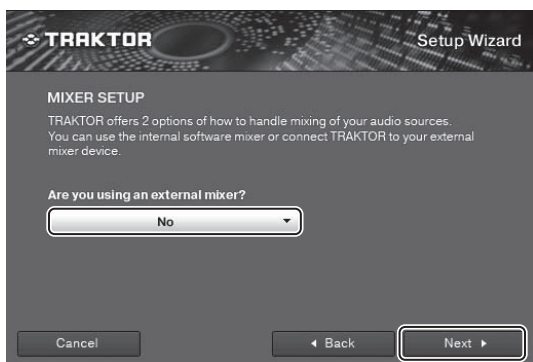


### 5 Select [Pioneer] at the [Choose your manufacturer] item and [DDJ-ERGO LE] at the [Choose your model] item, then click [Next].

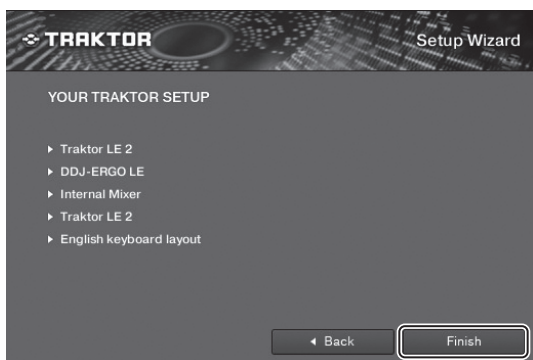
- When using TRAKTOR PRO 2, select [DDJ-ERGO].



6 At the [Are you using an external mixer?] item, select [Yes] if using an external mixer, [No] if not, then click [Next].



7 Click [Finish] at the bottom right to complete the setup wizard settings.

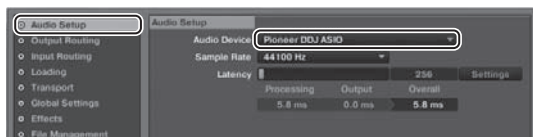


**Cautions**

The preferences are reset after the setup wizard settings are made. When using the DDJ-ERGO-K, note that the audio settings below are required at a minimum.

• **Audio Setup**

- **Audio Device:**  
**Pioneer DDJ ASIO (Windows 7)**  
**PIONEER DDJ-ERGO (Mac OS X 10.6/10.7)**



• **Output Routing**

- **Mixing Mode:** Internal
- **Output Monitor:**  
**L 3:DDJ-ERGO PHONES L**  
**R 4:DDJ-ERGO PHONES R**
- **Output Master:**  
**L 1:DDJ-ERGO MASTER L**  
**R 2:DDJ-ERGO MASTER R**



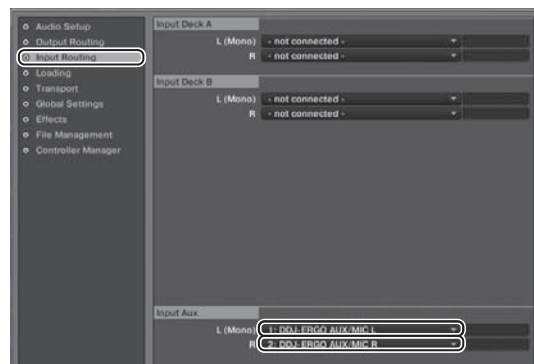
• **Input Routing**

The initial settings for TRAKTOR LE 2 are shown below. To use external inputs with the initial settings, make the settings below.

These settings are not required when not using external inputs.

— **Input Aux:**

- L (Mono) 1:DDJ-ERGO AUX/MIC L**
- R 2:DDJ-ERGO AUX/MIC R**



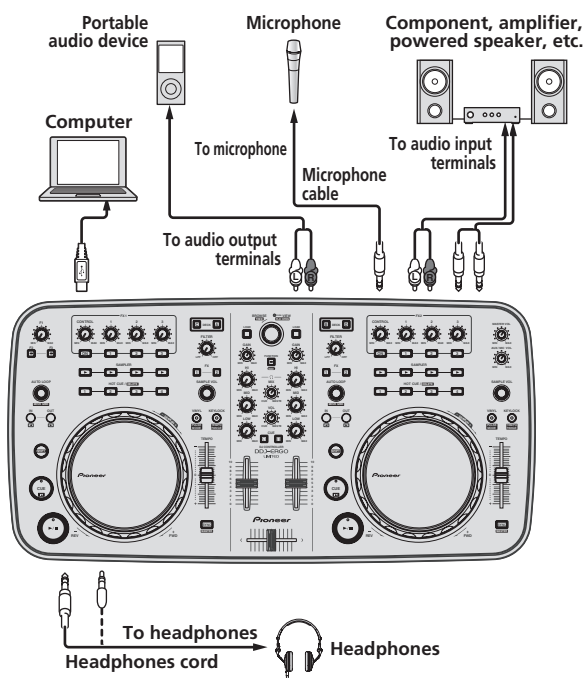
8 Open [File]>[Controller Manager...] if using windows, [Traktor]>[Preferences]>[Controller Manager] if using Mac OS X, then from [Device] under [Device Setup], select [PIONEER DDJ-ERGO - Generic MIDI] and set the device corresponding to this unit for [In-port] and [Out-port].



9 Close TRAKTOR 2, turn this unit's power off then back on, then relaunch TRAKTOR 2.

This completes all of the settings.

## Connections



With this unit, the power is supplied by USB bus power. The unit can be used simply by connecting it to a computer using the USB cable.

- Connect this unit and the computer directly using the included USB cable.
- Connect the computer to which this unit is to be connected to an AC power supply.
- A USB hub cannot be used.

# Operation

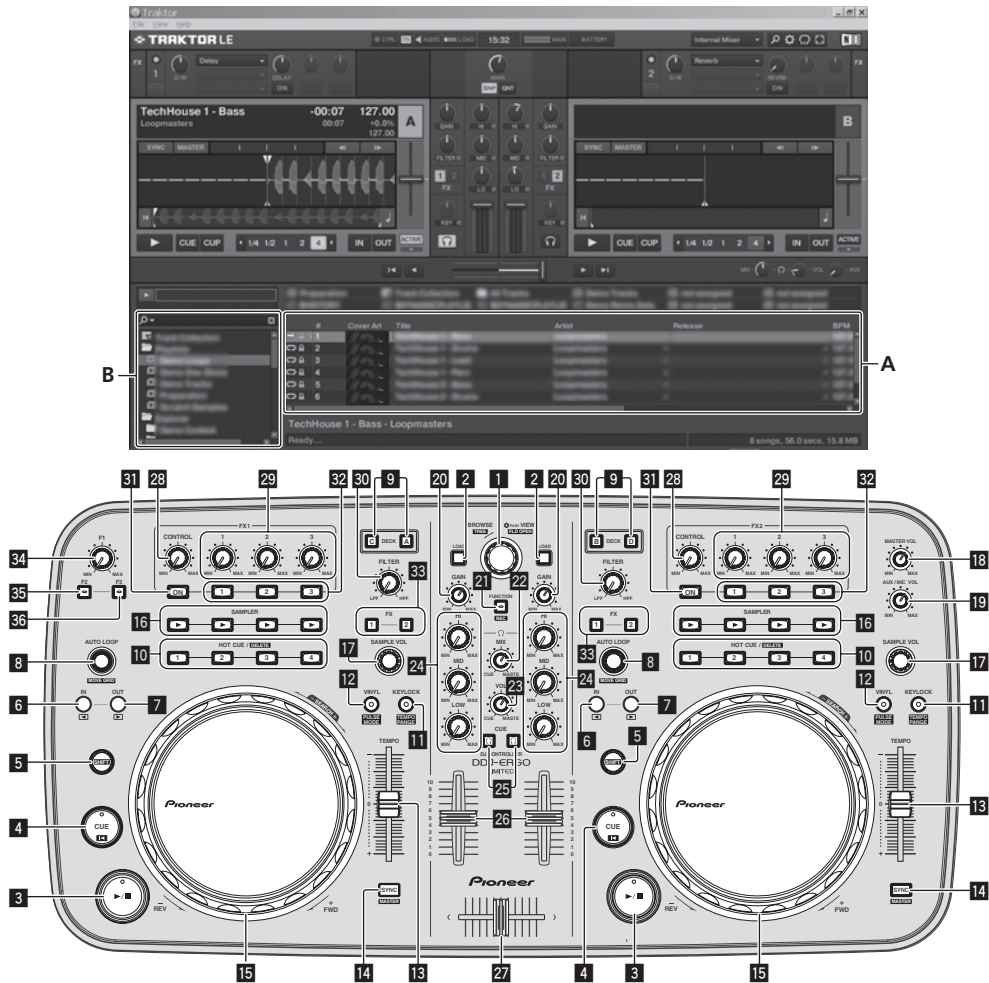
Some of the knobs and buttons cannot be used with the included TRAKTOR LE 2.

Knobs and buttons used with TRAKTOR PRO 2 are indicated **TRAKTOR PRO 2**.

When using TRAKTOR PRO 2, see the operating instructions contained on the CD-ROM accompanying this product.

For details on TRAKTOR 2 functions, also see the TRAKTOR 2 operating instructions. The TRAKTOR 2 operating instructions can be viewed from the TRAKTOR LE 2 help menu.

## Control panel



## Part names and functions

### 1 Rotary selector

- Turn:  
The cursor moves in section A of the above diagram.
- Press:  
The [BROWSE] area's magnified display turns on and off.
- [SHIFT] + turn:  
The cursor moves in section B of the above diagram.
- [SHIFT] + press:  
Folders in section B of the above diagram open and close.

### 2 LOAD button

Loads the track selected with the cursor in each of the decks.

### 3 ▶/|| button

Uses this to play/pause tracks.

### 4 CUE button

- Press:  
Sets a cue point or moves the cue point.
- [SHIFT] + press:  
The playing position moves to the beginning of the track.

### 5 SHIFT button

When another button is pressed while pressing the [SHIFT] button, a different function is called out.

### 6 IN button

- Press:  
Sets the position at which loop playback starts (the loop in point).

### 7 OUT button

- Press:  
Sets the position at which loop playback ends (the loop out point).



**8 AUTO LOOP (MOVE GRID) control**

- Turn:  
Changes the width of the loop playback section.
- Press:  
Turns loop playback on and off.
- **[SHIFT]** + turn:  
Moves the beat grid position.
- **[SHIFT]** + press:  
Switches loop playback on/off.

**9 DECK buttons****TRAKTOR PRO 2****10 HOT CUE/DELETE buttons****TRAKTOR PRO 2****11 KEYLOCK (TEMPO RANGE) button**

- Press:  
Turns the key lock function on and off.
- **[SHIFT]** + press:  
The **[TEMPO]** slider's range of variation switches each time this is pressed.

**12 VINYL (PULSE MODE) button**

- Press:  
This switches the **[VINYL]** mode on/off.
- **[SHIFT]** + press:  
Switches the jog dials' illumination mode (Pulse Mode).

**13 TEMPO slider**

Adjusts the playing speed.

**14 SYNC (MASTER) button**

- Press:  
Synchronizes to the master deck's tempo.
- **[SHIFT]** + press:  
Sets the master deck for synchronization.

**15 Jog dial**

- Scratch  
When the **[VINYL]** mode is turned on and the jog dial is turned while pressing on its top, the track is played according to the direction and speed at which the jog dial is turned.
- Pitch bend  
The playing speed can be adjusted by turning the outer part of the jog dial during playback.

The top of the jog dial has an embedded switch. Do not place objects on the jog dial or subject it to strong forces. Also note that water or other liquids getting into the set will lead to malfunction.

**16 SAMPLER button****TRAKTOR PRO 2****17 SAMPLE VOL control****TRAKTOR PRO 2****18 MASTER VOL control**


Adjusts the sound level output from the master.

**19 AUX/MIC VOL control**Adjusts the audio output level of the **[AUX IN]** and **[MIC]** terminals.**20 GAIN controls**

Adjust the sound level input to the various decks.

**21 FUNCTION (REC) button**

- Press:  
Loads the track selected with the cursor into the preview player and plays it.

**22 HEADPHONES MIX control**Adjusts the balance of the monitor volume between the sound of the deck whose **[CUE]**  button is pressed and the master sound.**23 HEADPHONES VOL control**Adjusts the audio level output from the **[PHONES]** terminal.**24 EQ (HI, MID, LOW) controls**These adjust the sound quality input to the various decks. **[HI]** (treble range), **[MID]** (middle range), **[LOW]** (low range)**25 CUE  (Headphones cue buttons)**

Use this to monitor the sound of the respective decks over the headphones.

**26 Channel faders**

Adjust the sound level output from the various decks.

**27 Crossfader**

Switches the sound of the decks assigned to the left and right sides of the crossfader for output.

Do not pull on the channel fader and crossfader knobs with excessive force. The knobs have a structure by which they cannot be pulled off easily. Pulling the knobs strongly may result in damaging the unit.

**28 CONTROL dial**

Changes the balance between the effect sound and original sound.

**29 Effect parameter controls**

These adjust the effects' parameters.

- **[SHIFT]** + turn:  
Selects the type of effect.  
With TRAKTOR LE 2, **[FX1-1]** and **[FX2-1]** can be used, with **[FX1-1]** fixed to deck A, **[FX2-1]** fixed to deck B. **[FX1-2]**, **[FX1-3]**, **[FX2-2]** and **[FX2-3]** cannot be used.

**30 FILTER control**

- Turns clockwise to apply the high pass filter.
- Turns counterclockwise to apply the low pass filter.

**31 FX ON button****TRAKTOR PRO 2****32 Effect parameter buttons**

These switch the effects on and off.

**33 Effect assign buttons****TRAKTOR PRO 2****34 F1 control****TRAKTOR PRO 2****35 F2 button****TRAKTOR PRO 2****36 F3 button****TRAKTOR PRO 2**

---

## Starting the system

---

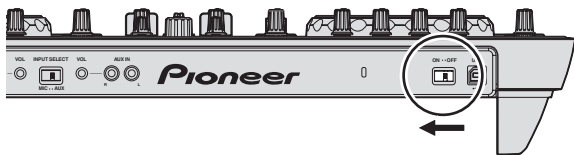
---

### Starting this unit

- 1 Connect this unit to your computer via a USB cable.



- 2 Boot up the connected computer.
- 3 Slide this unit's [ON/OFF] switch to the [ON] position.



Turn on the power of this unit.

- The message [Installing device driver software] may appear when this unit is first connected to the computer or when it is connected to a different USB port on the computer. Wait a while until the message [Your devices are ready for use] appears.

- 4 Turn on the connected microphone and external equipment.
- 

### Launching TRAKTOR LE 2

When this unit has just started, wait for the illumination to stop before launching TRAKTOR LE 2.

The [Audio Setup] and other settings must be made when using TRAKTOR LE 2 with this unit connected.

For details, see *Initial settings* on page 5.

#### ❖ For Windows

From the Windows [Start] menu, open [All Programs] > [Native Instruments] > [Traktor 2], then click the [Traktor 2] icon.

#### ❖ For Mac OS X

In Finder, open the [Application] folder, next open [Native Instruments] > [Traktor 2], then double-click the [Traktor] icon.

---

### Loading tracks and playing them

- 1 Turn the rotary selector while pressing the [SHIFT] button to select a folder or item.
  - When a folder or item with the [+] mark is selected and the rotary selector is pressed while pressing the [SHIFT] button, that folder or item is opened or closed.
- 2 Release the [SHIFT] button then turn the rotary selector to select the track.
- 3 Press the [LOAD] button to load the selected track onto the deck.

- 4 Press the [▶/II] button to play the track.

- When this button is pressed again during playback, playback pauses.
- 

### Outputting sound

- Set the volume of the power amplifiers connected to the [MASTER OUT 1] and [MASTER OUT 2] terminals to an appropriate level. Note that if the volume is set too high, the output sound could be very loud.

- 1 Operate the [GAIN] control and the channel faders to adjust the audio level output from the respective decks.
  - 2 Operate the crossfader to switch the deck whose sound is output from the speakers.
    - Left edge: Sound is output from deck [A] or [C].
    - Center: The sound of all the decks is mixed and output.
    - Right edge: Sound is output from deck [B] or [D].
  - 3 Turn the [MASTER VOL] control to adjust the audio level of the speakers.
- 

### Monitoring sound with headphones

- 1 Connect headphones to the [PHONES] terminal.
- 2 Press the headphones [CUE] button for the deck you want to monitor.
- 3 Turn the [HEADPHONES MIX] control.
  - Turn counterclockwise: The sound of the deck for which the headphones [CUE] button is pressed becomes relatively louder.
  - Center position: The sound of the deck for which the headphones [CUE] button is pressed and the [MASTER OUT 1, MASTER OUT 2] sound have the same volume.
  - When turned clockwise: The volume of [MASTER OUT 1] and [MASTER OUT 2] become relatively louder.

- 4 Turn the [HEADPHONES VOL] control.

The sound of the deck for which the headphones [CUE] button is pressed is output from the headphones.

- When the headphones [CUE] button is pressed again, monitoring is canceled.
- 

### Quitting the system

- 1 Quit TRAKTOR LE 2.
  - 2 Slide this unit's [ON/OFF] switch to the [OFF] position.
  - 3 Disconnect the USB cable from your computer.
  - 4 Turn off the connected microphone and external equipment.
-

---

---

# Additional information

---

---

## Specifications

### General – Main Unit

Power supply.....	DC 5 V
Power consumption.....	500 mA
Main unit weight .....	2.9 kg (6.4 lb)
Max. dimensions.....	554.8 mm (W) × 103.2 mm (H) × 279.8 mm (D) (21.8 in. (W) × 4.1 in. (H) × 11 in. (D))
Tolerable operating temperature .....	+5 °C to +35 °C (+41 °F to +95 °F)
Tolerable operating humidity .....	5 % to 85 % (no condensation)

— For improvement purposes, specifications and design of this unit and the included software are subject to change without notice.

# Informations préliminaires

## Comment lire ce manuel

- Veillez à lire cette brochure et le mode d'emploi sur le CD-ROM livré avec ce produit. Les deux documents contiennent des informations importantes qui doivent être comprises avant d'utiliser ce produit.
- Dans ce manuel, les noms d'écrans et de menus s'affichant sur l'écran de l'ordinateur, de même que les noms de touches, boutons et de prises sur le produit, etc. sont indiqués entre parenthèses. (ex. : Panneau [RECORD], Menu [Preferences], Touche [CUE], Mode [VINYL], Prises [AUX IN])

## À propos des marques commerciales et des marques déposées

- Pioneer est une marque déposée de PIONEER CORPORATION.
- Les noms de sociétés et de produits mentionnés ici sont des marques commerciales de leurs détenteurs respectifs.

## Contenu du carton d'emballage

- CD-ROM du logiciel TRAKTOR LE 2
- CD-ROM avec pilote et mode d'emploi
- Câble USB
- A lire avant l'utilisation (Important)
- Guide de démarrage rapide
- Guide du Centre de Service (pour la clientèle japonaise)
- Carte de garantie

## Installation du logiciel

- Veuillez lire les contrats de licence d'utilisation qui apparaissent lors de l'installation du logiciel suivant. Le logiciel peut être utilisé si vous acceptez les termes des contrats.
  - TRAKTOR PRO 2 "End-User License Agreement"
  - Pioneer DDJ ASIO Setup "Software end user license agreement"

## À propos du pilote (Windows)

Ce logiciel est un pilote ASIO prévu exclusivement pour transmettre des signaux audio de l'ordinateur.

- Il n'est pas nécessaire d'installer le pilote dans le cas de Mac OS X.

## Installation du pilote

- Il n'est pas nécessaire d'installer le pilote dans le cas de Mac OS X.

### Environnement opérationnel

#### Systèmes d'exploitation pris en charge<sup>[2]</sup>

Windows® 7 Édition Familiale Premium/ Professionnel/Édition Intégrale	Version à 32 bits	✓
	Version à 64 bits	✓ <sup>[1]</sup>
Windows Vista® Familiale Basique/ Familiale Premium/Professionnel/Intégrale	Version à 32 bits	✓
	Version à 64 bits	✓ <sup>[1]</sup>
Windows® XP Édition Familiale/ Édition Professionnelle (SP2 ou ultérieur)	Version à 32 bits	✓

[1] Si une version de Windows à 64 bits est utilisée, le pilote ne pourra être utilisé que pour les applications à 32 bits.

[2] Windows 7 ou plus est nécessaire pour pouvoir utiliser TRAKTOR 2.

### Avant d'installer le pilote

- Éteignez cet appareil, puis débranchez le câble USB raccordé à cet appareil et à l'ordinateur.
- Si des programmes sont ouverts sur l'ordinateur, fermez-les.

### 1 Allumez l'ordinateur.

### 2 Insérez le CD-ROM du pilote fourni dans le lecteur CD de l'ordinateur.

### 3 Lorsque le menu du CD-ROM apparaît, double-cliquez sur [Pioneer\_DDJ\_Driver\_XXXXX.exe].

### 4 Procédez à l'installation en suivant les instructions qui apparaissent à l'écran.

Si [Sécurité de Windows] apparaît à l'écran au cours de l'installation, cliquez sur [Installer ce pilote quand même] et continuez l'installation.

- Installation sur Windows XP
  - Si [Installation matérielle] apparaît à l'écran au cours de l'installation, cliquez sur [Continuer] et continuez l'installation.
- Lorsque le programme d'installation est terminé, le message Installation terminée apparaît.

## À propos du logiciel TRAKTOR LE 2

TRAKTOR LE 2 est une application logicielle DJ de Native Instruments. En reliant l'ordinateur sur lequel ce logiciel est installé à cet appareil, il est possible d'effectuer des performances DJ.

- Pour une comparaison des fonctions entre les différentes versions de TRAKTOR LE 2 et TRAKTOR 2, consultez le site suivant. <http://pioneerdj.com/support/>
- Le DDJ-ERGO-K prend en charge TRAKTOR PRO 2 et TRAKTOR SCRATCH PRO 2.
  - Si vous possédez TRAKTOR PRO 2 et TRAKTOR SCRATCH PRO 2, actualisez ce logiciel à sa dernière version avant de l'utiliser.

### Environnement fonctionnel minimal

Systèmes d'exploitation pris en charge	Processeur et mémoire requise
Mac OS X 10.6.x	Intel® Core™ 2 Duo 2 Go ou plus de RAM
Windows® 7 Édition Familiale Premium/ Professionnel/Édition Intégrale	Version à 32 bits Ordinateur compatible PC/AT équipé d'un Intel® Core™ 2 Duo 2,0 GHz ou plus ou d'un AMD Athlon™ 64 x 2
	2 Go ou plus de RAM
Divers	
Disque dur	Espace disponible de 1 Go ou plus
Lecteur optique	Lecteur de disque optique pouvant lire le CD-ROM
Port USB	Un port USB 2.0 est indispensable pour raccorder cet ordinateur à cet appareil.
Résolution de l'écran	Résolution de 1 024 x 768 ou plus
Connexion Internet	Une connexion Internet doit être possible pour l'enregistrement de l'utilisateur auprès de Native Instruments, pour la mise à jour du logiciel TRAKTOR, etc.

### Environnement opérationnel recommandé

Systèmes d'exploitation pris en charge	Processeur et mémoire requise
Mac OS X 10.7.x	Intel® Core™ 2 Duo 4 Go ou plus de RAM
Windows® 7 Professionnel	Version à 64 bits Processeur Intel® Core™ 2 ou AMD Athlon™ X2 4 Go ou plus de RAM

- Toutes les fonctionnalités ne sont pas garanties sur tous les ordinateurs, même si ceux-ci remplissent les conditions décrites ci-dessus.
- Même si la mémoire indiquée ci-dessus, requise pour le fonctionnement, est présente, une insuffisance de mémoire due aux programmes résidents, aux nombres de services, etc. peut empêcher le logiciel de fonctionner de manière optimale. Dans ce cas, libérez de la mémoire. Un ajout de mémoire permettra un fonctionnement plus stable.

- Selon les réglages d'économie d'énergie de l'ordinateur, etc. la capacité de traitement du processeur et du disque dur peut être insuffisante. Lorsque vous utilisez TRAKTOR LE 2, assurez-vous que l'ordinateur est en état de fournir sa performance optimale (par exemple en laissant le cordon d'alimentation raccordé), surtout s'il s'agit d'un ordinateur portable.
- Notez que des problèmes peuvent apparaître dans le fonctionnement de TRAKTOR LE 2 si un autre logiciel est ouvert sur votre ordinateur.
- Il est nécessaire de contracter un abonnement auprès d'un fournisseur de services Internet.

## Installation du logiciel TRAKTOR LE 2

### ❖ À propos de l'installation (Windows)

**1** Insérez le CD-ROM du logiciel TRAKTOR LE 2 fourni dans le lecteur CD de l'ordinateur.

**2** Depuis le menu [Démarrer] de Windows, double-cliquez sur l'icône [Ordinateur (ou Poste de travail)] > [Traktor 2].

Le contenu du CD-ROM apparaît.

**3** Double-cliquez sur [Traktor 2 Setup.exe].

L'installateur de TRAKTOR 2 démarre.

**4** Lorsque l'installateur de TRAKTOR 2 a démarré, cliquez sur [Next].

- Pour revenir à l'écran précédent : Cliquez sur [Back].
- Pour annuler l'installation : Cliquez sur [Cancel].



**5** Lisez attentivement le contenu de [License Agreement] et, si vous acceptez, cochez [I accept the terms of the license agreement] puis cliquez sur [Next].

Si vous n'acceptez pas les termes de [License Agreement], cliquez sur [Cancel] pour annuler l'installation.



**6** L'écran permettant de sélectionner le type d'installation pour TRAKTOR 2 apparaît. Cliquez sur [Next].

**7** Choisissez l'emplacement où TRAKTOR 2 doit être installé, puis cliquez sur [Next].

Pour choisir l'emplacement normal, cliquez simplement sur [Next].

Pour installer le logiciel à un autre emplacement, cliquez sur [Change...], choisissez l'emplacement, puis cliquez sur [Next].

**8** Sélectionnez le pilote du matériel Native Instruments, puis cliquez sur [Next].

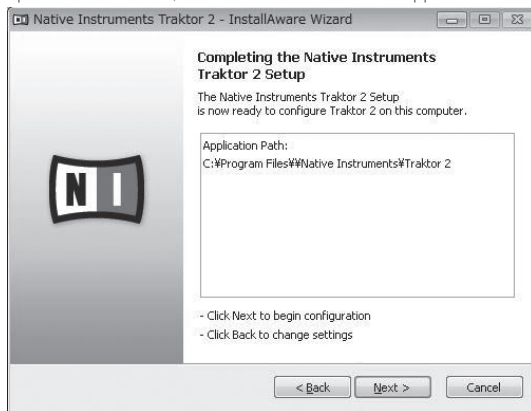
Cochez la case de votre matériel.

**9** Pour installer le pilote Traktor Kontrol X1 ou Traktor Kontrol S4, cochez la case puis cliquez sur [Next].

**10** Lorsque l'écran suivant apparaît, cliquez sur [Next].

L'installation commence.

Lorsqu'elle est terminée, l'écran de fin d'installation apparaît.



**11** Cliquez sur [Finish].

La procédure est alors terminée.

### ❖ À propos de l'installation (Mac OS X)

**1** Insérez le CD-ROM du logiciel TRAKTOR LE 2 fourni dans le lecteur CD de l'ordinateur.

L'icône [Traktor 2] apparaît à l'écran.

**2** Double-cliquez sur l'icône [Traktor 2].

Le contenu du CD-ROM apparaît.

**3** Double-cliquez sur [Traktor 2 Installer.mpkg].

L'installateur de TRAKTOR 2 démarre.

**4** Lorsque l'installateur de TRAKTOR 2 a démarré, cliquez sur [Continuer].

**5** Lisez attentivement le contenu du contrat de licence, puis cliquez sur [Continuer].

**6** Si vous acceptez le contenu du contrat d'utilisation, cliquez sur [Accepter].

Si vous n'acceptez pas le contenu du contrat d'utilisation, cliquez sur [Refuser] pour annuler l'installation.

**7** Sélectionnez le pilote du matériel Native Instruments, puis cliquez sur [Continuer].

Cochez la case de votre matériel.

**8** Choisissez l'emplacement où TRAKTOR 2 doit être installé, puis cliquez sur [Installer].

Pour choisir l'emplacement normal, cliquez simplement sur [Installer].

Pour installer le logiciel à un autre emplacement, cliquez sur [Changer l'emplacement de l'installation...], choisissez l'emplacement, puis cliquez sur [Installer].

L'installation commence.

Lorsqu'elle est terminée, l'écran de fin d'installation apparaît.

**9** Cliquez sur [Redémarrer].

La procédure est alors terminée.

## Lancement de TRAKTOR 2

### Pour Windows

Depuis le menu [Démarrer] de Windows, ouvrez [Tous les programmes] > [Native Instruments] > [Traktor 2], puis cliquez sur l'icône [Traktor 2].

### Pour Mac OS X

Dans le Finder, ouvrez le dossier [Application], puis ouvrez [Native Instruments] > [Traktor 2] et double-cliquez sur l'icône [Traktor].

## Activation du produit

Pour utiliser la version TRAKTOR LE 2 vous devez d'abord activer le produit (appelé simplement "activation" ci-dessous) par le Native Instruments SERVICE CENTER (appelé simplement le "SERVICE CENTER" ci-dessous).

## Lancement du SERVICE CENTER

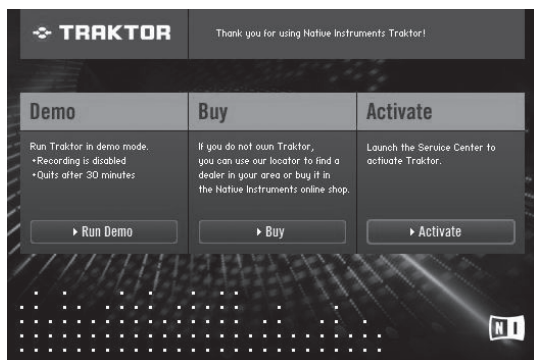
Ceci peut s'effectuer de trois façons :

- Lancement depuis la boîte de dialogue s'affichant au démarrage de TRAKTOR 2
- Lancement depuis le menu [Help] de TRAKTOR 2
- Lancement direct de SERVICE CENTER

### ❖ Pour lancer depuis la boîte de dialogue s'affichant au démarrage de TRAKTOR 2

#### 1 Lancement de TRAKTOR 2.

L'écran suivant apparaît.



- Cette boîte de dialogue s'affiche chaque fois que TRAKTOR 2 est lancé tant qu'il n'a pas été activé auprès du SERVICE CENTER.

#### 2 Sélectionnez [Activate] et cliquez dessus.

- [Run Demo] : Vous lancez TRAKTOR 2 en mode démo.
- [Buy] : Vous achetez TRAKTOR 2 du magasin en ligne Native Instruments.
- [Activate] : SERVICE CENTER est lancé.

### ❖ Lancer depuis le menu [Help] de TRAKTOR 2

Sur le menu [Help] de TRAKTOR 2, cliquez sur [Launch Service Center].

### ❖ Lancer le SERVICE CENTER directement

#### Pour Windows

Depuis le menu [Démarrer] de Windows, cliquez sur les icônes [Native Instruments] > [Service Center] > [Service Center].

#### Pour Mac OS X

Dans le Finder, ouvrez le dossier [Application], puis double-cliquez sur les icônes [Service Center] > [Service Center].

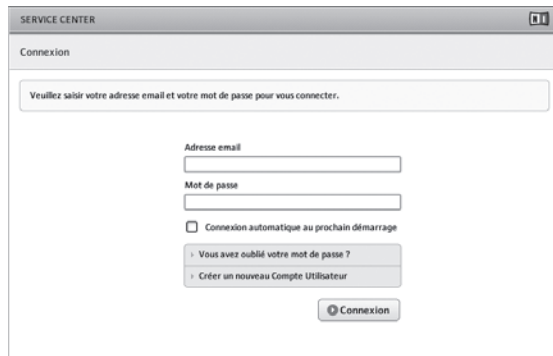
## Marche à suivre

- Activation en ligne : Lorsque votre ordinateur est raccordé à Internet
- Activation hors ligne : Lorsque votre ordinateur n'est pas raccordé à Internet  
Pour le détail sur l'activation hors ligne, reportez-vous au mode d'emploi sur le CD-ROM fourni avec ce produit.

### ❖ Activation en ligne

#### 1 Lancez le SERVICE CENTER.

L'écran de connexion apparaît.



#### 2 Entrez votre adresse email et votre mot de passe, puis cliquez sur [Connexion].

- Lors de la première connexion, vous devez créer un nouveau compte utilisateur.

Lorsque vous cliquez sur [Créer un nouveau Compte Utilisateur], l'écran d'enregistrement du nouveau compte utilisateur apparaît.

Entrez les éléments requis (adresse email, prénom et nom), sélectionnez votre pays ou région, puis cliquez sur [Suivant].

Lorsque l'écran de confirmation des informations de l'enregistrement apparaît, vérifiez-en le contenu, puis cliquez sur [OK].

Un mot de passe est envoyé à l'adresse email indiquée dans le formulaire. Retournez à l'écran de connexion et connectez-vous.

- Les informations personnelles entrées lors de l'enregistrement d'un nouveau compte utilisateur peuvent être collectées, traitées et utilisées selon les règles de la politique de confidentialité consultables sur le site de Native Instruments.

PIONEER CORPORATION ne collecte, traite et n'utilise pas ces informations personnelles.

#### 3 Entrez le numéro de série indiqué sur le carton du CD-ROM du logiciel TRAKTOR LE 2, puis cliquez sur [Activer].



#### 4 Lorsque "Activé" s'affiche, cliquez sur [Quitter].

## Mise à jour du logiciel TRAKTOR 2

Lorsque l'ordinateur est raccordé à Internet, le logiciel TRAKTOR 2 peut être mis à jour par le Native Instruments SERVICE CENTER (appelé simplement "SERVICE CENTER" ci-dessous).

### 1 Lancez le SERVICE CENTER et connectez-vous.

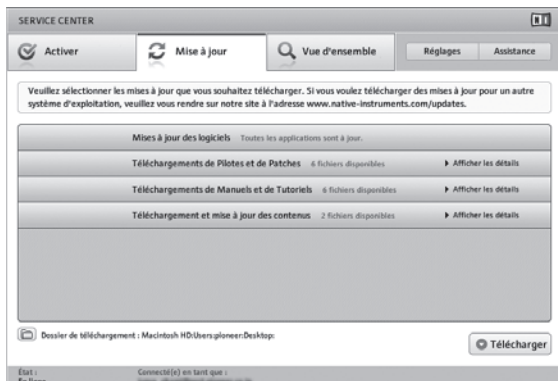
Pour les instructions sur le lancement du SERVICE CENTER et la connexion, reportez-vous à la page 4, *Lancement du SERVICE CENTER*.

### 2 Cliquez sur l'onglet [Mise à jour].

Les mises à jour disponibles sont recherchées.

### 3 Cochez la case.

Spécifiez la mise à jour devant être téléchargées.



### 4 Cliquez sur [Télécharger].

La mise à jour commence.

## Réglages initiaux

Vous pouvez utiliser l'assistant d'installation (**Setup Wizard**) pour effectuer les réglages initiaux de TRAKTOR LE 2.

#### Attention

- Pour les utilisateurs de Windows, le pilote de cet appareil doit être installé au préalable.
- Tous les réglages par défaut de TRAKTOR LE 2 sont rétablis.

#### Avant de commencer, vérifiez les points suivants :

- La toute dernière version du logiciel est installée, sinon l'installer.
- Pour les utilisateurs de Windows  
Toujours mettre cet appareil sous tension avant de lancer TRAKTOR LE 2.  
Si cet appareil est mis sous tension après le lancement de TRAKTOR LE 2, le pilote DDJ-ASIO risque de ne pas être reconnu.  
Si le pilote DDJ-ASIO n'est pas reconnu, fermez TRAKTOR LE 2 puis redémarrez cet appareil.

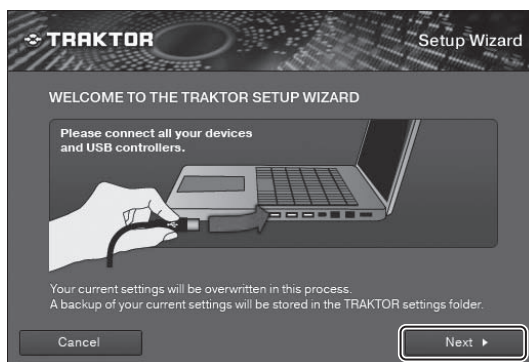
## Marche à suivre

**1 Reliez cet appareil et l'ordinateur avec le câble USB, puis poussez le commutateur [ON/OFF] vers le côté [ON].**

**2 Lorsque cet appareil est en service, lancez TRAKTOR LE 2.**

- Veillez à mettre cet appareil en service avant de lancer TRAKTOR LE 2.

**3 Depuis le menu [Help] dans la partie supérieure gauche de l'écran, ouvrez [Start Setup Wizard], puis cliquez sur [Next].**



**4 Pour l'élément [Are you using an external controller?] (Utilisez-vous une console externe ?), sélectionnez [Yes], puis cliquez sur [Next].**

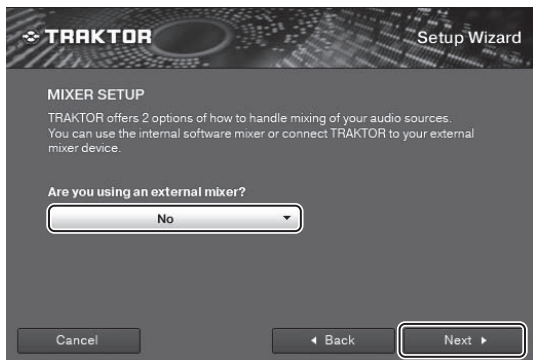


**5 Sélectionnez [Pioneer] pour l'élément [Choose your manufacturer] (Choisissez la marque.) et [DDJ-ERGO LE] pour l'élément [Choose your model] (Choisissez le modèle.), puis cliquez sur [Next].**

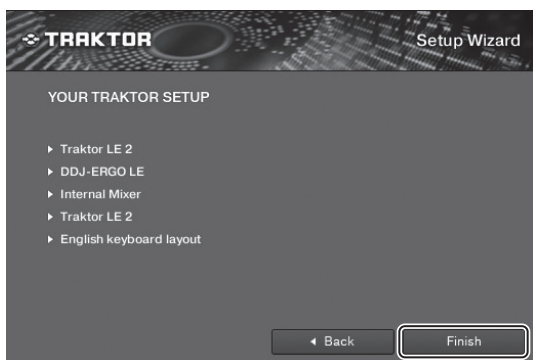
- Lorsque vous utilisez TRAKTOR PRO 2, sélectionnez [DDJ-ERGO].



**6 Pour l'élément [Are you using an external mixer?]** (Utilisez-vous une table de mixage externe ?), sélectionnez [Yes] si vous utilisez une table de mixage externe et [No] si vous n'en utilisez pas, puis cliquez sur [Next].



**7 Cliquez sur [Finish] dans le coin inférieur droit pour terminer les réglages de l'assistant d'installation.**



Attention

Les préférences sont réinitialisées lorsque les réglages de l'assistant d'installation sont effectués.

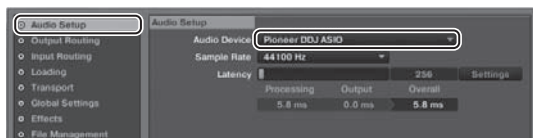
Lorsque vous utilisez DDJ-ERGO-K, vous devez au moins faire les réglages de son suivants.

- **Audio Setup**

- **Audio Device:**

**Pioneer DDJ ASIO (Windows 7)**

**PIONEER DDJ-ERGO (Mac OS X 10.6/10.7)**



- **Output Routing**

- **Mixing Mode:** Internal

- **Output Monitor:**

**L 3:DDJ-ERGO PHONES L**

**R 4:DDJ-ERGO PHONES R**

- **Output Master:**

**L 1:DDJ-ERGO MASTER L**

**R 2:DDJ-ERGO MASTER R**



- **Input Routing**

Les réglages initiaux de TRAKTOR LE 2 sont les suivants.

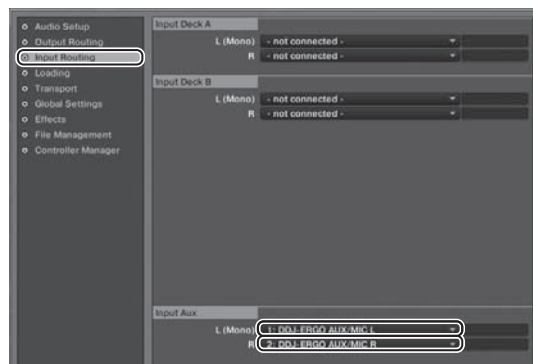
Pour utiliser des signaux externes avec les réglages initiaux, effectuez les réglages suivants.

Ces réglages sont superflus si aucun signal externe n'est utilisé.

- **Input Aux:**

**L(Mono) 1:DDJ-ERGO AUX/MIC L**

**R 2:DDJ-ERGO AUX/MIC R**



**8 Ouvrez [File]>[Controller Manager...]** si vous utilisez Windows, [Traktor]>[Preferences]>[Controller Manager] si vous utilisez Mac OS X, puis dans [Device] sous [Device Setup], sélectionnez [PIONEER DDJ-ERGO - Generic MIDI] et spécifiez le dispositif correspondant à cet appareil pour [In-port] et [Out-port].

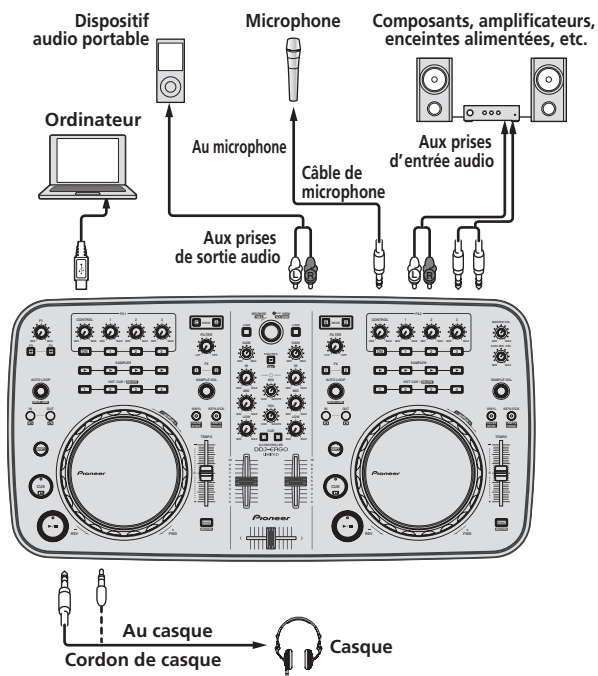


**9 Fermez TRAKTOR 2, éteignez puis rallumez cet appareil, et ensuite lancez TRAKTOR 2.**

Tous les réglages sont alors terminés.



## Raccordements



L'alimentation de cet appareil est fournie par le bus USB. Cet appareil peut être utilisé simplement après l'avoir raccordé à un ordinateur par le câble USB.

- Raccordez cet appareil et l'ordinateur directement avec le câble USB fourni.
- Raccordez l'ordinateur auquel cet appareil doit être raccordé à une source d'alimentation secteur.
- Un concentrateur USB ne peut pas être utilisé.

# Fonctionnement

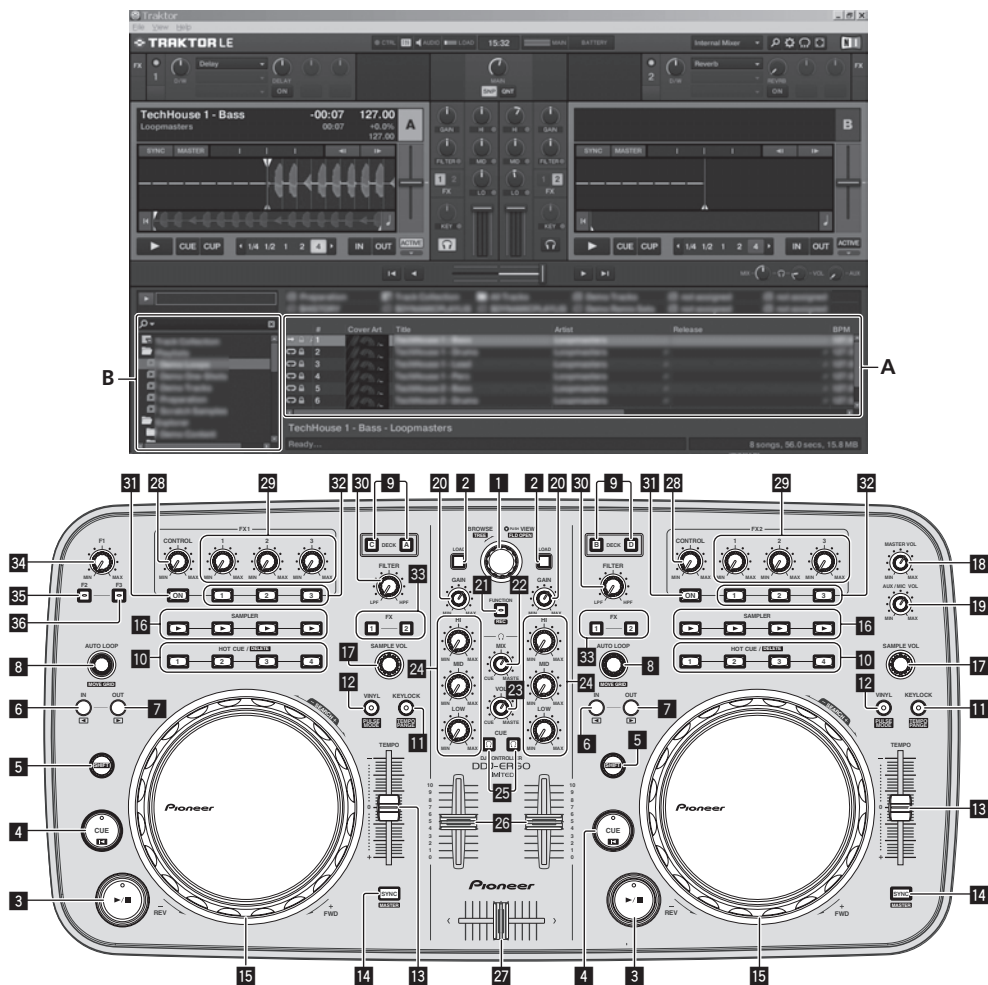
Certains boutons et certaines touches ne peuvent pas être utilisés avec TRAKTOR LE 2 inclus.

Les boutons et touches utilisés avec TRAKTOR PRO 2 sont indiqués par **TRAKTOR PRO 2**.

Pour utiliser TRAKTOR PRO 2, reportez-vous au mode d'emploi sur le CD-ROM fourni avec ce produit.

Pour le détail sur les fonctions TRAKTOR 2, reportez-vous aussi au mode d'emploi de TRAKTOR 2. Le mode d'emploi de TRAKTOR 2 peut être affiché depuis le menu d'aide de TRAKTOR LE 2.

## Panneau de commande



## Noms et fonctions des éléments

### 1 Sélecteur rotatif

- Tournez :  
Le curseur se déplace dans la section A de l'illustration ci-dessus.
- Appuyez :  
L'affichage agrandi de la section **[BROWSE]** apparaît et disparaît.
- **[SHIFT]** + rotation :  
Le curseur se déplace dans la section B de l'illustration ci-dessus.
- **[SHIFT]** + pression :  
Les dossiers dans la section B de l'illustration ci-dessus s'ouvrent et se ferment.

### 2 Touche LOAD

Charge le morceau sélectionné avec le curseur dans chacune des platines.

### 3 Touche ►/||

Permet de lire/interrompre les morceaux.

### 4 Touche CUE

- Appuyez :  
Pose un point de repère ou déplace le point de repère.
- **[SHIFT]** + pression :  
La position de lecture va au début du morceau.

### 5 Touche SHIFT

Lorsqu'une autre touche est pressée en même temps que la touche **[SHIFT]**, une autre fonction est appelée.

### 6 Touche IN

- Appuyez :  
Définit la position où la lecture de boucle commence (entrée de la boucle).

**7 Touche OUT**

- Appuyez :  
Définit la position où la lecture de boucle s'arrête (sortie de la boucle).

**8 Commande AUTO LOOP (MOVE GRID)**

- Tournez :  
Change l'ampleur du passage de la boucle.
- Appuyez :  
Active/désactive la lecture en boucle.
- [SHIFT] + rotation :  
Déplace la position de la grille des temps.
- [SHIFT] + pression :  
Active/désactive la lecture en boucle.

**9 Touches DECK****TRAKTOR PRO 2****10 Touches HOT CUE/DELETE****TRAKTOR PRO 2****11 Touche KEYLOCK (TEMPO RANGE)**

- Appuyez :  
Active et désactive le verrouillage des touches.
- [SHIFT] + pression :  
La plage de variation du curseur [TEMPO] change chaque fois qu'il est pressé.

**12 Touche VINYL (PULSE MODE)**

- Appuyez :  
Met le mode [VINYL] en/hors service.
- [SHIFT] + pression :  
Change le mode d'éclairage des molettes jog (Pulse Mode).

**13 Curseur TEMPO**

Change la vitesse de lecture.

**14 Touche SYNC (MASTER)**

- Appuyez :  
Synchronise sur le tempo de la platine maître.
- [SHIFT] + pression :  
Définit la platine maître pour la synchronisation.

**15 Molette jog**

- Scratching  
Lorsque le mode [VINYL] est activé et la molette jog est tournée tout en étant pressée sur le haut, le morceau est lu dans le sens et à la vitesse de rotation de la molette jog.
- Pitch bend  
La vitesse de lecture peut être réglée par une rotation de la partie externe de la molette jog pendant la lecture.

Le haut de la molette jog intègre un commutateur. Ne posez pas d'objets sur la molette jog et ne la soumettez pas à une force excessive. Notez aussi que l'infiltration d'eau ou de liquide dans l'appareil peut provoquer une panne.

**16 Touche SAMPLER****TRAKTOR PRO 2****17 Commande SAMPLE VOL****TRAKTOR PRO 2****18 Commande MASTER VOL**

Ajuste le niveau sonore provenant de l'appareil maître.

**19 Commande AUX/MIC VOL**

Ajuste le niveau sonore à la sortie des prises [AUX IN] et [MIC].

**20 Commandes GAIN**

Ajuste le niveau du son fourni aux différentes platines.

**21 Touche FUNCTION (REC)**

- Appuyez :  
Charge le morceau sélectionné avec le curseur dans le lecteur de prévisualisation et le reproduit.

**22 Commande HEADPHONES MIX**

Ajuste la balance du volume de contrôle entre le son de la platine dont la touche [CUE] est pressée et le son maître.

**23 Commande HEADPHONES VOL**

Ajuste le niveau du son provenant de la prise [PHONES].

**24 Commandes EQ (HI, MID, LOW)**

Ajuste la qualité du son fourni aux différentes platines. [HI] (aigu), [MID] (médium), [LOW] (grave)

**25 CUE (Touches de repérage avec le casque d'écoute)**

Sert à écouter le son des platines respectives par le casque d'écoute.

**26 Fadere de canaux**

Ajuste le niveau du son provenant des diverses platines.

**27 Crossfader**

Commute le son des platines attribuées aux côtés gauche et droit du crossfader.

N'exercez pas de force excessive lorsque vous tirez les boutons de fader de canal et de crossfader. Les boutons ont une structure qui ne permet pas de les détacher facilement. L'appareil peut être endommagé par une force excessive.

**28 Molette CONTROL**

Règle la balance entre le son avec effet et le son original.

**29 Commandes de paramétrage des effets**

Ajustent les paramètres des effets.

- [SHIFT] + rotation :  
Sélectionne le type d'effet.  
Avec TRAKTOR LE 2, [FX1-1] et [FX2-1] peuvent être utilisés, avec [FX1-1] spécifié pour la platine A, [FX2-1] spécifié pour la platine B. [FX1-2], [FX1-3], [FX2-2] et [FX2-3] ne peuvent pas être utilisés.

**30 Commande FILTER**

- Tournez dans le sens horaire pour appliquer le filtre passe-haut.
- Tournez dans le sens antihoraire pour appliquer le filtre passe-bas.

**31 Touche FX ON****TRAKTOR PRO 2****32 Boutons de paramétrage des effets**

Ils activent et désactivent les effets.

**33 Touches d'attribution des effets****TRAKTOR PRO 2****34 Commande F1****TRAKTOR PRO 2****35 Touche F2****TRAKTOR PRO 2****36 Touche F3****TRAKTOR PRO 2**

---

## Ouverture du système

---

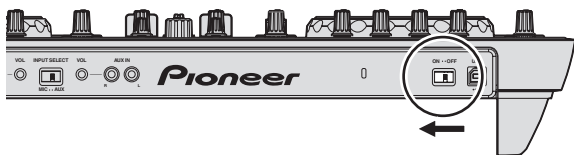
---

### Mise en service de cet appareil

- 1 Raccordez cet appareil à votre ordinateur avec un câble USB.



- 2 Allumez l'ordinateur raccordé.
- 3 Faites glisser le commutateur [ON/OFF] de cet appareil vers [ON].



Allumez cet appareil.

- Le message [Installation du pilote logiciel de périphérique] peut apparaître la première fois que cet appareil est raccordé à l'ordinateur ou lorsqu'il est raccordé à un autre port USB de l'ordinateur. Attendez un instant que le message [Vos périphériques sont prêts à être utilisés.] apparaisse.

- 4 Allumez le microphone raccordé et un appareil externe.

---

### Lancement de TRAKTOR LE 2

Juste après la mise en service de cet appareil, attendez que l'éclairage s'éteigne avant de lancer TRAKTOR LE 2.

Les réglages [Audio Setup] et d'autres réglages doivent être effectués lorsque TRAKTOR LE 2 est utilisé avec cet appareil connecté.

Pour le détail, reportez-vous à la page 5, *Réglages initiaux*.

#### ❖ Pour Windows

Depuis le menu [Démarrer] de Windows, ouvrez [Tous les programmes] > [Native Instruments] > [Traktor 2], puis cliquez sur l'icône [Traktor 2].

#### ❖ Pour Mac OS X

Dans le Finder, ouvrez le dossier [Application], puis ouvrez [Native Instruments] > [Traktor 2] et double-cliquez sur l'icône [Traktor].

---

### Chargement et lecture de morceaux

- 1 Tournez le sélecteur rotatif tout en appuyant sur la touche [SHIFT] pour sélectionner un dossier ou un élément.

- Lorsqu'un dossier ou élément accompagné du signe [+] est sélectionné et le sélecteur rotatif est pressé en même temps que la touche [SHIFT], le dossier ou l'élément s'ouvre ou se ferme.

- 2 Relâchez la touche [SHIFT] et tournez le sélecteur rotatif pour sélectionner le morceau.

- 3 Appuyez sur la touche [LOAD] pour charger le morceau sélectionné sur la platine.

- 4 Appuyez sur la touche [▶/II] pour jouer le morceau.
- Une pression sur cette touche pendant la lecture interrompt la lecture.

---

### Restitution du son

- Réglez le volume des amplificateurs de puissance raccordés aux prises [MASTER OUT 1] et [MASTER OUT 2] au niveau approprié. Notez que si le volume est réglé trop haut, le son peut être très fort.

- 1 Actionnez la commande [GAIN] et les faders de canaux pour régler le niveau sonore à la sortie des platines respectives.

- 2 Actionnez le crossfader pour changer la platine dont le son est restitué par les enceintes.

- Côté gauche : Le son provient de la platine [A] ou [C].
- Centre : Le son de toutes les platines est mixé avant sa sortie.
- Côté droit : Le son provient de la platine [B] ou [D].

- 3 Tournez la commande [MASTER VOL] pour régler le niveau sonore des enceintes.

---

### Contrôle du son par un casque

- 1 Raccordez le casque à la prise [PHONES].

- 2 Appuyez sur la touche de casque [CUE] de la platine que vous voulez contrôler.

- 3 Tournez la commande [HEADPHONES MIX].

- Rotation dans le sens antihoraire : Le son de la platine pour laquelle la touche [CUE] de casque est pressée devient relativement fort.
- Position centrale : Le son de la platine pour laquelle la touche [CUE] de casque est pressée et le son de [MASTER OUT 1, MASTER OUT 2] ont le même volume.
- Rotation horaire : Le volume de [MASTER OUT 1] et [MASTER OUT 2] devient plus fort.

- 4 Tournez la commande [HEADPHONES VOL].

Le son de la platine pour laquelle la touche [CUE] de casque est pressée est fourni par le casque.

- Le contrôle s'annule par une nouvelle pression sur la touche [CUE] de casque.

---

### Fermeture du système

- 1 Fermez TRAKTOR LE 2.

- 2 Faites glisser le commutateur [ON/OFF] de cet appareil vers [OFF].

- 3 Débranchez le câble USB de l'ordinateur.

- 4 Éteignez le microphone raccordé et l'appareil externe.

---

---

# Informations supplémentaires

---

---

## Spécifications

### Caractéristiques générales – Appareil principal

Alimentation.....	CC 5 V
Consommation.....	500 mA
Poids de l'appareil principal.....	2,9 kg
Dimensions maximales.....	554,8 mm (L) × 103,2 mm (H) × 279,8 mm (P)
Température de fonctionnement tolérée.....	+5 °C à +35 °C
Humidité de fonctionnement tolérée .....	5 % à 85 % (sans condensation)

- En vue de l'amélioration du produit, les caractéristiques et la configuration de cet appareil ainsi que le logiciel inclus sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable.

# Vor der Inbetriebnahme

## Zum Lesen dieser Anleitung

- Lesen Sie immer sowohl dieses Infoblatt als auch die Bedienungsanleitung auf der dem Produkt beiliegenden CD-ROM durch! Beide Dokumente enthalten wichtige Informationen, mit denen Sie sich vor dem Gebrauch dieses Produktes vertraut machen müssen.
- In dieser Anleitung werden die Namen von auf dem Computerbildschirm angezeigten Bildschirmen und Menüs, ebenso wie die Namen von Tasten und Buchsen auf dem Produkt usw. in Klammern angegeben. (z.B.: [RECORD]-Feld, [Preferences]-Menü, [CUE]-Taste, [VINYL]-Modus, [AUX IN]-Buchsen)

## Über Markenzeichen und eingetragene Markenzeichen

- Pioneer ist ein eingetragenes Markenzeichen der PIONEER CORPORATION.
- Die hier erwähnten Produkt- oder Firmennamen sind Markenzeichen der jeweiligen Eigentümer.

## Lieferumfang

- TRAKTOR LE 2 Software CD-ROM
- Treibersoftware/Bedienungsanleitung CD-ROM
- USB-Kabel
- Vor Gebrauch lesen (wichtig)
- Kurzanleitung
- Service-Center Anleitung (für japanische Kunden)
- Garantiekarte

## Installieren der Software

- Lesen Sie unbedingt die Software-Lizenzvereinbarungen für den Endbenutzer, die beim Installieren der untenstehenden Software erscheinen. Die Software darf nur Verwendung werden, wenn Sie den Bedingungen der Vereinbarung zustimmen.
  - TRAKTOR PRO 2 "End-User License Agreement"
  - Pioneer DDJ ASIO Setup "Software end user license agreement"

## Über die Treibersoftware (Windows)

Diese Treiber-Software ist ein exklusiver ASIO-Treiber für die Ausgabe von Audio-Signalen vom Computer.

- Bei Verwendung von Mac OS X ist es nicht nötig, die Treibersoftware zu installieren.

## Installieren der Treibersoftware

- Bei Verwendung von Mac OS X ist es nicht nötig, die Treibersoftware zu installieren.

## Betriebsumgebung

### Unterstützte Betriebssysteme<sup>[2]</sup>

Windows <sup>®</sup> 7 Home Premium/Professional/Ultimate	32-Bit-Version	✓
	64-Bit-Version	✓ <sup>[1]</sup>
Windows Vista <sup>®</sup> Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate	32-Bit-Version	✓
	64-Bit-Version	✓ <sup>[1]</sup>
Windows <sup>®</sup> XP Home Edition/Professional (SP2 oder höher)	32-Bit-Version	✓

[1] Bei Verwendung einer 64-Bit-Version von Windows kann die Treibersoftware nur für 32-Bit Anwendungen verwendet werden.

[2] Windows 7 oder höher wird für die Verwendung mit TRAKTOR 2 benötigt.

## Vor dem Installieren der Treibersoftware

- Schalten Sie den Netzschalter des Geräts aus, und trennen Sie das USB-Kabel ab, das dieses Gerät mit dem Computer verbindet.
- Falls andere Programme auf dem Computer laufen, beenden Sie diese.

### 1 Schalten Sie den Computer ein.

### 2 Setzen Sie die mitgelieferte CD-ROM mit Treibersoftware in das CD-Laufwerk Ihres Computers ein.

### 3 Sobald das CD-ROM-Menü angezeigt wird doppelklicken Sie auf [Pioneer\_DDJ\_Driver\_XXXXX.exe].

### 4 Fahren Sie mit der Installation entsprechend den Anweisungen auf dem Bildschirm fort.

Wenn während der Installation [Windows-Sicherheit] auf dem Bildschirm erscheint, klicken Sie auf [Diese Treibersoftware trotzdem installieren] und fahren mit der Installation fort.

- Bei Installation unter Windows XP  
Wenn während der Installation [Hardwareinstallation] auf dem Bildschirm erscheint, klicken Sie auf [Installation fortsetzen] und fahren mit der Installation fort.
- Wenn das Installationsprogramm fertiggestellt wird, erscheint eine Fertigstellungsmeldung.

## Über die TRAKTOR LE 2-Software

TRAKTOR LE 2 ist eine DJ-Software-Anwendung von Native Instruments. DJ-Auftritte sind möglich, indem ein Computer an dieses Gerät angeschlossen wird, auf dem diese Software installiert ist.

- Für einen Vergleich der Funktionen der verschiedenen Versionen von TRAKTOR LE 2 und TRAKTOR 2 siehe folgende Website.  
<http://pioneerdj.com/support/>
- Der DDJ-ERGO-K unterstützt TRAKTOR PRO 2 und TRAKTOR SCRATCH PRO 2.  
Wenn Sie TRAKTOR PRO 2 und TRAKTOR SCRATCH PRO 2 besitzen, führen Sie vor der Verwendung der Software ein Update auf die neueste Version aus.

## Minimale Betriebsumgebung

Unterstützte Betriebssysteme	CPU und erforderlicher Arbeitsspeicher
Mac OS X 10.6.x	Intel <sup>®</sup> Core <sup>™</sup> 2 Duo Mindestens 2 GB RAM
Windows <sup>®</sup> 7 Home Premium/Professional/Ultimate	32-Bit-Version PC/AT-kompatibler Computer mit Intel <sup>®</sup> Core <sup>™</sup> 2 Duo mit 2,0 GHz oder schneller oder AMD Athlon <sup>™</sup> 64 x 2 Mindestens 2 GB RAM

## Sonstiges

Festplatte	Freier Speicherplatz von mindestens 1 GB
Optisches Laufwerk	Optisches Disc-Laufwerk, auf dem die CD-ROM gelesen werden kann
USB-Anschluss	Ein USB 2.0-Port ist zum Anschluss des Computers an dieses Gerät erforderlich.
Display-Auflösung	Auflösung von 1 024 x 768 oder höher
Internet-Verbindung	Eine Internetverbindung ist für Benutzerregistrierung bei Native Instruments zum Aktualisieren der TRAKTOR Software usw. erforderlich.

## Empfohlene Betriebsumgebung

Unterstützte Betriebssysteme	CPU und erforderlicher Arbeitsspeicher
Mac OS X 10.7.x	Intel® Core™ 2 Duo Mindestens 4 GB RAM
Windows® 7 Professional 64-Bit-Version	Intel® Core™ 2 oder AMD Athlon™ X2 Prozessor Mindestens 4 GB RAM

- Volle Funktionalität kann nicht auf allen Computern garantiert werden, auch wenn diese mit den oben beschriebenen Betriebsanforderungen übereinstimmen.
- Auch wenn der erforderliche Speicherplatz für die oben beschriebene Betriebsumgebung vorhanden ist, kann es wegen Mangel an Speicherplatz aufgrund von residenten Programmen, Anzahl von Diensten usw. sein, dass die Software nicht die volle Funktionalität und Leistung erzielt. Schaffen Sie in solchen Fällen ausreichend Speicherplatz. Wir empfehlen, zusätzlichen Speicher für stabilen Betrieb zu installieren.
- Je nach den Energieeinstellungen des Computers, usw. kann die CPU und Festplatten nicht ausreichende Verarbeitungs-Kapazität bieten. Besonders bei Notebook-Computern müssen Sie sicherstellen, dass der Computer im richtigen Zustand ist, um konstante hohe Leistung zu bieten (zum Beispiel indem die Netzstromversorgung angeschlossen bleibt), wenn Sie TRAKTOR LE 2 verwenden.
- Beachten Sie, dass Probleme mit der Funktionalität von TRAKTOR LE 2 auftreten können, je nach anderer auf dem Computer laufender Software.
- Ein separater Vertrag mit und Bezahlung an einen Internet-Provider ist erforderlich.

## Installieren der TRAKTOR LE 2 Software

### ❖ Hinweise zum Installationsverfahren (Windows)

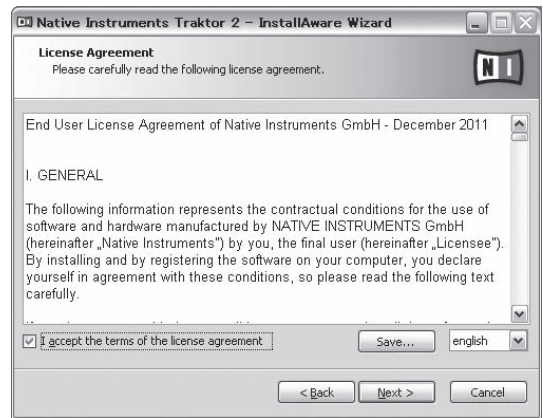
- 1 Setzen Sie die mitgelieferte TRAKTOR LE 2 Software CD-ROM in das CD-Laufwerk Ihres Computers ein.**
- 2 Doppelklicken Sie aus dem Windows [Start]-Menü auf das Icon [Computer (oder Arbeitsplatz)] > [Traktor 2].**  
Die Inhalte der CD-ROM werden angezeigt.
- 3 Doppelklicken Sie [Traktor 2 Setup.exe].**  
Das Installationsprogramm TRAKTOR 2 wird gestartet.
- 4 Wenn das Installationsprogramm TRAKTOR 2 gestartet ist, klicken Sie auf [Next].**

- Zum Zurückkehren zum vorherigen Bildschirm: Klicken Sie auf [Back].
- Zum Abbrechen der Installation: Klicken Sie auf [Cancel].



- 5 Lesen Sie die Inhalte von [License Agreement] sorgfältig durch, und wenn Sie zustimmen markieren Sie [I accept the terms of the license agreement] und klicken dann auf [Next].**

Wenn Sie den Bedingungen der [License Agreement] nicht zustimmen, klicken Sie auf [Cancel], um die Installation abzubrechen.



- 6 Ein Bildschirm zur Auswahl des Installationstyps für TRAKTOR 2 wird eingeblendet. Klicken Sie auf [Next].**

- 7 Wählen Sie den Ort der Installation von TRAKTOR 2, und klicken Sie auf [Next].**

Zum Wählen des normalen Installationsorts klicken Sie einfach auf [Next].

Zum Installieren an einem anderen Ort klicken Sie auf [Change...], wählen Sie den Installationsort und klicken Sie dann auf [Next].

- 8 Wählen Sie den Native Instruments Hardware-Treiber, und klicken Sie auf [Next].**

Markieren Sie das Wahlkästchen für Ihre Hardware.

- 9 Zum Installieren des Traktor Kontrol X1 oder Traktor Kontrol S4 Treibers markieren Sie das Wahlkästchen, und klicken Sie auf [Next].**

- 10 Wenn der folgende Bildschirm erscheint, klicken Sie auf [Next].**

Die Installation beginnt.

Der Installation-Fertig-Bildschirm erscheint, wenn die Installation fertig gestellt ist.



- 11 Klicken Sie auf [Finish].**

Damit ist das Installationsverfahren fertig gestellt.

### ❖ Hinweise zum Installationsverfahren (Mac OS X)

- 1 Setzen Sie die mitgelieferte TRAKTOR LE 2 Software CD-ROM in das CD-Laufwerk Ihres Computers ein.**

Das Icon [Traktor 2] erscheint auf dem Bildschirm.

- 2 Doppelklicken Sie auf das [Traktor 2]-Icon.**

Die Inhalte der CD-ROM werden angezeigt.

- 3 Doppelklicken Sie [Traktor 2 Installer.mpkg].**

Das Installationsprogramm TRAKTOR 2 wird gestartet.

**4 Wenn das Installationsprogramm TRAKTOR 2 gestartet ist, klicken Sie auf [Fortfahren].**

**5 Lesen Sie die Inhalte der Lizenzvereinbarung sorgfältig durch, und klicken dann auf [Fortfahren].**

**6 Wenn Sie den Bestimmungen der Benutzungsvereinbarung zustimmen, klicken Sie auf [Akzeptieren].**

Wenn Sie den Bedingungen der Benutzungsvereinbarung nicht zustimmen, klicken Sie auf [Ablehnen], um die Installation abzubrechen.

**7 Wählen Sie den Native Instruments Hardware-Treiber, und klicken Sie auf [Fortfahren].**

Markieren Sie das Wahlkästchen für Ihre Hardware.

**8 Wählen Sie den Ort der Installation von TRAKTOR 2, und klicken Sie auf [Installieren].**

Zum Wählen des normalen Installationsorts klicken Sie einfach auf [Installieren].

Zum Installieren an einem anderen Ort klicken Sie auf [Ort für die Installation ändern ...], wählen Sie den Installationsort und klicken Sie dann auf [Installieren].

Die Installation beginnt.

Der Installation-Fertig-Bildschirm erscheint, wenn die Installation fertig gestellt ist.

**9 Klicken Sie auf [Neustart].**

Damit ist das Installationsverfahren fertig gestellt.

---

---

## Starten von TRAKTOR 2

---

---

### Bei Windows

Aus dem Windows [Start] Menü öffnen Sie [Alle Programme] > [Native Instruments] > [Traktor 2] und klicken Sie dann auf das Icon [Traktor 2].

---

---

### Für Mac OS X

Im Finder öffnen Sie den Ordner [Anwendung], öffnen Sie dann [Native Instruments] > [Traktor 2], und doppelklicken Sie auf das Icon [Traktor].

---

---

## Ausführen der Produktaktivierung

Zur Verwendung von TRAKTOR LE 2 führen Sie zuerst die Produktaktivierung (im Folgenden einfach als "Aktivierung" bezeichnet) mit Native Instruments SERVICE CENTER aus (im Folgenden einfach als "SERVICE CENTER" bezeichnet).

---

---

### Starten von SERVICE CENTER

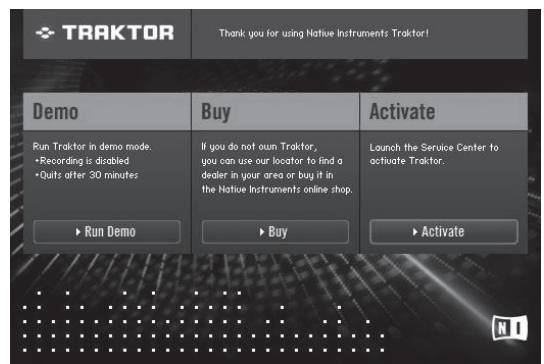
Dies ist auf drei Weisen möglich:

- Starten aus dem Dialog, der beim Starten von TRAKTOR 2 erscheint
- Starten aus dem TRAKTOR 2 [Help] Menü
- Direktes Starten von SERVICE CENTER

❖ **Zum Starten aus dem Dialog, der beim Starten von TRAKTOR 2 erscheint**

**1 Starten von TRAKTOR 2.**

Der Bildschirm unten erscheint.



- Bis zur Aktivierung beim SERVICE CENTER wird dieser Dialog bei jedem Starten von TRAKTOR 2 angezeigt.

**2 Wählen Sie [Activate] und klicken Sie darauf.**

- [Run Demo]: Starten Sie TRAKTOR 2 im Demomodus.
- [Buy]: Kauf von TRAKTOR 2 von dem Native Instruments Online-Shop.
- [Activate]: SERVICE CENTER wird gestartet.

❖ **Zum Starten von dem TRAKTOR 2 [Help] Menü**

Aus dem TRAKTOR 2 [Help] Menü klicken Sie auf [Launch Service Center].

❖ **Zum direkten Starten von SERVICE CENTER**

### Bei Windows

Klicken Sie aus dem Windows [Start]-Menü auf die Icons [Native Instruments] > [Service Center] > [Service Center].

### Für Mac OS X

Im Finder öffnen Sie den Ordner [Anwendung], und doppelklicken Sie dann auf die Icons [Service Center] > [Service Center].

---

---

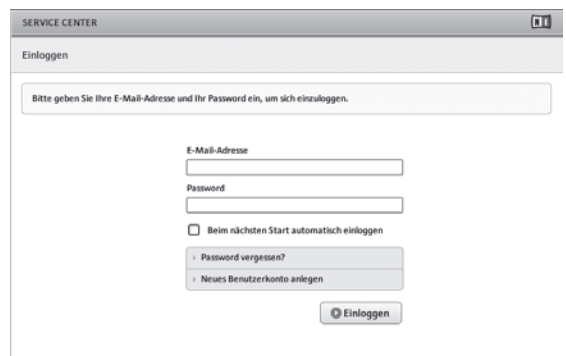
## Aktivierungsverfahren

- Online-Aktivierung: Wenn Ihr Computer eine Internetverbindung hat
- Offline-Aktivierung: Wenn Ihr Computer keine Internetverbindung hat  
Einzelheiten zur Offline-Aktivierung finden Sie in der Bedienungsanleitung auf der dem Produkt beiliegenden CD-ROM.

❖ **Online-Aktivierung**

**1 Starten Sie SERVICE CENTER.**

Der Login-Bildschirm wird angezeigt.



**2 Geben Sie Ihre E-Mail-Adresse und Ihr Passwort ein und klicken Sie auf [Einloggen].**

- Beim ersten Anmelden müssen Sie ein neues Benutzerkonto erstellen.



Wenn **[Neues Benutzerkonto anlegen]** geklickt wird, erscheint ein neuer Bildschirm zur Benutzerkonto-Registrierung.

Geben Sie die erforderlichen Punkte ein (E-Mail-Adresse, Vornamen und Nachnamen), wählen Sie Land/Region und klicken Sie auf **[Weiter]**.

Wenn der Bildschirm zur Registrierungsinformation erscheint, prüfen Sie die Inhalte und klicken Sie auf **[OK]**.

Ein Passwort wird zur der von Ihnen im Formular angegebenen E-Mail-Adresse gesandt. Gehen Sie zum Login-Bildschirm zurück und melden sich an.

- Die persönliche Information, die beim Registrieren eines neuen Benutzerkontos eingegeben wird, kann entsprechend den auf der Website von Native Instruments angegebenen Datenschutzregeln gesammelt, verarbeitet und verwendet werden. PIONEER CORPORATION sammelt, verarbeitet oder verwendet diese persönlichen Informationen nicht.

### 3 Geben Sie die Seriennummer ein, die auf der Verpackung der TRAKTOR LE 2 Software CD-ROM angegeben ist, und klicken Sie auf **[Aktivieren]**.



### 4 Sobald „Activated“ angezeigt wird, klicken Sie auf **[Beenden]**.

## Aktualisieren der TRAKTOR 2 Software

Wenn der Computer mit dem Internet verbunden ist, kann die TRAKTOR 2 Software aktualisiert werden, indem auf Native Instruments SERVICE CENTER zugegriffen wird (im Folgenden einfach als "SERVICE CENTER" bezeichnet).

### 1 Starten Sie SERVICE CENTER und melden sich an.

Anweisungen zum Starten von SERVICE CENTER und Anmelden finden Sie in *Starten von SERVICE CENTER* auf Seite 4.

### 2 Klicken Sie auf das Register **[Update]**.

Verfügbare Updates werden geprüft.

### 3 Markieren Sie das Wahlkästchen.

Spezifizieren Sie den herunterzuladenden Update.



### 4 Klicken Sie auf **[Download]**.

Die Aktualisierung beginnt.

## Anfängliche Einstellungen

Die anfänglichen Einstellungen für TRAKTOR LE 2 können mithilfe des Setup-Assistenten (**Setup Wizard**) eingerichtet werden.

### Vorsichtshinweise

- Wenn Sie Windows verwenden, muss vorsorglich die Treibersoftware für dieses Gerät installiert werden.
- Alle Einstellungen von TRAKTOR LE 2 werden auf die werkseitigen Standardwerte zurückgesetzt.

### Führen Sie vor der Verwendung Folgendes aus:

- Aktualisieren Sie die Firmware auf die neueste Version.
- Für Windows-Anwender Schalten dieses Gerät unbedingt aus, bevor Sie TRAKTOR LE 2 starten.  
Wenn dieses Gerät beim Starten von TRAKTOR LE 2 eingeschaltet ist, wird der DDJ-ASIO-Treiber möglicherweise nicht erkannt. Sollte der DDJ-ASIO-Treiber nicht erkannt werden, schließen Sie TRAKTOR LE 2 und führen dann einen Neustart dieses Geräts durch.

## Einstellverfahren

### 1 Verbinden Sie dieses Gerät und den Computer über ein USB-Kabel und schieben Sie dann den Schalter **[ON/OFF]** in die Position **[ON]**.

### 2 Nachdem dieses Gerät hochgefahren ist, starten Sie TRAKTOR LE 2.

- Dieses Gerät muss hochgefahren werden, bevor TRAKTOR LE 2 gestartet wird.

### 3 Öffnen Sie **[Start Setup Wizard]** über das Menü **[Help]** oben links auf dem Bildschirm und klicken Sie dann auf **[Next]**.



### 4 Beim Element **[Are you using an external controller?]** (**Verwenden Sie einen externen Controller?**) wählen Sie **[Yes]** und klicken dann auf **[Next]**.

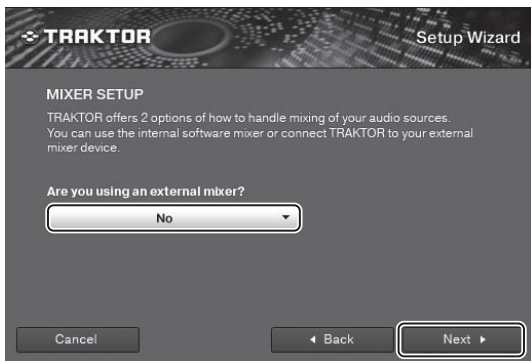


**5 Wählen Sie [Pioneer] beim Element [Choose your manufacturer] (Wählen Sie Ihren Hersteller.) und [DDJ-ERGO LE] beim Element [Choose your model] (Wählen Sie Ihr Modell.), und klicken Sie dann auf [Next].**

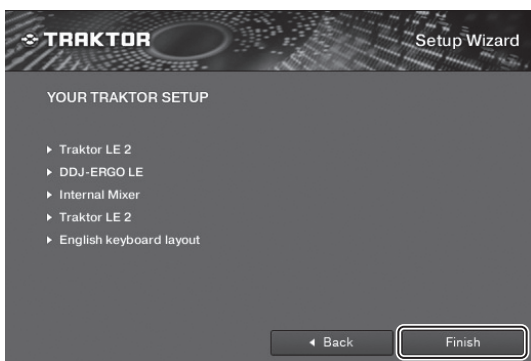
- Bei Verwendung von TRAKTOR PRO 2 wählen Sie [DDJ-ERGO].



**6 Beim Element [Are you using an external mixer?] (Verwenden Sie einen externen Mixer?) wählen Sie [Yes], wenn Sie einen externen Mixer verwenden und [No] wenn nicht, und klicken dann auf [Next].**



**7 Klicken Sie auf [Finish] unten rechts auf dem Bildschirm, um die Einstellungen des Setup-Assistenten zu beenden.**

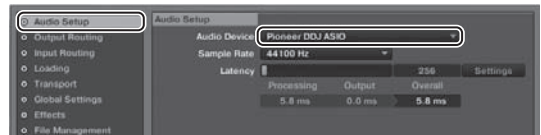


**Vorsichtshinweise**

Die Voreinstellungen werden nach Durchführen der Einstellungen mit dem Setup-Assistenten zurückgesetzt.

Bei Verwendung des DDJ-ERGO-K beachten Sie, dass die nachstehend aufgeführten Audio-Mindesteinstellungen erforderlich sind.

- **Audio Setup**
  - **Audio Device:**  
Pioneer DDJ ASIO (Windows 7)  
PIONEER DDJ-ERGO (Mac OS X 10.6/10.7)

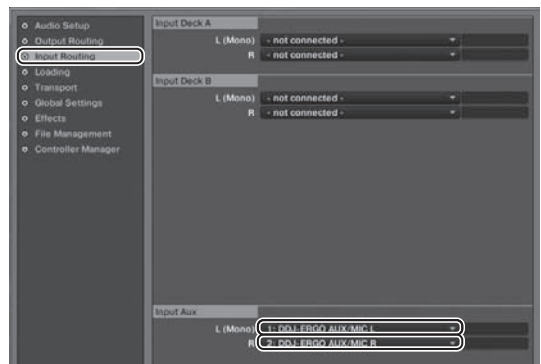


- **Output Routing**
  - **Mixing Mode:** Internal
  - **Output Monitor:**  
L 3: DDJ-ERGO PHONES L  
R 4: DDJ-ERGO PHONES R
  - **Output Master:**  
L 1: DDJ-ERGO MASTER L  
R 2: DDJ-ERGO MASTER R



- **Input Routing**  
Die anfänglichen Einstellungen TRAKTOR LE 2 sind wie unten gezeigt.  
Wenn externe Eingänge mit den anfänglichen Einstellungen verwendet werden, richten Sie die nachstehend beschriebenen Einstellungen ein.  
Diese Einstellung sind nur erforderlich, wenn externe Eingänge verwendet werden.

- **Input Aux:**  
L (Mono) 1: DDJ-ERGO AUX/MIC L  
R 2: DDJ-ERGO AUX/MIC R



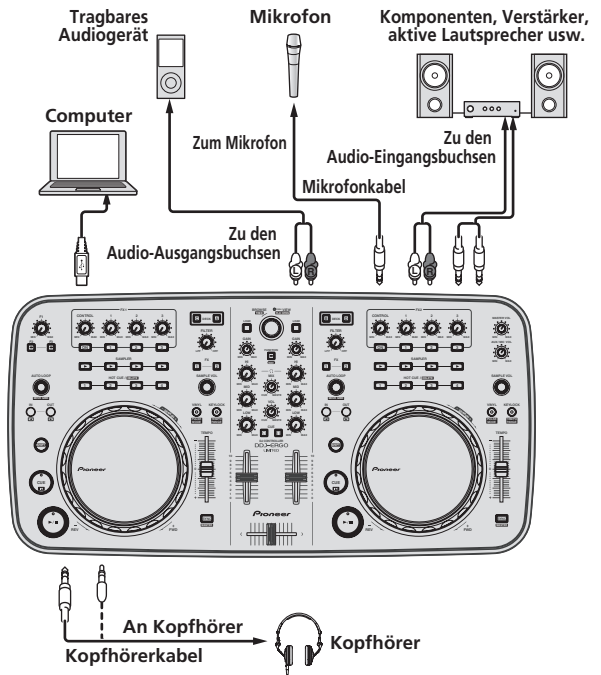
8 Öffnen Sie [File]>[Controller Manager...], wenn Sie Windows verwenden, oder [Traktor]>[Preferences]>[Controller Manager], wenn Sie Mac OS X verwenden, und wählen Sie dann bei [Device] unter [Device Setup] die Option [PIONEER DDJ-ERGO - Generic MIDI], um dann die Einstellungen für dieses Gerät bei [In-port] und [Out-port] einzurichten.



9 Schließen Sie TRAKTOR 2, schalten Sie dieses Gerät aus und wieder ein, und starten Sie dann TRAKTOR 2 neu.

Die Einrichtung der Einstellungen ist damit abgeschlossen.

## Anschlüsse



Bei diesem Gerät wird der Betriebsstrom über USB-Bus zugeführt. Das Gerät kann durch einfaches Anschließen an einen Computer über das USB-Kabel verwendet werden.

- Verbinden Sie dieses Gerät und den Computer direkt mit dem mitgelieferten USB-Kabel.
- Schließen Sie den Computer, an den dieses Gerät angeschlossen wird, an eine Netzstromversorgung an.
- Ein USB-Hub kann nicht verwendet werden.

# Bedienung

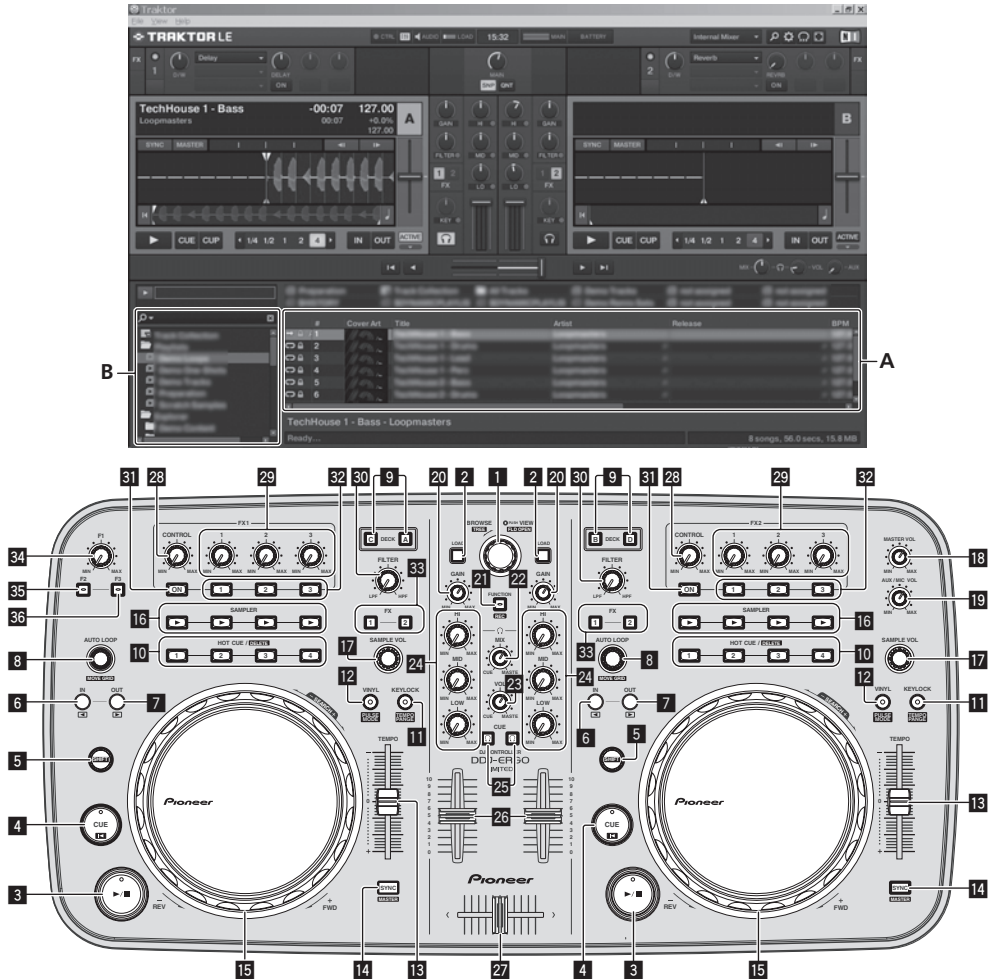
Manche der Regler und Tasten können nicht mit dem beliebigen TRAKTOR LE 2 verwendet werden.

Regler und Tasten, die mit TRAKTOR PRO 2 verwendet werden, sind mit **TRAKTOR PRO 2** gekennzeichnet.

Bei Verwendung von TRAKTOR PRO 2 siehe Bedienungsanleitung auf der dem Produkt beiliegenden CD-ROM.

Einzelheiten zu TRAKTOR 2-Funktionen siehe auch Bedienungsanleitung von TRAKTOR 2. Die Bedienungsanleitung für TRAKTOR 2 kann aus dem TRAKTOR LE 2-Hilfe-Menü betrachtet werden.

## Bedienpult



## Bezeichnungen und Funktionen der Komponenten

### 1 Drehregler

- Drehen:  
Der Cursor bewegt sich in Sektion A der obigen Zeichnung.
- Drücken Sie:  
Die vergrößerte Anzeige des Bereichs [BROWSE] schaltet ein und aus.
- [SHIFT] + drehen:  
Der Cursor bewegt sich in Sektion B der obigen Zeichnung.
- [SHIFT] + drücken:  
Ordner in Sektion B der obigen Zeichnung öffnen und schließen.

### 2 LOAD-Taste

Lädt den mit dem Cursor gewählten Track in jedem der Decks.

### 3 ▶/II-Taste

Verwenden Sie dies, um Tracks auf Wiedergabe/Pause zu schalten.

### 4 CUE-Taste

- Drücken Sie:  
Stellt einen Cue-Punkt ein oder bewegt den Cue-Punkt.
- [SHIFT] + drücken:  
Die Wiedergabeposition bewegt sich zum Anfang des Tracks.

### 5 SHIFT-Taste

Wenn eine andere Taste gedrückt wird, während die Taste [SHIFT] gedrückt wird, wird eine andere Funktion aufgerufen.

### 6 IN-Taste

- Drücken Sie:  
Stellt die Position ein, bei der die Loop-Wiedergabe beginnt (der Loop-in-Punkt).

**7 OUT-Taste**

- Drücken Sie:  
Stellt die Position ein, bei der die Loop-Wiedergabe endet (der Loop-out-Punkt).

**8 AUTO LOOP (MOVE GRID)-Regler**

- Drehen:  
Ändert die Breite der Loop-Wiedergabesektion.
- Drücken Sie:  
Schaltet die Loop-Wiedergabe ein und aus.
- **[SHIFT]** + drehen:  
Bewegt die Beatgrid-Position.
- **[SHIFT]** + drücken:  
Schaltet die Loop-Wiedergabe ein/aus.

**9 DECK-Tasten****TRAKTOR PRO 2****10 HOT CUE/DELETE-Tasten****TRAKTOR PRO 2****11 KEYLOCK (TEMPO RANGE)-Taste**

- Drücken Sie:  
Schaltet die Tonlagesperre-Funktion ein und aus.
- **[SHIFT]** + drücken:  
Der Einstellbereich des **[TEMPO]**-Schiebers schaltet bei jedem Tastendruck um.

**12 VINYL (PULSE MODE)-Taste**

- Drücken Sie:  
Dies schaltet den Modus **[VINYL]** ein/aus.
- **[SHIFT]** + drücken:  
Schaltet den Beleuchtungsmodus der Jog-Scheibe um (Pulse Mode).

**13 TEMPO-Schieber**

Stellt die Wiedergabegeschwindigkeit ein.

**14 SYNC (MASTER)-Taste**

- Drücken Sie:  
Synchronisiert zum Tempo des Master-Decks.
- **[SHIFT]** + drücken:  
Stellt das Master-Deck zur Synchronisation ein.

**15 Jog-Scheibe**

- Scratch  
Wenn der **[VINYL]**-Modus eingeschaltet ist und die Jog-Scheibe gedreht wird, während auf ihre Oberseite gedrückt wird, wird der Track entsprechend der Richtung und Geschwindigkeit der Drehung der Jog-Scheibe abgespielt.
- Pitch bend  
Die Wiedergabegeschwindigkeit kann durch Drehen des Außenteils der Jog-Scheibe während der Wiedergabe justiert werden.

Die Oberseite der Jog-Scheibe hat einen integrierten Schalter. Stellen Sie keine Gegenstände die Jog-Scheibe oder setzen Sie sie starker Belastung aus. Beachten Sie auch, dass durch Eindringen von Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Set Fehlfunktionen verursacht werden.

**16 SAMPLER-Taste****TRAKTOR PRO 2****17 SAMPLE VOL-Regler****TRAKTOR PRO 2****18 MASTER VOL Regler**

Stellt den Audiopegelausgang vom Master ein.

**19 AUX/MIC VOL-Regler**Stellt den Audio-Ausgangspegel von den Buchsen **[AUX IN]** und **[MIC]** ein.**20 GAIN-Regler**

Stellen den Audiopegeleingang für die verschiedenen Decks ein.

**21 FUNCTION (REC)-Taste**

- Drücken Sie:  
Lädt den mit dem Cursor gewählten Track in den Vorschau-Player und spielt ihn.

**22 HEADPHONES MIX Regler**Stellt die Balance der Monitorlautstärke zwischen dem Sound des Decks, für das die Taste **[CUE]** gedrückt wird, und dem Master-Sound ein.**23 HEADPHONES VOL Regler**Stellt den Audiopegelausgang von der Buchse **[PHONES]** ein.**24 EQ (HI, MID, LOW)-Regler**

Diese stellen die Soundqualität ein, die für die verschiedenen Decks eingegeben wird.

**[HI]** (Höhenbereich), **[MID]** (Mittelnbereich), **[LOW]** (Tiefenbereich)**25 CUE (Kopfhörer Cue-Tasten)**

Verwenden Sie dies zum Mithören des Sounds von den betreffenden Decks über Kopfhörer.

**26 Kanalfader**

Stellen den Audiopegelausgang von den verschiedenen Decks ein.

**27 Crossfader**

Schaltet den Sound der Decks um, die den linken und rechten Seiten des Crossfadern zur Ausgabe angeschlossen sind.

Ziehen Sie nicht gewaltsam an den Kanal-Fader- und Crossfader-Knöpfen. Die Knöpfe haben eine Struktur, die verhindert, dass sie leicht herausgezogen werden. Durch starkes Ziehen an den Knöpfen kann das Gerät beschädigt werden.

**28 CONTROL-Scheibe**

Ändert die Balance zwischen Effektsound und Originalsound.

**29 Effektparameter-Regler**

Diese justieren die Effekt-Parameter.

- **[SHIFT]** + drehen:  
Wählt den Typ des Effekts.  
Mit TRAKTOR LE 2 kann **[FX1-1]** und **[FX2-1]** verwendet werden, wobei **[FX1-1]** an Deck A angebracht ist und **[FX2-1]** an Deck B. **[FX1-2]**, **[FX1-3]**, **[FX2-2]** und **[FX2-3]** können nicht verwendet werden.

**30 FILTER-Regler**

- Werden im Uhrzeigersinn gedreht, um den Hochpassfilter anzuwenden.
- Werden gegen den Uhrzeigersinn gedreht, um den Tiefpassfilter anzuwenden.

**31 FX ON-Taste****TRAKTOR PRO 2****32 Effektparameter-Tasten**

Diese schalten die Effekte ein und aus.

**33 Effektzuzuweisung-Tasten****TRAKTOR PRO 2****34 F1-Regler****TRAKTOR PRO 2****35 F2-Taste****TRAKTOR PRO 2****36 F3-Taste****TRAKTOR PRO 2**

---

## Starten des Systems

---

---

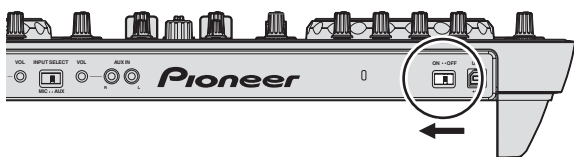
### Starten dieses Geräts

1 Schließen Sie dieses Gerät über ein USB-Kabel an Ihren Computer an.



2 Starten Sie den angeschlossenen Computer.

3 Schieben Sie den Schalter [ON/OFF] dieses Geräts in die Position [ON].



Schalten Sie die Stromversorgung dieses Geräts ein.

- Die Meldung [Installieren von Gerätetreibersoftware] kann erscheinen, wenn Sie dieses Gerät zuerst an dem Computer anschließen oder wenn Sie die Verbindung zu einem anderen USB-Anschluss am Computer herstellen. Warten Sie kurz, bis die Meldung [Die Geräte können jetzt verwendet werden.] erscheint.

4 Schalten Sie das angeschlossene Mikrofon und externe Gerät ein.

---

### Starten von TRAKTOR LE 2

Wenn dieses Gerät gerade gestartet wurde, warten Sie vor dem Starten von TRAKTOR LE 2, bis die Beleuchtung erloschen ist.

Die [Audio Setup] und anderen Einstellungen müssen vorgenommen werden, wenn TRAKTOR LE 2 verwendet wird, während diese Einheit angeschlossen ist.

Einzelheiten siehe *Anfängliche Einstellungen* auf Seite 5.

#### ❖ Bei Windows

Aus dem Windows [Start] Menü öffnen Sie [Alle Programme] > [Native Instruments] > [Traktor 2] und klicken Sie dann auf das Icon [Traktor 2].

#### ❖ Für Mac OS X

Im Finder öffnen Sie den Ordner [Anwendung], öffnen Sie dann [Native Instruments] > [Traktor 2], und doppelklicken Sie auf das Icon [Traktor].

---

### Laden und Abspielen von Tracks

1 Drehen Sie den Drehregler, während Sie die Taste [SHIFT] drücken, um einen Ordner oder ein Element zu wählen.

- Wenn ein Ordner oder Element mit der Markierung [+] gewählt ist und der Drehregler gedrückt wird, während die Taste [SHIFT]

gedrückt gehalten wird, wird der Ordner bzw. das Element geöffnet oder geschlossen.

2 Lassen Sie die Taste [SHIFT] los und drehen Sie den Drehregler zum Wählen des Tracks.

3 Drücken Sie die Taste [LOAD] zum Laden des gewählten Tracks in das Deck.

4 Drücken Sie die Taste [▶/II] zum Abspielen des Tracks.

- Wenn diese Taste erneut während der Wiedergabe gedrückt wird, pausiert die Wiedergabe.
- 

### Tonausgabe

- Stellen Sie die Lautstärke von Endstufenverstärkern, die an die Buchsen [MASTER OUT 1] und [MASTER OUT 2] angeschlossen sind, auf einen geeigneten Pegel ein. Beachten Sie dass bei zu hoch eingestellter Lautstärke der Ausgabesound extrem laut sein kann.

1 Bedienen Sie den Regler [GAIN] und die Kanalfader zum Einstellen der Audiopegelung von den betreffenden Decks.

2 Bedienen Sie den Crossfader zum Umschalten des Decks, dessen Sound von den Lautsprechern ausgegeben wird.

- Linker Rand: Sound wird von dem Deck [A] oder [C] ausgegeben.
- Center: Der Sound von allen Decks wird gemischt und ausgegeben.
- Rechter Rand: Sound wird von dem Deck [B] oder [D] ausgegeben.

3 Drehen Sie Regler [MASTER VOL] zum Einstellen des Audiopegels der Lautsprecher.

---

### Mithören von Ton mit Kopfhörern

1 Schließen Sie Kopfhörer an die Buchse [PHONES] an.

2 Drücken Sie die Kopfhörer-Tasten [CUE] für das Deck, das Sie mithören wollen.

3 Drehen Sie den Regler [HEADPHONES MIX].

- Gegen den Uhrzeigersinn drehen: Der Sound von dem Deck, für das die Kopfhörer [CUE]-Taste gedrückt ist, wird relativ lauter.
- Mittenposition: Der Sound von dem Deck, für das die Kopfhörer [CUE]-Taste gedrückt ist und der Sound [MASTER OUT 1, MASTER OUT 2] haben die gleiche Lautstärke.
- Beim Drehen im Uhrzeigersinn: Die Lautstärke von [MASTER OUT 1] und [MASTER OUT 2] wird relativ höher.

4 Drehen Sie den Regler [HEADPHONES VOL].

Der Sound von dem Deck, für das die Kopfhörer [CUE]-Taste gedrückt ist, wird von den Kopfhörern ausgegeben.

- Wenn die Kopfhörer-Taste [CUE] erneut gedrückt wird, wird die Mithörfunktion aufgehoben.
- 

### Beenden des Systems

1 Beenden Sie TRAKTOR LE 2.

2 Schieben Sie den Schalter [ON/OFF] dieses Geräts in die Position [OFF].

3 Trennen Sie das USB-Kabel von Ihrem Computer ab.

4 Schalten Sie das angeschlossene Mikrofon und externe Gerät aus.

---

---

---

# Zusätzliche Informationen

---

---

## Technische Daten

### Allgemein – Haupteinheit

Stromversorgung .....	Gleichstrom 5 V
Leistungsaufnahme.....	500 mA
Gewicht des Hauptgeräts .....	2,9 kg
Max. Abmessungen.....	554,8 mm (B) × 103,2 mm (H) × 279,8 mm (T)
Betriebstemperatur .....	+5 °C bis +35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit.....	5 % bis 85 % (keine Kondensation)

- Änderungen der technischen Daten und des Designs dieses Geräts sowie der mitgelieferten Software im Sinne der technischen Verbesserung ohne vorherige Ankündigung bleiben vorbehalten.

# Prima di cominciare

## Come leggere questo manuale

- Non mancare di leggere sia questo volantino sia le Istruzioni per l'uso contenute nel CD-ROM che accompagna questo prodotto. I due documenti includono informazioni importanti che devono venire comprese prima di usare questo prodotto.
- In questo manuale, il nome delle schermate e dei menu visualizzati dal prodotto, oltre ai nomi dei pulsanti e terminali e così via, sono fra parentesi. (ad es.: pannello [RECORD], menu [Preferences], pulsante [CUE], modalità [VINYL], terminali [AUX IN])

## A proposito dei marchi di fabbrica o marchi di fabbrica depositati

- Pioneer è un marchio di fabbrica depositato della PIONEER CORPORATION.
- I nomi delle aziende e dei prodotti menzionati sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari.

## Contenuto della confezione

- CD-ROM del software TRAKTOR LE 2
- CD-ROM del driver/istruzioni per l'uso
- Cavo USB
- Da leggere prima dell'uso (Importante)
- Guida di avvio veloce
- Guida ai centri assistenza (per i clienti in Giappone)
- Documento di garanzia

## Installazione del software

- Non mancare di leggere l'accordo di licenza del software che appare all'atto di installazione del seguente software. Il software è utilizzabile solo dopo avere accettato i termini dell'accordo.
  - TRAKTOR PRO 2 "End-User License Agreement"
  - Pioneer DDJ ASIO Setup "Software end user license agreement"

## Informazioni sul driver (Windows)

Questo software è un esclusivo driver ASIO per la produzione di segnali audio da parte del computer.

- Non è necessario installare un driver se si usa Mac OS X.

## Installazione del driver

- Non è necessario installare un driver se si usa Mac OS X.

## Ambiente operativo

### Sistemi operativi supportati<sup>[2]</sup>

Windows® 7 Home Premium/Professional/Ultimate	Versione a 32 bit	✓
	Versione a 64 bit	✓ <sup>[1]</sup>
Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate	Versione a 32 bit	✓
	Versione a 64 bit	✓ <sup>[1]</sup>
Windows® XP Home Edition/Professional (SP2 o successivo)	Versione a 32 bit	✓

[1] Se si usa una versione a 64 bit di Windows, il driver è utilizzabile solo per applicativi a 32 bit.

[2] Windows 7 o superiore è necessario per l'utilizzo in combinazione con TRAKTOR 2.

## Prima di installare il driver

- Spegnerne questa unità e scollegare il cavo USB che collega questa unità ed il computer.
- Se altri programmi sono avviati nel computer, chiuderli.

## 1 Accendere il computer.

## 2 Inserire il CD-ROM del driver accluso nell'unità disco del computer.

## 3 Quando viene visualizzato il menu del CD-ROM, fare un doppio clic su [Pioneer\_DDJ\_Driver\_XXXXX.exe].

## 4 Procedere con l'installazione seguendo le istruzioni sullo schermo.

Se [Protezione di Windows] appare sullo schermo durante l'installazione, far clic su [Installa il software del driver] e continuare l'installazione.

- Installazione in Windows XP  
Se [Installazione hardware] appare sullo schermo durante l'installazione, far clic su [Continua] e continuare l'installazione.
- Ad installazione completa, appare un messaggio di conferma.

## Il software TRAKTOR LE 2

TRAKTOR LE 2 è un software DJ di Native Instruments. Le prestazioni DJ sono possibili collegando il computer che contiene questo software a questa unità.

- Per un paragone tra le funzioni delle varie versioni di TRAKTOR LE 2 e TRAKTOR 2, vedere il sito che segue.  
<http://pioneerdj.com/support/>
- Il DDJ-ERGO-K supporta TRAKTOR PRO 2 e TRAKTOR SCRATCH PRO 2.  
Chi possiede TRAKTOR PRO 2 e TRAKTOR SCRATCH PRO 2, deve aggiornarli alla versione più recente prima di poterli usare.

## Ambiente operativo minimo richiesto

Sistemi operativi supportati	CPU e memoria richiesti
Mac OS X 10.6.x	Intel® Core™ 2 Duo 2 GB o più di RAM
Windows® 7 Home Premium/Professional/Ultimate	Versione a 32 bit Computer compatibile PC/AT con Intel® Core™ 2 Duo 2,0 GHz o superiore o AMD Athlon™ 64 x 2 2 GB o più di RAM

## Altri

Disco fisso	Almeno 1 GB di spazio libero
Unità disco ottica	Unità disco ottica sulla quale è possibile la lettura del CD-ROM
Porta USB	Il collegamento del computer a questa unità richiede una porta USB 2.0.
Risoluzione del display	Risoluzione da 1 024 x 768 pixel o più
Collegamento Internet	La registrazione utente presso Native Instruments, l'aggiornamento del TRAKTOR software, ecc. richiedono una connessione con Internet.

## Ambiente operativo raccomandato

Sistemi operativi supportati	CPU e memoria richiesti
Mac OS X 10.7.x	Intel® Core™ 2 Duo 4 GB o più di RAM
Windows® 7 Professional	Versione a 64 bit Processore Intel® Core™ 2 o AMD Athlon™ X2 4 GB o più di RAM

- Il funzionamento completo non viene garantito per tutti i computer, anche per quelli con un ambiente operativo come quello sopradescritto.
- Anche in presenza della quantità di memoria indicata qui sopra, la mancanza di memoria dovuta a programmi in essa residenti, al numero di servizi attivi ecc. potrebbe impedire al software di garantire funzionalità e prestazioni ottimali. In tal caso, liberare memoria sufficiente. Raccomandiamo di installare memoria sufficiente ad un funzionamento stabile.
- Con certe impostazioni di risparmio energetico del computer, ecc., la capacità di elaborazione della CPU e del disco fisso potrebbe essere insufficiente. In



particolare con i notebook, controllare che siano in grado di fornire prestazioni sufficienti e costanti (ad esempio tenendoli collegati ad una presa di corrente) durante l'uso di TRAKTOR LE 2.

- Tenere presente che le funzionalità di TRAKTOR LE 2 possono venire diminuite da conflitti con altro software presente nel vostro computer.
- Si richiede un contratto separato a proprie spese con un Internet service provider.

## ----- Installazione del software TRAKTOR LE 2

### ❖ Procedura di installazione (Windows)

**1 Inserire il CD-ROM di TRAKTOR LE 2 accluso nell'unità disco del computer.**

**2 Nel menu [Start] di Windows, fare un doppio clic sull'icona [Computer (o Risorse del computer)] > [Traktor 2].**  
Vengono visualizzati i contenuti del CD-ROM.

**3 Fare doppio clic su [Traktor 2 Setup.exe].**

Il programma di installazione di TRAKTOR 2 si avvia.

**4 Una volta avviatosi il programma di installazione di TRAKTOR 2, fare clic su [Next].**

- Per tornare alla schermata precedente: Fare clic su [Back].
- Per cancellare l'installazione: Fare clic su [Cancel].



**5 Leggere attentamente [License Agreement] e, se si è d'accordo, fare clic su [I accept the terms of the license agreement], poi su [Next].**

Se non si è d'accordo con il contenuto dell'[License Agreement], fare clic su [Cancel] e fermare l'installazione.



**6 Appare una schermata per la selezione del tipo di installazione per TRAKTOR 2. Fare clic su [Next].**

**7 Scegliere la posizione di installazione di TRAKTOR 2 e fare clic su [Next].**

Per scegliere la posizione normale di installazione, fare semplicemente clic su [Next].

Per installare in una posizione differente, fare clic su [Change...], scegliere la posizione di installazione, poi fare clic su [Next].

**8 Scegliere il driver hardware di Native Instruments e poi fare clic su [Next].**

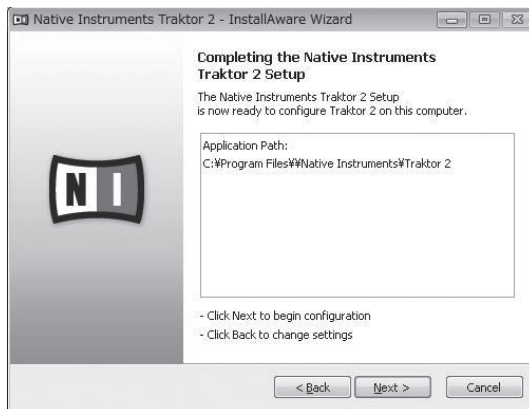
Spuntare la casella del proprio hardware.

**9 Per installare il driver Traktor Kontrol X1 o Traktor Kontrol S4, spuntare la casella e fare clic su [Next].**

**10 All'apparire della seguente schermata, fare clic su [Next].**

L'installazione ha inizio.

La schermata di completamento dell'installazione appare alla fine dell'installazione.



**11 Fare clic su [Finish].**

Questo completa la procedura di installazione.

### ❖ Procedura di installazione (Mac OS X)

**1 Inserire il CD-ROM di TRAKTOR LE 2 accluso nell'unità disco del computer.**

L'icona [Traktor 2] appare sullo schermo.

**2 Fare doppio clic sull'icona [Traktor 2].**

Vengono visualizzati i contenuti del CD-ROM.

**3 Fare doppio clic su [Traktor 2 Installer.mpkg].**

Il programma di installazione di TRAKTOR 2 si avvia.

**4 Una volta avviatosi il programma di installazione di TRAKTOR 2, fare clic su [Continua].**

**5 Leggere attentamente l'accordo di licenza e fare clic su [Continua].**

**6 Se si è d'accordo con l'accordo di licenza d'uso del software, fare clic su [Accetta].**

Se non si è d'accordo con l'accordo di licenza d'uso, fare clic su [Rifiuta] e fermare l'installazione.

**7 Scegliere il driver hardware di Native Instruments e poi fare clic su [Continua].**

Spuntare la casella del proprio hardware.

**8 Scegliere la posizione di installazione di TRAKTOR 2 e fare clic su [Installa].**

Per scegliere la posizione normale di installazione, fare semplicemente clic su [Installa].

Per installare in una posizione differente, fare clic su [Cambia posizione di installazione...], scegliere la posizione di installazione, poi fare clic su [Installa].

L'installazione ha inizio.

La schermata di completamento dell'installazione appare alla fine dell'installazione.

**9 Fare clic su [Riavvia].**

Questo completa la procedura di installazione.

## Avvio di TRAKTOR 2

### In Windows

Dal menu [Start] di Windows, aprire [Tutti i programmi] > [Native Instruments] > [Traktor 2], poi fare clic sull'icona [Traktor 2].

### In Mac OS X

Nel Finder, aprire la cartella [Applicativo], poi [Native Instruments] > [Traktor 2] a fare doppio clic sull'icona [Traktor].

## Attivazione del prodotto

Prima di usare TRAKTOR LE 2, è necessario effettuare l'attivazione (d'ora in poi chiamata "attivazione") con Native Instruments SERVICE CENTER (d'ora in poi chiamato semplicemente "SERVICE CENTER").

### Lancio di SERVICE CENTER

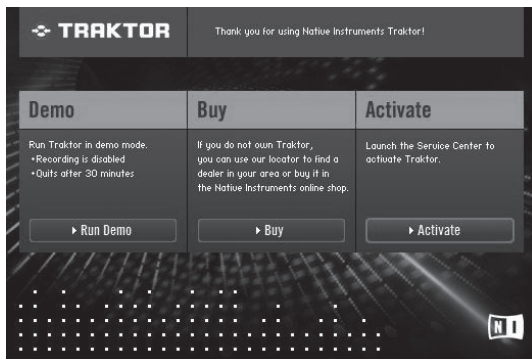
Questo può essere fatto in tre modi:

- Lancio dal dialogo visualizzato quando TRAKTOR 2 si avvia
- Lancio dal menu [Help] di TRAKTOR 2
- Lancio diretto di SERVICE CENTER

### ❖ Per fare il lancio dal dialogo visualizzato quando TRAKTOR 2 si avvia

#### 1 Avvio di TRAKTOR 2.

Appare la schermata seguente.



- Fino a quando l'attivazione viene completata al SERVICE CENTER, questa finestra di dialogo viene visualizzata ogni volta che viene lanciato TRAKTOR 2.

#### 2 Scegliere [Activate] e fare clic.

- [Run Demo]: Lancio di TRAKTOR 2 in modalità demo.
- [Buy]: Acquisto di TRAKTOR 2 dal negozio in linea di Native Instruments.
- [Activate]: SERVICE CENTER parte.

### ❖ Per il lancio dal menu [Help] di TRAKTOR 2

Dal menu [Help] di TRAKTOR 2, fare clic su [Launch Service Center].

### ❖ Per lanciare SERVICE CENTER direttamente

#### In Windows

Dal menu [Start] di Windows, fare sulle icone [Native Instruments] > [Service Center] > [Service Center].

#### In Mac OS X

Nel Finder, aprire la cartella [Applicativo], poi a fare doppio clic sulle icone [Service Center] > [Service Center].

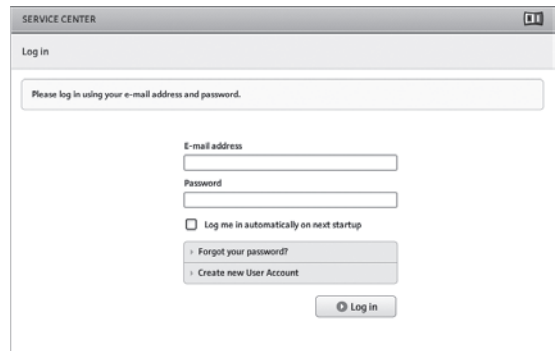
## Procedura di attivazione

- Attivazione online: Se il computer è collegato ad Internet
- Attivazione non in linea: Se il computer non è collegato ad Internet  
Per dettagli sull'attivazione offline, vedere le istruzioni per l'uso contenute nel CD-ROM che accompagna il prodotto.

### ❖ Attivazione online

#### 1 Lanciare SERVICE CENTER.

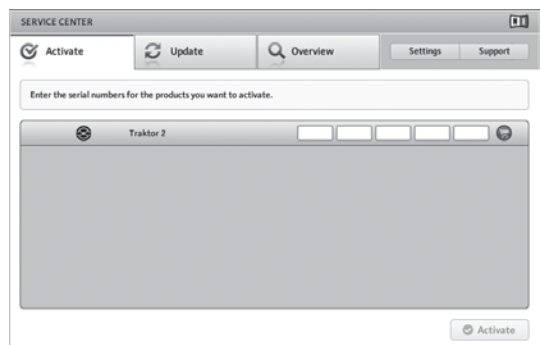
Viene visualizzata la schermata di login.



#### 2 Digitare il proprio indirizzo di mail ed il password, poi fare clic su [Log in].

- Se si fa login per la prima volta, creare un nuovo account. Facendo clic su [Create new User Account], appare la schermata di creazione del nuovo account. Fornire le informazioni richieste (indirizzo di mail, nome e cognome), scegliere il paese e la regione e fare clic su [Next]. Quando appare la schermata di controllo delle informazioni di registrazione, controllare quanto digitato e fare clic su [OK]. Un password verrà mandato all'indirizzo di mail fornito. Tornare alla schermata di login e fare login.
- Le informazioni date durante la registrazione del nuovo account possono venire raccolte, elaborate ed usate sulla base della politica di privacy del sito Web di Native Instruments. La PIONEER CORPORATION non raccoglie, processa o usa queste informazioni personali.

#### 3 Digitare il numero di serie indicato sulla confezione del CD-ROM TRAKTOR LE 2 e fare clic su [Activate].



#### 4 Quando viene visualizzato "Attivato", fare clic su [Exit].

## Aggiornamento di TRAKTOR 2

A computer collegato a Internet, TRAKTOR 2 può venire aggiornato avendo accesso all'Native Instruments SERVICE CENTER (chiamato semplicemente "SERVICE CENTER" più oltre).

### 1 Lanciare SERVICE CENTER e fare login.

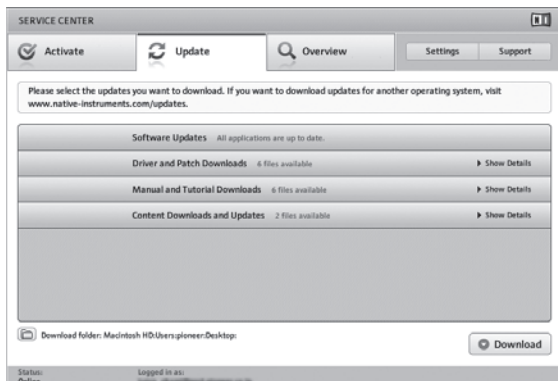
Per dettagli sul lancio di SERVICE CENTER e sul login, vedere *Lancio di SERVICE CENTER* a pagina 4.

### 2 Fare clic sulla scheda [Update].

Vengono controllati gli aggiornamenti disponibili.

### 3 Spuntare la casella.

Specificare l'aggiornamento da scaricare.



### 4 Fare clic su [Download].

L'aggiornamento inizia.

## Impostazioni iniziali

Le impostazioni iniziali per TRAKTOR LE 2 possono essere effettuate utilizzando il setup wizard (**Setup Wizard**).

#### Attenzione

- Per gli utenti Windows, il driver di questa unità deve essere installato in anticipo.
- Tutte le impostazioni di TRAKTOR LE 2 sono reimpostate ai valori predefiniti.

#### Prima dell'utilizzo, eseguire le seguenti operazioni:

- Aggiornare questa unità alla versione più recente del firmware.
- Per utenti Windows  
Assicurarsi di accendere l'alimentazione di questa unità prima di avviare TRAKTOR LE 2.  
Se l'alimentazione viene accesa dopo l'avvio di TRAKTOR LE 2, il driver di DDJ-ASIO potrebbe non essere riconosciuto.  
Se il driver di DDJ-ASIO non viene riconosciuto, chiudere TRAKTOR LE 2 e riavviare l'unità.

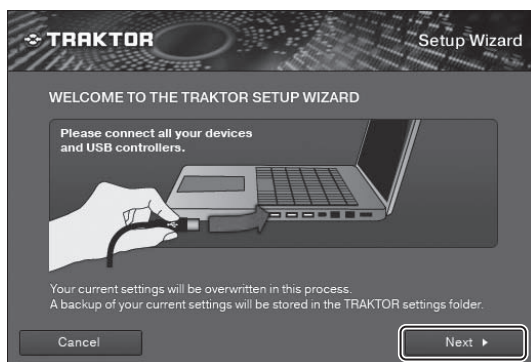
## procedura di impostazione

### 1 Collegare questa unità e il computer attraverso il cavo USB, poi spostare l'interruttore [ON/OFF] sul lato [ON].

### 2 Quando l'unità si accende, avviare TRAKTOR LE 2.

- Assicurarsi di accendere questa unità prima di avviare TRAKTOR LE 2.

### 3 Dal menu [Help] nella parte superiore sinistra dello schermo, aprire [Start Setup Wizard], poi fare clic su [Next].



### 4 Nella voce [Are you using an external controller?] (Usate un controller esterno?), scegliere [Yes], poi fare clic su [Next].



### 5 Scegliere [Pioneer] in [Choose your manufacturer] (Scegliere la marca.) e [DDJ-ERGO LE] in [Choose your model] (Scegliere un modello.), poi fare clic su [Next].

- Quando si utilizza TRAKTOR PRO 2, selezionare [DDJ-ERGO].



**6 Alla voce [Are you using an external mixer?], (Usate un mixer esterno?), scegliere [Yes] se si utilizza un mixer esterno, altrimenti [No], poi fare clic su [Next].**



**7 Far clic su [Finish] in basso a destra per completare le impostazioni del setup wizard.**



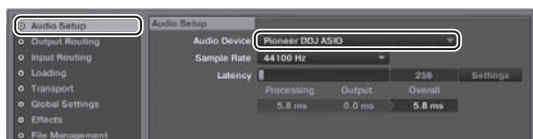
Attenzione

Le preferenze vengono ripristinate dopo che le impostazioni del setup wizard sono effettuate.

Se si utilizza DDJ-ERGO-K, notare che le impostazioni audio di seguito sono tenute al minimo.

- **Audio Setup**

- **Audio Device:**  
**Pioneer DDJ ASIO (Windows 7)**  
**PIONEER DDJ-ERGO (Mac OS X 10.6/10.7)**



- **Output Routing**

- **Mixing Mode:** Internal
- **Output Monitor:**  
**L 3:DDJ-ERGO PHONES L**  
**R 4:DDJ-ERGO PHONES R**
- **Output Master:**  
**L 1:DDJ-ERGO MASTER L**  
**R 2:DDJ-ERGO MASTER R**

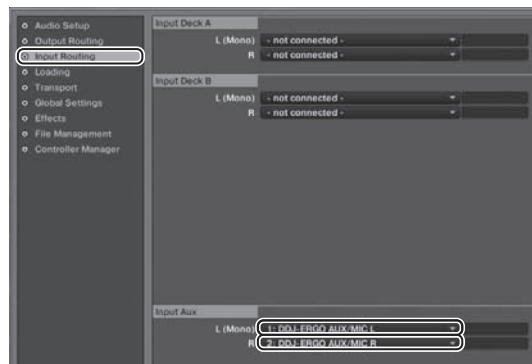


- **Input Routing**

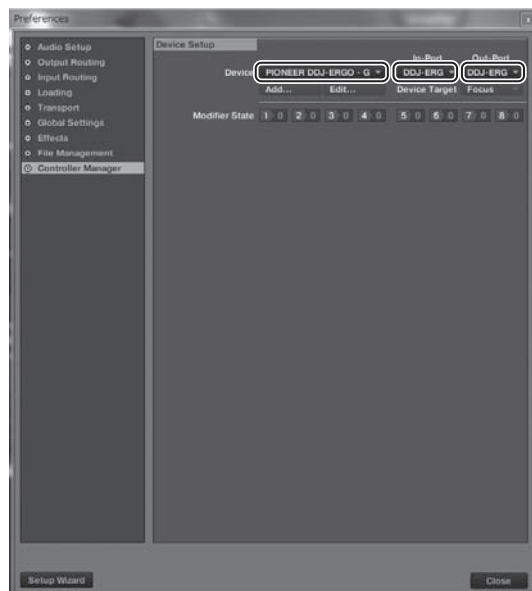
Le impostazioni iniziali per TRAKTOR LE 2 sono le seguenti. Per utilizzare gli ingressi esterni con le impostazioni iniziali, effettuare le seguenti impostazioni.

Queste impostazioni non sono necessarie se non si utilizzano ingressi esterni.

- **Input Aux:**  
**L(Mono) 1:DDJ-ERGO AUX/MIC L**  
**R 2:DDJ-ERGO AUX/MIC R**



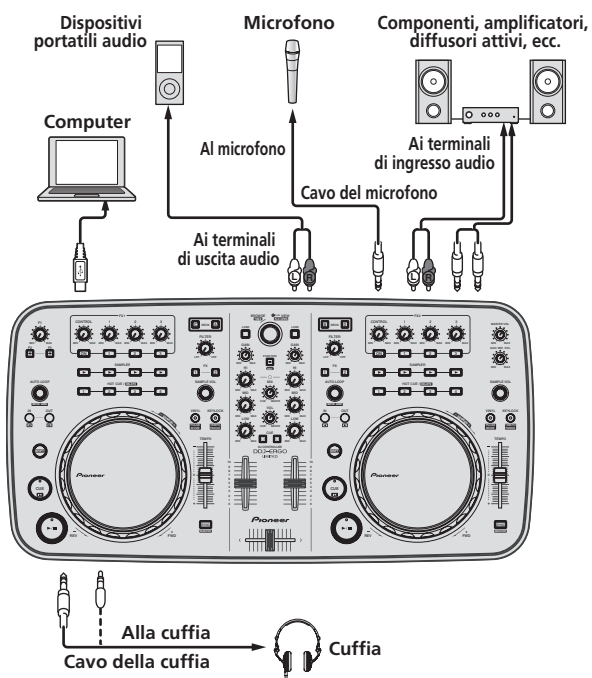
**8 Aprire [File]>[Controller Manager...] se si utilizza windows, [Traktor]>[Preferences]>[Controller Manager] se si utilizza Mac OS X, poi da [Device] sotto [Device Setup], selezionare [PIONEER DDJ-ERGO - Generic MIDI] e impostare il dispositivo corrispondente a questa unità per [In-port] e [Out-port].**



**9 Chiudere TRAKTOR 2, spegnere l'alimentazione di questa unità e poi riaccenderla, quindi riavviare TRAKTOR 2.**

Questo completa tutte le impostazioni.

## Collegamenti



Questa unità viene alimentata dal bus USB. Questa unità è pronta per l'uso semplicemente collegandola col cavo USB ad un computer.

- Collegare questa unità ed il computer direttamente col cavo USB accluso.
- Il computer cui va collegata questa unità deve essere collegato ad una presa di CA.
- Gli hub USB non possono essere utilizzati.

# Impiego

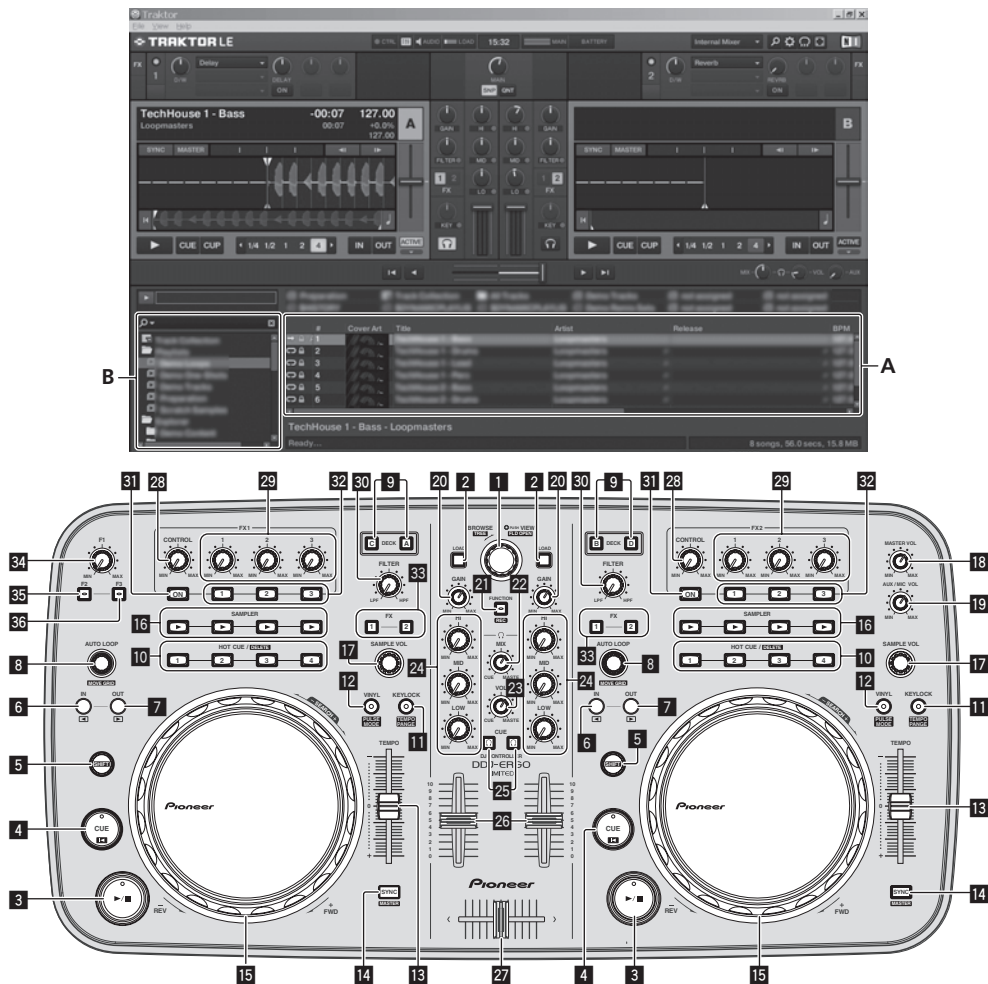
Alcune delle manopole e pulsanti non possono essere usati con il software accluso TRAKTOR LE 2.

Vengono indicati le manopole ed i pulsanti usati con TRAKTOR PRO 2 **TRAKTOR PRO 2**.

Se si usa TRAKTOR PRO 2, vedere le istruzioni per l'uso contenute nel CD-ROM che accompagna questo prodotto.

Per dettagli sul funzionamento di TRAKTOR 2, vederne le istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso di TRAKTOR 2 sono accessibili dal menu di aiuto di TRAKTOR LE 2.

## Pannello di controllo



## Nome delle varie parti e funzioni

### 1 Selettore rotante

- Ruotare:  
Il cursore si porta nella sezione A del diagramma qui sopra.
- Premere:  
La visualizzazione ingrandita dell'area **[BROWSE]** viene attivata e disattivata.
- **[SHIFT]** + ruotare:  
Il cursore si porta nella sezione B del diagramma qui sopra.
- **[SHIFT]** + premere:  
Le cartelle nella sezione B del diagramma qui sopra si aprono e chiudono.

### 2 Pulsante LOAD

Carica i brani scelti con il cursore in ciascuno dei deck.

### 3 Pulsante ►/II

Usare questo per riprodurre/portare in pausa dei brani.

### 4 Pulsante CUE

- Premere:  
Imposta o muove un cue point.
- **[SHIFT]** + premere:  
La posizione di riproduzione si porta all'inizio del brano.

### 5 Pulsante SHIFT

Premendo un altro pulsante mentre si preme quello **[SHIFT]**, si chiama una funzione differente.

### 6 Pulsante IN

- Premere:  
Fissa la posizione da cui parte la riproduzione di loop (il punto di inizio del loop).

**7 Pulsante OUT**

- Premere:  
Fissa la posizione in cui finisce la riproduzione di loop (il punto di fine del loop).

**8 Comando AUTO LOOP (MOVE GRID)**

- Ruotare:  
Cambia la larghezza della sezione di riproduzione di loop.
- Premere:  
La riproduzione loop viene attivata o disattivata.
- **[SHIFT]** + ruotare:  
Sposta la posizione della griglia delle battute.
- **[SHIFT]** + premere:  
La riproduzione ciclica viene attivata o disattivata.

**9 Pulsanti DECK****TRAKTOR PRO 2****10 Pulsanti HOT CUE/DELETE****TRAKTOR PRO 2****11 Pulsante KEYSLOCK (TEMPO RANGE)**

- Premere:  
Attiva/disattiva la funzione di blocco dei pulsanti.
- **[SHIFT]** + premere:  
La gamma di variazione del parametro del cursore **[TEMPO]** varia ad ogni pressione del pulsante.

**12 Pulsante VINYL (PULSE MODE)**

- Premere:  
Questo attiva e disattiva la modalità **[VINYL]**.
- **[SHIFT]** + premere:  
Cambia la modalità di illuminazione delle jog dial (Pulse Mode).

**13 Cursore TEMPO**

Regola la velocità di riproduzione.

**14 Pulsante SYNC (MASTER)**

- Premere:  
Sincronizza il tempo del deck principale.
- **[SHIFT]** + premere:  
Imposta il deck principale per la sincronizzazione.

**15 Jog dial**

- Scratching  
Se la modalità **[VINYL]** viene attivata e la jog dial viene girata premendone la cima, il brano viene suonato a seconda della direzione e della velocità con cui la jog dial viene girata.
- Pitch bend  
La velocità di riproduzione è regolabile girando la parte esterna della jog dial durante la riproduzione.

Sulla cima della manopola si trova un comando integrato. Non appoggiare alcun oggetto sulla manopola e non agire su di essa usando forza. Notare anche che acqua o altri liquidi, se penetrano nell'apparecchio, possono causare disfunzioni.

**16 Pulsante SAMPLER****TRAKTOR PRO 2****17 Comando SAMPLE VOL****TRAKTOR PRO 2****18 Controllo MASTER VOL**

Regola il volume del suono emesso dal master.

**19 Comando AUX/MIC VOL**

Regola il livello dell'audio in uscita dai terminali **[AUX IN]** e **[MIC]**.

**20 Controlli GAIN**

Regola il livello dell'audio che arriva ai vari deck.

**21 Pulsante FUNCTION (REC)**

- Premere:  
Carica la traccia selezionata con il cursore nel riproduttore di anteprima e la riproduce.

**22 Controllo HEADPHONES MIX**

Regola il bilanciamento del volume di monitoraggio fra suono del deck il cui pulsante **[CUE]** è stato premuto ed il suono principale.

**23 Controllo HEADPHONES VOL**

Regola il livello di uscita audio del terminale **[PHONES]**.

**24 Controlli EQ (HI, MID, LOW)**

Regolano la qualità dell'audio che arriva ai vari deck. **[HI]** (gamma degli acuti), **[MID]** (gamma dei medi), **[LOW]** (gamma dei bassi)

**25 CUE  (Pulsanti di monitoraggio in cuffia)**

Da usare per il monitoraggio in cuffia dell'audio dei vari deck.

**26 Fader del canale**

Regola il volume del suono emesso dai vari deck.

**27 Crossfader**

Cambia il suono dei deck assegnati come uscita ai lati sinistro e destro del crossfader.

Non tirare le manopole del fader dei canali e del crossfader con forza eccessiva. Le manopole sono costruite in modo da non poter venir tolte facilmente. Tirandole con forza le si possono quindi danneggiare.

**28 Manopola CONTROL**

Imposta il bilanciamento fra suono di effetto e suono originale.

**29 Comandi dei parametri degli effetti**

Regolano i parametri degli effetti.

- **[SHIFT]** + ruotare:  
Scegliere il tipo di effetto.  
Con TRAKTOR LE 2 si possono usare **[FX1-1]** e **[FX2-1]** con **[FX1-1]** fissato sul deck A e **[FX2-1]** su quello B. **[FX1-2]**, **[FX1-3]**, **[FX2-2]** e **[FX2-3]** non possono essere usati.

**30 Comando FILTER**

- Girare in senso orario per applicare il filtro passa alto.
- Girare in senso antiorario per applicare il filtro passa basso.

**31 Pulsante FX ON****TRAKTOR PRO 2****32 Pulsanti dei parametri degli effetti**

Attivano e disattivano gli effetti.

**33 Pulsanti di assegnazione effetti****TRAKTOR PRO 2****34 Comando F1****TRAKTOR PRO 2****35 Pulsante F2****TRAKTOR PRO 2****36 Pulsante F3****TRAKTOR PRO 2**

---

## Avvio del sistema

---

---

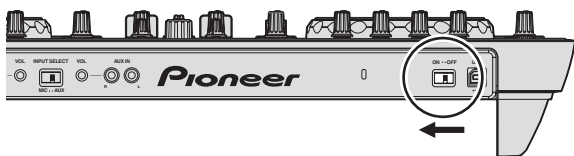
### Avvio di questa unità

#### 1 Collegare questa unità al computer via cavi USB.



#### 2 Avviare il computer collegato.

#### 3 Portare l'interruttore [ON/OFF] di questa unità sulla posizione [ON].



Accendere questa unità.

- Quando questa unità viene collegata la prima volta al computer oppure quando viene collegata ad una porta USB diversa del computer potrebbe apparire il messaggio [Installazione driver di dispositivo in corso]. Attendere che il messaggio [È ora possibile utilizzare i dispositivi] appaia.

#### 4 Accendere il microfono collegato ed il dispositivo esterno.

---

## Avvio di TRAKTOR LE 2

Quando questa unità si è appena avviata, prima di lanciare TRAKTOR LE 2 attendere che le luci si spengano.

[Audio Setup] ed alcune altre impostazioni devono venire fatte se si usa TRAKTOR LE 2 con questa unità collegata.

Per dettagli, vedere *Impostazioni iniziali* a pagina 5.

### ❖ In Windows

Dal menu [Start] di Windows, aprire [Tutti i programmi] > [Native Instruments] > [Traktor 2], poi fare clic sull'icona [Traktor 2].

### ❖ In Mac OS X

Nel Finder, aprire la cartella [Applicativo], poi [Native Instruments] > [Traktor 2] a fare doppio clic sull'icona [Traktor].

---

## Per caricare e riprodurre brani

#### 1 Girare la manopola selettiva mentre si tiene premuto il pulsante [SHIFT] per scegliere una cartella o voce.

- Se si sceglie una cartella o voce col marchio [+] e la manopola selettiva viene premuta mentre si preme il pulsante [SHIFT], la cartella o voce viene premuta.

#### 2 Per scegliere un brano, lasciare andare il pulsante [SHIFT] e girare la manopola selettiva.

#### 3 Premere il pulsante [LOAD] per caricare il brano scelto nel deck.

#### 4 Premere il pulsante [▶/II] per riprodurre il brano.

- Se questo pulsante viene premuto di nuovo durante la riproduzione, questa si porta in pausa.

---

## Emissione di suono

- Impostare il volume degli amplificatori di potenza collegati ai terminali [MASTER OUT 1] e [MASTER OUT 2] ad un livello appropriato. Notare che, a volume molto alto, il suono prodotto potrebbe essere fortissimo.

#### 1 Azionare il controllo [GAIN] ed i fader dei canali per regolare il volume audio da ciascuno dei deck.

#### 2 Azionare il crossfader per passare al deck il cui audio viene riprodotto dai diffusori.

- Bordo sinistro: Il suono viene emesso da [A] o [C].
- Centrale: Il suono di tutti i deck viene missato ed emesso.
- Bordo destro: Il suono viene emesso da [B] o [D].

#### 3 Per regolare il livello audio dei diffusori, girare il comando [MASTER VOL].

---

## Monitoraggio audio in cuffia

#### 1 Collegare una cuffia al terminale [PHONES].

#### 2 Premere il pulsante della cuffia [CUE] del deck desiderato.

#### 3 Girare il controllo [HEADPHONES MIX].

- Girare in senso antiorario: L'audio del deck il cui pulsante della cuffia [CUE] è stato premuto aumenta di volume.
- Posizione centrale: L'audio del deck di cui si è premuto il pulsante della cuffia [CUE] ed il suono [MASTER OUT 1, MASTER OUT 2] hanno lo stesso volume.
- Se viene girato in senso orario: Il volume di [MASTER OUT 1] e [MASTER OUT 2] diviene relativamente più alto.

#### 4 Girare il controllo [HEADPHONES VOL].

L'audio del deck il cui pulsante della cuffia [CUE] è stato premuto viene riprodotto in cuffia.

- Se il pulsante della cuffia [CUE] viene premuto di nuovo, il monitoraggio viene cancellato.

---

## Spegnimento del sistema

#### 1 Chiudere TRAKTOR LE 2.

#### 2 Portare l'interruttore [ON/OFF] di questa unità sulla posizione [OFF].

#### 3 Scollegare il cavo USB dal computer.

#### 4 Spegner il microfono collegato ed il dispositivo esterno.



---

---

# Informazioni aggiuntive

---

---

## Dati tecnici

### Dati generali – Unità principale

Alimentazione .....	DC 5 V
Consumo .....	500 mA
Peso unità principale.....	2,9 kg
Dimensioni massime.....	554,8 mm (L) × 103,2 mm (A) × 279,8 mm (P)
Temperature di funzionamento tollerabili .....	Da +5 °C a +35 °C
Umidità di funzionamento tollerabile .....	Da 5 % a 85 % (senza condensa)

- A cause dei continui miglioramenti, i dati tecnici ed il design di questa unità e del software che la accompagna sono soggetti a modifiche senza preavviso.

# Alvorens te beginnen

## Opmerkingen over deze handleiding

- U moet zowel dit document als de handleiding die op de met dit product meegeleverde CD-ROM staat lezen! Beide documenten bevatten belangrijke informatie die u moet begrijpen voor u dit product gaat gebruiken.
- In deze handleiding worden de namen van schermen en menu's op het computerscherm en de namen van toetsen en aansluitingen op het product enz. aangegeven tussen haakjes. (bijv.: [RECORD]-paneel, [Preferences]-menu, [CUE]-toets, [VINYL]-stand, [AUX IN]-aansluitingen)

## Over handelsmerken en gedeponeerde handelsmerken

- Pioneer is een gedeponeerd handelsmerk van PIONEER CORPORATION.
- De hierin vermelde namen van bedrijven en hun producten zijn de handelsmerken van hun respectieve eigenaars.

## Inhoud van de doos

- TRAKTOR LE 2 software CD-ROM
- Driversoftware/handleiding CD-ROM
- USB-kabel
- Lees dit voor gebruik (Belangrijk)
- Snelstartgids
- Service-centrumgids (voor klanten in Japan)
- Garantiekart

## Installeren van de software

- U moet de licentie-overeenkomsten voor eindgebruikers lezen die verschijnen wanneer u de onderstaande software installeert. De software kan alleen worden gebruikt als u akkoord gaat met de voorwaarden van deze overeenkomsten.
  - TRAKTOR PRO 2 "End-User License Agreement"
  - Pioneer DDJ ASIO Setup "Software end user license agreement"

## Omtrent het stuurprogramma (Windows)

Dit stuurprogramma is een exclusief ASIO-stuurprogramma voor het weergeven van geluidssignalen via de computer.

- Het installeren van een stuurprogramma is niet nodig wanneer u Mac OS X gebruikt.

## Installeren van het stuurprogramma

- Het installeren van een stuurprogramma is niet nodig wanneer u Mac OS X gebruikt.

## Bedrijfsomgeving

### Geschiedte besturingssystemen<sup>[2]</sup>

Windows <sup>®</sup> 7 Home Premium/Professional/Ultimate	32-bit versie	✓
	64-bit versie	✓ <sup>[1]</sup>
Windows Vista <sup>®</sup> Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate	32-bit versie	✓
	64-bit versie	✓ <sup>[1]</sup>
Windows <sup>®</sup> XP Home Edition/Professional Edition (SP2 of recenter)	32-bit versie	✓

[1] Bij gebruik van een 64-bit versie van Windows kan het stuurprogramma alleen worden gebruikt voor 32-bit applicaties.

[2] Windows 7 of hoger is vereist om te kunnen gebruiken in combinatie met TRAKTOR 2.

## Voor het installeren van een stuurprogramma

- Schakel dit apparaat uit met de aan/uit-schakelaar en maak de USB-kabel tussen dit apparaat en de computer los.
- Als er andere programma's geopend zijn op de computer, sluit u die dan.

### 1 Zet de computer aan.

### 2 Plaats de bijgeleverde CD-ROM met stuurprogramma's in het CD-station van de computer.

### 3 Wanneer het menu van de CD-ROM verschijnt, dubbelklikt u op [Pioneer\_DDJ\_Driver\_XXXXX.exe].

### 4 Volg voor de installatieprocedure de aanwijzingen die op uw scherm verschijnen.

Als er [Windows-beveiliging] op het scherm verschijnt tijdens het installatieproces, klikt u op [Dit stuurprogramma toch installeren] om door te gaan met installeren.

- Bij installeren onder Windows XP  
Als er [Hardware-installatie] op het scherm verschijnt tijdens het installatieproces, klikt u op [Toch doorgaan] om door te gaan met installeren.
- Wanneer het installatieproces voltooid is, verschijnt er een mededeling ter afsluiting.

## Over de TRAKTOR LE 2-software

TRAKTOR LE 2 is een DJ-applicatie van Native Instruments. DJ-optredens zijn mogelijk door de computer waarop deze software is geïnstalleerd te verbinden met dit toestel.

- Raadpleeg de onderstaande website voor een vergelijking van de functies van de verschillende versies van TRAKTOR LE 2 en TRAKTOR 2.  
<http://pioneerdj.com/support/>
- De DDJ-ERGO-K ondersteunt TRAKTOR PRO 2 en TRAKTOR SCRATCH PRO 2.  
Als u TRAKTOR PRO 2 en TRAKTOR SCRATCH PRO 2 heeft, moet u de software laten bijwerken tot de nieuwste versie voor u deze gaat gebruiken.

## Minimum eisen gebruiksomgeving

Geschiedte besturingssystemen	CPU en vereist geheugen
Mac OS X 10.6.x	Intel <sup>®</sup> Core <sup>™</sup> 2 Duo 2 GB of meer aan RAM-geheugen
Windows <sup>®</sup> 7 Home Premium/Professional/Ultimate	32-bit versie PC/AT-compatibele computer met Intel <sup>®</sup> Core <sup>™</sup> 2 Duo 2,0 GHz of hoger of AMD Athlon <sup>™</sup> 64 x 2 2 GB of meer aan RAM-geheugen
Overige	
Vaste schijf	Vrije ruimte van 1 GB of meer
Optisch station	Optisch disc-station waarop de CD-ROM gelezen kan worden
USB-aansluiting	Er is een USB 2.0-aansluiting vereist om dit toestel aan te kunnen sluiten op de computer.
Schermsresolutie	Resolutie van 1 024 x 768 of meer
Internetverbinding	Een internetverbinding is nodig voor de gebruikersregistratie bij Native Instruments, om de TRAKTOR-software bij te kunnen werken enz.

## Aanbevolen gebruiksomgeving

Geschiedte besturingssystemen		CPU en vereist geheugen
Mac OS X 10.7.x		Intel® Core™ 2 Duo 4 GB of meer aan RAM-geheugen
Windows® 7 Professional	64-bit versie	Intel® Core™ 2 of AMD Athlon™ X2 processor 4 GB of meer aan RAM-geheugen

- De juiste werking kan niet worden gegarandeerd voor alle computers, zelfs niet voor die met een werkomgeving zoals hierboven beschreven.
- Ook met de vereiste hoeveelheid geheugen voor de hierboven geschetste gebruiksomgeving is het mogelijk dat er te weinig geheugen beschikbaar is vanwege programma's, services enz. op de achtergrond om de software optimaal te laten functioneren. Maak in een dergelijk geval voldoende werkgeheugen vrij. Voor een betrouwbare werking raden we u aan meer werkgeheugen te installeren.
- Afhankelijk van de instellingen voor stroombesparing e.d. van de computer bestaat de kans dat de CPU en de vaste schijf niet volledig toereikend zijn. Vooral bij laptops moet u ervoor zorgen dat de computer in de juiste toestand verkeert om doorlopend hoge prestaties te kunnen leveren (door bijvoorbeeld de netstroomadapter aangesloten te houden) wanneer u TRAKTOR LE 2 gebruikt.
- Wij wijzen u erop dat er problemen kunnen optreden met de werking van TRAKTOR LE 2 vanwege andere software op uw computer.
- Er is een apart contract met, en aparte betaling aan, een provider die Internetdiensten levert vereist.

## Installeren van de TRAKTOR LE 2-software

### ❖ Omtrent de installatieprocedure (Windows)

**1 Plaats de meegeleverde CD-ROM met de TRAKTOR LE 2-software in het CD-station van de computer.**

**2 Ga naar het Windows [Starten] menu en dubbelklik op [Computer (of Deze computer)] > [Traktor 2].**

De inhoud van de CD-ROM wordt getoond.

**3 Dubbelklik op [Traktor 2 Setup.exe].**

Het TRAKTOR 2-installatieprogramma wordt opgestart.

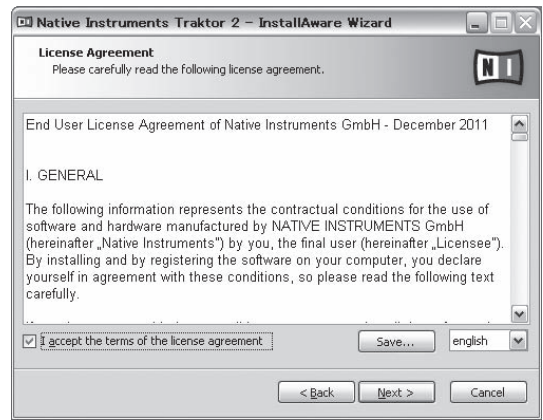
**4 Wanneer het TRAKTOR 2-installatieprogramma is opgestart, moet u op [Next] drukken.**

- Terug naar het vorige scherm: Klik op [Back].
- Annuleren van de installatie: Klik op [Cancel].



**5 Lees de [License Agreement] zorgvuldig door en vink [I accept the terms of the license agreement] aan en klik dan op [Next] als u ermee akkoord gaat.**

Als u niet akkoord gaat met de voorwaarden in de [License Agreement], klikt u op [Cancel] om de installatie te annuleren.



**6 Er verschijnt een scherm voor het kiezen van het type installatie voor TRAKTOR 2. Klik op [Next].**

**7 Kies waar u TRAKTOR 2 wilt installeren en klik dan op [Next].**

Om de normale locatie voor de installatie te kiezen hoeft u alleen maar op [Next] te klikken.

Als u de software wilt installeren in een andere locatie, klikt u op [Change...], waarna u de locatie opgeeft en op [Next] klikt.

**8 Selecteer de Native Instruments hardwaredriver en klik op [Next].**

Vink het keuzevakje voor uw hardware aan.

**9 Om de Traktor Kontrol X1 of Traktor Kontrol S4-driver te installeren moet u het vakje aanvinken en dan op [Next] klikken.**

**10 Klik op [Next] wanneer het volgende scherm verschijnt.**

De installatie zal nu beginnen.

Wanneer de installatie voltooid is, zal er een venster met een boodschap van deze strekking verschijnen.



**11 Klik op [Finish].**

Hiermee is de installatieprocedure afgesloten.

### ❖ Omtrent de installatieprocedure (Mac OS X)

**1 Plaats de meegeleverde CD-ROM met de TRAKTOR LE 2-software in het CD-station van de computer.**

Het [Traktor 2] pictogram verschijnt op het scherm.

**2 Dubbelklik op het [Traktor 2] pictogram.**

De inhoud van de CD-ROM wordt getoond.

**3 Dubbelklik op [Traktor 2 Installer.mpkg].**

Het TRAKTOR 2-installatieprogramma wordt opgestart.

**4 Wanneer het TRAKTOR 2-installatieprogramma is opgestart, moet u op [Ga door] drukken.**

**5 Lees de licentie-overeenkomst zorgvuldig door en klik dan op [Ga door].**

**6 Als u akkoord gaat met de eindgebruikersovereenkomst, klik u op [Akkoord].**

Als u niet akkoord gaat met de eindgebruikersovereenkomst, klikt u op [Niet akkoord] om de installatie te annuleren.

**7 Selecteer de Native Instruments hardwaredriver en klik op [Ga door].**

Vink het keuzevakje voor uw hardware aan.

**8 Kies waar u TRAKTOR 2 wilt installeren en klik dan op [Installeer].**

Om de normale locatie voor de installatie te kiezen hoeft u alleen maar op [Installeer] te klikken.

Als u de software wilt installeren in een andere locatie, klikt u op [Wijzig locatie voor installatie...], waarna u de locatie opgeeft en op [Installeer] klikt.

De installatie zal nu beginnen.

Wanneer de installatie voltooid is, zal er een venster met een boodschap van deze strekking verschijnen.

**9 Klik op [Herstart].**

Hiermee is de installatieprocedure afgesloten.

---

---

## Starten van de TRAKTOR 2

---

### Voor Windows

Ga naar het Windows [Starten] menu, open [Alle programma's] > [Native Instruments] > [Traktor 2] en klik op het [Traktor 2] pictogram.

### Voor Mac OS X

Ga naar het bestandsbeheer, open eerst the [Applicatie] map en dan [Native Instruments] > [Traktor 2], en dubbelklik vervolgens op het [Traktor] pictogram.

---

---

## Activeren van het product

---

Om TRAKTOR LE 2 te kunnen gebruiken moet het product eerst geactiveerd (in het vervolg "activeren") worden met Native Instruments SERVICE CENTER (in het vervolg "SERVICE CENTER").

### Opstarten van SERVICE CENTER

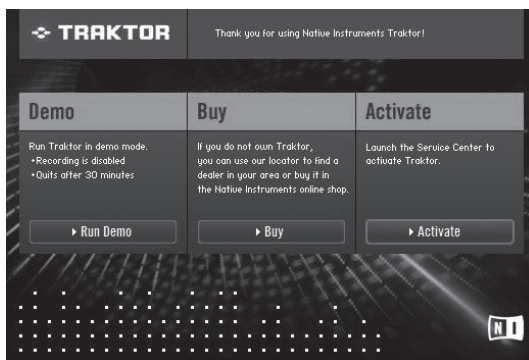
Er zijn drie manieren om dit te doen:

- Opstarten via de dialoog die verschijnt bij het starten van TRAKTOR 2
- Opstarten via het TRAKTOR 2 [Help] menu
- Direct opstarten van SERVICE CENTER

#### ❖ Opstarten via de dialoog die verschijnt bij het starten van TRAKTOR 2

##### 1 Starten van de TRAKTOR 2.

Het scherm hieronder verschijnt.



- Tot de activering via het SERVICE CENTER voltooid is, zal deze dialoog verschijnen telkens wanneer TRAKTOR 2 wordt opgestart.

##### 2 Selecteer [Activate] en klik.

- [Run Demo]: Start TRAKTOR 2 op in de demonstratiefunctie.
- [Buy]: Schaf TRAKTOR 2 aan via de Native Instruments onlinewinkel.
- [Activate]: SERVICE CENTER wordt opgestart.

#### ❖ Opstarten via het TRAKTOR 2 [Help] menu

Ga naar het TRAKTOR 2 [Help] menu en klik op [Launch Service Center].

#### ❖ Direct opstarten van het SERVICE CENTER

##### Voor Windows

Ga naar het Windows [Starten] menu en klik op [Native Instruments] > [Service Center] > [Service Center].

##### Voor Mac OS X

Ga naar het bestandsbeheer, open eerst the [Applicatie] map en dubbelklik op [Service Center] > [Service Center].

---

---

## Activeringsprocedure

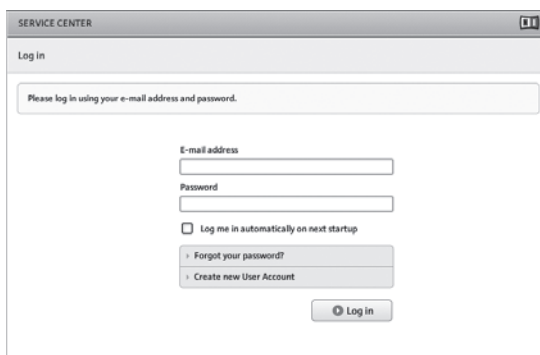
---

- Online-activering: Wanneer uw computer verbonden is met het internet
- Offline-activering: Wanneer uw computer niet verbonden is met het internet  
Zie voor details over offline activering de handleiding op de met dit product meegeleverde CD-ROM.

#### ❖ Online-activering

##### 1 Start SERVICE CENTER op.

Het aanmeldingsscherm verschijnt.



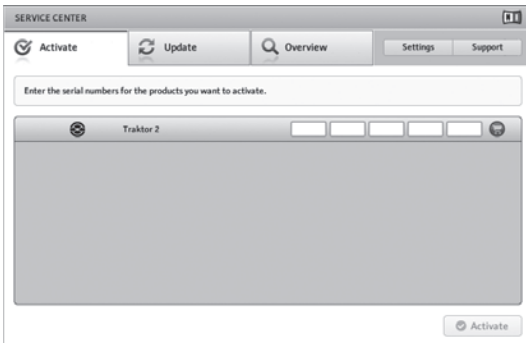
##### 2 Voer uw e-mailadres en wachtwoord in en klik dan op [Log in].

- Wanneer u zich voor het eerst aanmeldt, moet u eerst een nieuwe gebruikersaccount aanmaken.

Wanneer u op **[Create new User Account]** klikt, zal het registratiescherm voor een nieuwe gebruikersaccount verschijnen. Voer de vereiste gegevens (e-mailadres, voornaam en familienaam) in, selecteer uw land/regio en klik dan op **[Next]**. Controleer de inhoud van het bevestigingsscherm voor de registratiegegevens en klik dan op **[OK]**.

- Er zal nu een wachtwoord naar het ingevoerde e-mailadres worden verstuurd. Keer terug naar het aanmeldingsscherm en meldt u aan.
  - De persoonlijke gegevens die u heeft ingevoerd voor het registreren van uw nieuwe gebruikersaccount mogen worden verzameld, verwerkt en gebruikt op basis van het privacybeleid zoals uiteengezet op de Native Instruments website.
- PIONEER CORPORATION verzamelt, verwerkt of gebruikt deze persoonlijke gegevens niet.

### 3 Voer het serienummer in dat u kunt vinden op de verpakking van de TRAKTOR LE 2 software CD-ROM en klik dan op **[Activate]**.



### 4 Klik op **[Exit]** wanneer "Activated" (Geactiveerd) verschijnt.

## Updaten van de TRAKTOR 2-software

Wanneer de computer is verbonden met het internet, kan de TRAKTOR 2 software worden bijgewerkt via het Native Instruments SERVICE CENTER (in het vervolg "SERVICE CENTER").

### 1 Start het SERVICE CENTER op en meldt uzelf aan.

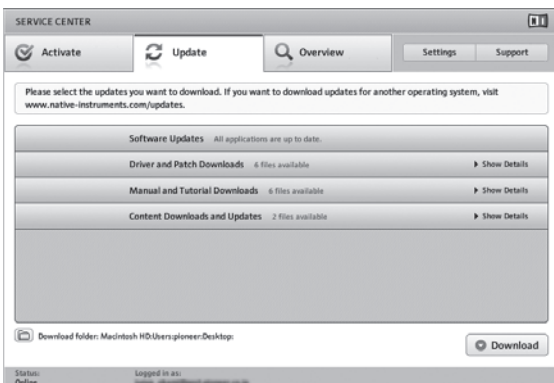
Voor instructies over het opstarten van het SERVICE CENTER en het aanmelden, verwijzen we u naar *Opstarten van SERVICE CENTER* op bladzijde 4.

### 2 Klik op de **[Update]** tab.

Er wordt vervolgens gecontroleerd of er updates beschikbaar zijn.

### 3 Vink het keuzevakje aan.

Geef op welke update u wilt downloaden.



### 4 Klik op **[Download]**.

Het updaten (bijwerken) zal nu beginnen.

## Beiginstellingen

De beiginstellingen voor TRAKTOR LE 2 kunnen worden gemaakt met de instelwizard (**Setup Wizard**).

### Waarschuwingen

- Voor Windows-gebruikers moet de stuurprogrammatuur (driver) van tevoren worden geïnstalleerd.
- Alle instellingen van TRAKTOR LE 2 worden teruggezet op hun standaardinstellingen.

### Doe het volgende voor gebruik:

- Werk dit toestel bij tot de nieuwste firmware versie.
- Voor Windows gebruikers
  - U moet dit toestel aan zetten voor u TRAKTOR LE 2 opstart.
  - Als dit toestel aan wordt gezet nadat TRAKTOR LE 2 is opgestart, is het mogelijk dat de DDJ-ASIO-stuurprogrammatuur (driver) niet herkend kan worden.
  - Als de DDJ-ASIO-stuurprogrammatuur (driver) niet herkend wordt, moet u TRAKTOR LE 2 sluiten en dan dit toestel opnieuw opstarten.

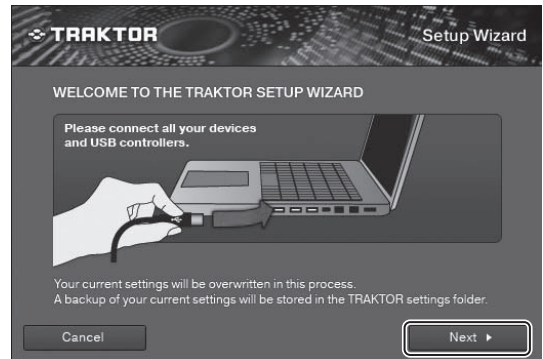
## Instelprocedure

### 1 Sluit dit toestel en de computer op elkaar aan met een USB-kabel en zet de **[ON/OFF]**-schakelaar vervolgens op **[ON]**.

### 2 Start TRAKTOR LE 2 op wanneer dit toestel is opgestart.

- U moet dit toestel opstarten voordat TRAKTOR LE 2 wordt opgestart.

### 3 Ga naar het menu **[Help]** links bovenaan het scherm, open **[Start Setup Wizard]** en klik dan op **[Next]**.



### 4 Selecteer bij **[Are you using an external controller?]** (**Gebruikt u een externe controller?**) **[Yes]** en klik vervolgens op **[Next]**.



5 Selecteer [Pioneer] bij [Choose your manufacturer] (Kies uw fabrikant.) en [DDJ-ERGO LE] bij [Choose your model] (Kies uw model.) en klik vervolgens op [Next].

- Wanneer TRAKTOR PRO 2 gebruikt wordt, moet u [DDJ-ERGO] selecteren.



6 Selecteer bij [Are you using an external mixer?] (Gebruikt u een extern mengpaneel?) [Yes] als u een extern mengpaneel gebruikt, [No] als dat niet het geval is en klik vervolgens op [Next].



7 Klik op [Finish] rechts onderaan het scherm om de instelwizard te voltooien.



#### Waarschuwingen

De voorkeuren worden teruggezet nadat de instelwizard de instellingen heeft gemaakt.

Bij gebruik van de DDJ-ERGO-K moet u erop letten dat de audio-instellingen hieronder minimaal vereist zijn.

- **Audio Setup**
  - **Audio Device:**  
Pioneer DDJ ASIO (Windows 7)  
PIONEER DDJ-ERGO (Mac OS X 10.6/10.7)

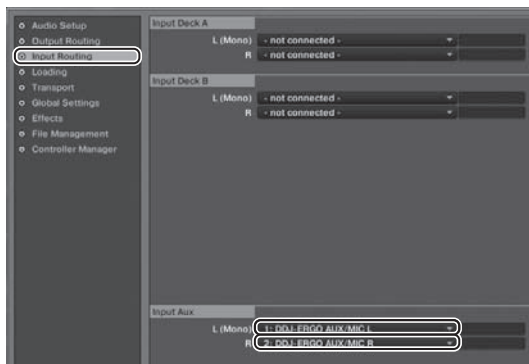


- **Output Routing**
  - **Mixing Mode:** Internal
  - **Output Monitor:**  
L 3: DDJ-ERGO PHONES L  
R 4: DDJ-ERGO PHONES R
  - **Output Master:**  
L 1: DDJ-ERGO MASTER L  
R 2: DDJ-ERGO MASTER R



- **Input Routing**  
De begininstellingen voor TRAKTOR LE 2 staan hieronder vermeld. Om externe signaalbronnen te kunnen gebruiken met de begininstellingen, moet u de instellingen hieronder maken. Deze instellingen zijn niet vereist wanneer er geen externe signaalbronnen worden gebruikt.

- **Input Aux:**  
L (Mono) 1: DDJ-ERGO AUX/MIC L  
R 2: DDJ-ERGO AUX/MIC R



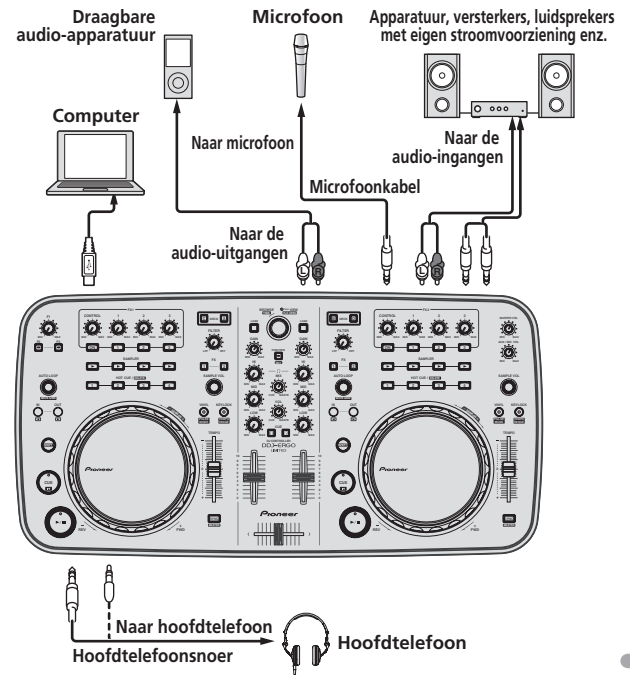
8 Open [File]>[Controller Manager...] als u Windows gebruikt, [Traktor]>[Preferences]>[Controller Manager] als u Mac OS X gebruikt, ga vervolgens naar [Device] onder [Device Setup], selecteer [PIONEER DDJ-ERGO - Generic MIDI] en stel het apparaat dat overeenkomt met dit toestel in voor [In-port] en [Out-port].



9 Sluit TRAKTOR 2, zet dit toestel uit en dan weer aan en start vervolgens TRAKTOR 2 weer op.

Hiermee zijn alle instellingen voltooid.

## Aansluitingen



Dit toestel wordt van stroom voorzien via de USB-aansluiting. Het toestel kan gewoon worden gebruikt door het met de USB-kabel aan te sluiten op een computer.

- Sluit dit toestel en de computer direct op elkaar aan met behulp van de meegeleverde USB-kabel.
- Sluit de computer waarmee dit toestel is verbonden aan op netstroom.
- Een USB-verdeelstekker (hub) kan niet worden gebruikt.

# Bediening

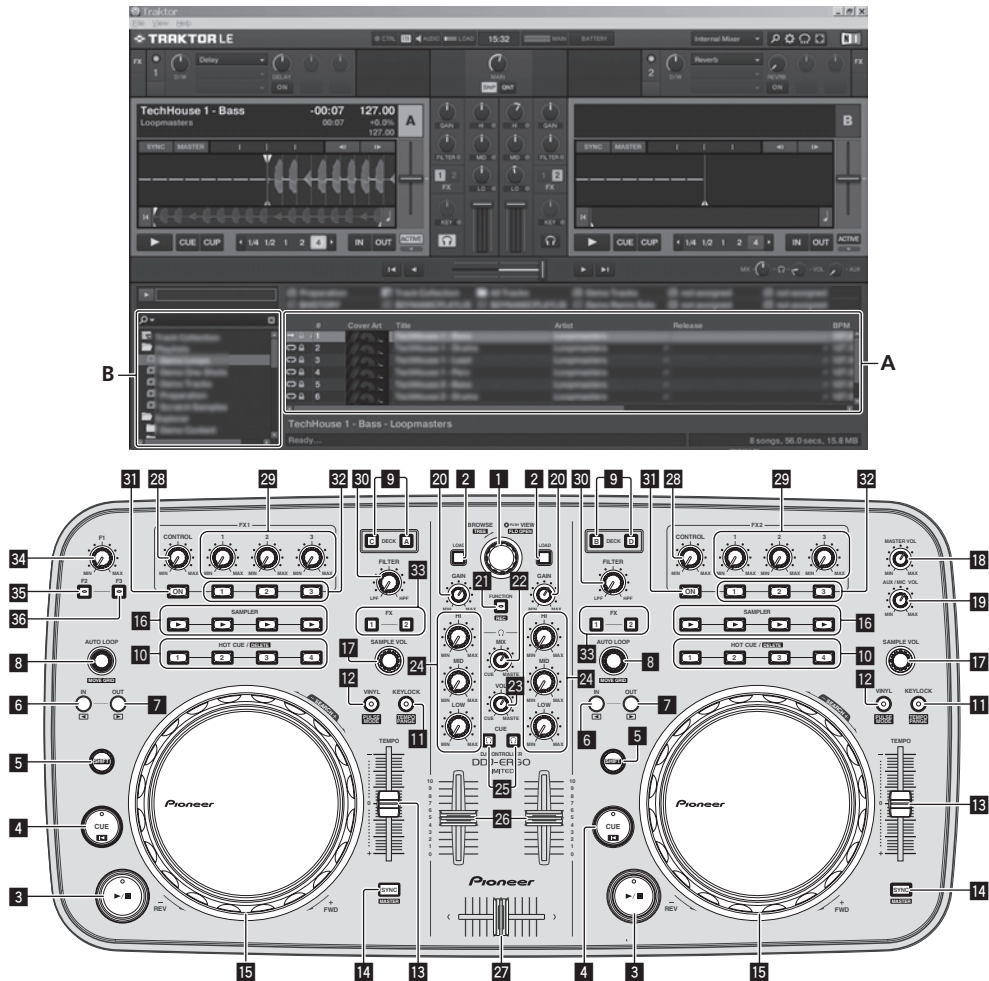
Sommige knoppen en toetsen kunnen niet worden gebruikt met de meegeleverde TRAKTOR LE 2.

Knoppen en toetsen die gebruikt worden met TRAKTOR PRO 2 worden aangegeven als **TRAKTOR PRO 2**.

Zie bij gebruik van TRAKTOR PRO 2 de handleiding op de met dit product meegeleverde CD-ROM.

Zie voor details over functies van TRAKTOR 2 ook de handleiding van TRAKTOR 2. De handleiding van TRAKTOR 2 kunt u bekijken via het TRAKTOR LE 2 helpmenu.

## Regelpaneel



## Overzicht van de bedieningstoetsen

### 1 Draaiknop

- Draaien:  
De cursor wordt verplaatst in het A-gedeelte op de bovenstaande afbeelding.
- Druk op:  
De vergrote weergave van het **[BROWSE]** gebied wordt in- en uitgeschakeld.
- **[SHIFT]** + draaien:  
De cursor wordt verplaatst in het B-gedeelte op de bovenstaande afbeelding.
- **[SHIFT]** + indrukken:  
Mappen in het B-gedeelte van de bovenstaande afbeelding openen en sluiten.

### 2 LOAD knop

Laadt het met de cursor geselecteerde fragment in elk van de decks.

### 3 ►/II-toets

Hiermee kunt u muziekstukken weergeven/pauzeren.

### 4 CUE knop

- Druk op:  
Stelt een cue-punt in of verplaatst het cue-punt.
- **[SHIFT]** + indrukken:  
De weergavepositie verplaatst naar het begin van het muziekstuk.

### 5 SHIFT-toets

Wanneer er op een andere knop wordt gedrukt terwijl de **[SHIFT]** wordt ingedrukt, wordt er een andere functie opgeroepen.

### 6 IN-toets

- Druk op:  
Stelt de positie in waar de lus-weergave begint (lus-startpunt).



**7 OUT-toets**

- Druk op:  
Stelt de positie in waar de lus-weergave eindigt (lus-eindpunt).

**8 AUTO LOOP (MOVE GRID) knop**

- Draaien:  
Wijzigt de breedte van het gedeelte voor lus-weergave.
- Druk op:  
Schakelt lusweergave in en uit.
- **[SHIFT]** + draaien:  
Verplaatst de positie van het beatpatroon.
- **[SHIFT]** + indrukken:  
Schakelt lusweergave in/uit.

**9 DECK toetsen****TRAKTOR PRO 2****10 HOT CUE/DELETE toetsen****TRAKTOR PRO 2****11 KEYLOCK (TEMPO RANGE) knop**

- Druk op:  
Zet de toonsoortvergrendeling aan en uit.
- **[SHIFT]** + indrukken:  
Het instelbereik van de **[TEMPO]** schuifregelaar wordt veranderd met elke druk op deze knop.

**12 VINYL (PULSE MODE)-toets**

- Druk op:  
Hiermee schakelt u de **[VINYL]**-stand in/uit.
- **[SHIFT]** + indrukken:  
Schakelt de verlichtingsfunctie van de jog-draaiknoppen om (Pulse Mode).

**13 TEMPO schuifregelaar**

Wijzigt de weergavesnelheid.

**14 SYNC (MASTER) knop**

- Druk op:  
Synchroniseert met het tempo van het masterdeck.
- **[SHIFT]** + indrukken:  
Stelt het masterdeck voor synchronisatie in.

**15 Jog-draaiknop**

- Scratch-afspelen  
Wanneer de **[VINYL]**-stand is ingeschakeld en de jog-draaiknop wordt verdraaid terwijl erop gedrukt wordt, zal het muziekstuk worden weergegeven aan de hand van de richting en de snelheid waarmee de jog-draaiknop wordt verdraaid.
- Toonhoogte verbuigen  
De weergavesnelheid kan worden geregeld door tijdens weergave aan het buitenste deel van de jog-draaiknop te draaien.

De bopvenkant van de instelknop heeft een ingebouwde schakelaar. Plaats geen voorwerpen bovenop de instelknop en laat er niets op vallen of tegenaan stoten. Mors ook geen water of andere vloeistof op het apparaat, want daardoor kan het defect raken.

**16 SAMPLER-toets****TRAKTOR PRO 2****17 SAMPLE VOL-instelling****TRAKTOR PRO 2****18 MASTER VOL instelling**

Regel het uitgangsniveau van de geluidswaergave via de master.

**19 AUX/MIC VOL-instelling**Regelt het niveau van de geluidssignalen die worden geproduceerd via de **[AUX IN]** en **[MIC]**-aansluitingen.**20 GAIN instellingen**

Regelen van het niveau van de geluidssignalen die binnenkomen bij de diverse decks.

**21 FUNCTION (REC)-toets**

- Druk op:  
Laden van het muziekstuk dat is geselecteerd met de cursor in de voorbeeldspeler en afspelen daarvan.

**22 HEADPHONES MIX instelling**Regelt de balans van het meeluistervolume tussen het geluid van het deck waarvoor de **[CUE]**-toets wordt ingedrukt en het mastergeluid.**23 HEADPHONES VOL instelling**Regelt de geluidssterkte van de weergave via de **[PHONES]**-aansluiting.**24 EQ (HI, MID, LOW) instellingen**

Deze regelen geluidskwaliteit van de signalen die binnenkomen bij de diverse decks.

**[HI]** (bereik hoge tonen), **[MID]** (bereik midden tonen), **[LOW]** (bereik lage tonen)**25 CUE (Hoofdtelefoon cue-toetsen)**

Gebruik dit om via de hoofdtelefoon mee te luisteren met de respectievelijke decks.

**26 Kanaalfaders**

Regelen van het uitgangsniveau van de geluidswaergave van de diverse decks.

**27 Crossfader-regelaar**

Schakelt het geluid voor weergave van de decks om die zijn toegewezen naar de linker- en rechterkant van de crossfader.

Trek niet te hard aan de knoppen voor de kanaalfader en crossfader. De knoppen zijn zo gemaakt dat ze niet gemakkelijk los kunnen komen. Te hard aan de knoppen trekken kan leiden tot schade aan het toestel.

**28 CONTROL-draaiknop**

Regelt de balans tussen het effectgeluid en het oorspronkelijke geluid.

**29 Instellingen effectparameters**

Deze regelen de effectparameters.

- **[SHIFT]** + draaien:  
Hiermee selecteert u het type effect.  
Met TRAKTOR LE 2, kunnen **[FX1-1]** en **[FX2-1]** worden gebruikt, met **[FX1-1]** vastgezet op deck A, **[FX2-1]** vastgezet op deck B. **[FX1-2]**, **[FX1-3]**, **[FX2-2]** en **[FX2-3]** kunnen niet worden gebruikt.

**30 FILTER-instelling**

- Met de klok meedraaien om het hoogdoorlaatfilter toe te passen.
- Tegen de klok in draaien om het laagdoorlaatfilter toe te passen.

**31 FX ON-toets****TRAKTOR PRO 2****32 Toetsen effectparameters**

Deze zetten de effecten aan/uit.

**33 Effect-toewijzingsknoppen****TRAKTOR PRO 2****34 F1-instelling****TRAKTOR PRO 2****35 F2-toets****TRAKTOR PRO 2****36 F3-toets****TRAKTOR PRO 2**

---

## Opstarten van het systeem

---

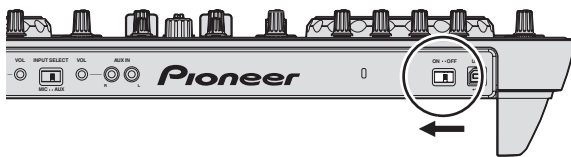
---

### Opstarten van dit toestel

- 1 Sluit dit apparaat aan op uw computer via een USB-kabel.



- 2 Start de aangesloten computer op.
- 3 Schuif de [ON/OFF]-schakelaar van dit toestel naar de [ON]-stand.



Schakel dit apparaat in.

- De melding [Apparaatstuurprogramma installeren] kan verschijnen wanneer dit toestel voor het eerst op de computer wordt aangesloten of wanneer het wordt aangesloten op een andere USB-poort van de computer. Wacht eventjes tot de mededeling [De apparaten zijn gereed voor gebruik] verschijnt.

- 4 Zet de aangesloten microfoon en externe apparatuur aan.

---

### Starten van de TRAKTOR LE 2

Wanneer dit toestel net is opgestart, moet u wachten tot de verlichting uit gaat voor u TRAKTOR LE 2 opstart.

De [Audio Setup] en andere instellingen moeten worden gemaakt wanneer TRAKTOR LE 2 wordt gebruikt terwijl dit toestel is aangesloten. Zie *Beigininstellingen* op bladzijde 5 voor verdere informatie.

#### ❖ Voor Windows

Ga naar het Windows [Starten] menu, open [Alle programma's] > [Native Instruments] > [Traktor 2] en klik op het [Traktor 2] pictogram.

#### ❖ Voor Mac OS X

Ga naar het bestandsbeheer, open eerst the [Applicatie] map en dan [Native Instruments] > [Traktor 2], en dubbelklik vervolgens op het [Traktor] pictogram.

---

## Muziekstukken laden en afspelen

- 1 Draai aan de draaiknop terwijl u de [SHIFT]-toets ingedrukt houdt en selecteer een map of item.
  - Wanneer er een map of item met een [+] teken wordt geselecteerd en de draaiknop wordt ingedrukt terwijl de [SHIFT]-toets ingedrukt wordt gehouden, zal die map of dat item worden geopend of gesloten.
- 2 Laat de [SHIFT]-toets los en verdraai de draaiknop om het muziekstuk te selecteren.

- 3 Druk op de [LOAD]-toets om het geselecteerde muziekstuk in het deck te laden.

- 4 Druk op de [▶/II]-toets om het muziekstuk af te spelen.

- Wanneer er tijdens het afspelen opnieuw op deze toets wordt gedrukt, zal de weergave pauzeren.

---

## Geluid weergeven

- Stel de geluidssterkte van de eindversterkers aangesloten op de [MASTER OUT 1] en [MASTER OUT 2]-aansluitingen in op een geschikt niveau. Let op, want als het volume te hoog wordt ingesteld, kan het geproduceerde geluid veel te hard zijn.

- 1 Bedien de [GAIN]-instelling en de kanaalfaders om het audioniveau dat door de respectievelijke decks wordt geproduceerd bij te stellen.

- 2 Bedien de crossfader om het deck dat via de luidsprekers wordt weergegeven om te schakelen.

- Linkerkant: Het geluid wordt weergegeven via deck [A] of [C].
- Midden: Het geluid van alle decks wordt gemengd en weergegeven.
- Rechterkant: Het geluid wordt weergegeven via deck [B] of [D].

- 3 Draai aan de [MASTER VOL]-instelling om het audioniveau van de luidsprekers in te stellen.

---

## Meeluisteren via een hoofdtelefoon

- 1 Sluit een hoofdtelefoon aan op de [PHONES]-aansluiting.

- 2 Druk op de hoofdtelefoon [CUE] knop voor het deck waar u naar wilt luisteren.

- 3 Draai aan de [HEADPHONES MIX] instelling.
  - Draai tegen de klok in: Het geluid van het deck waarvoor de hoofdtelefoon [CUE] knop is ingedrukt wordt relatief luider.
  - Middenpositie: Het geluid voor het deck waarvoor de hoofdtelefoon [CUE] knop is ingedrukt en het [MASTER OUT 1, MASTER OUT 2] geluid hebben hetzelfde volume.
  - Wanneer u de knop naar rechts draait: Het geluid van [MASTER OUT 1] en [MASTER OUT 2] gaat relatief luider klinken.

- 4 Draai aan de [HEADPHONES VOL] instelling. Het geluid van het deck waarvoor de hoofdtelefoon [CUE] knop is ingedrukt wordt weergegeven via de hoofdtelefoon.

- Wanneer er nog een keer op de hoofdtelefoon [CUE] knop wordt gedrukt, wordt het meeluisteren geannuleerd.

---

## Afsluiten van het systeem

- 1 Sluit TRAKTOR LE 2 af.
- 2 Schuif de [ON/OFF]-schakelaar van dit toestel naar de [OFF]-stand.
- 3 Koppel de USB-kabel los van uw computer.
- 4 Zet de aangesloten microfoon en externe apparatuur uit.

---

---

# Aanvullende informatie

---

---

## Specificaties

### Algemeen – Hoofdtoestel

Stroomvoorziening.....	5 V gelijkstroom
Stroomverbruik .....	500 mA
Gewicht hoofdapparaat .....	2,9 kg
Buitenafmetingen.....	554,8 mm (B) × 103,2 mm (H) × 279,8 mm (D)
Toegestane bedrijfstemperatuur.....	+5 °C tot +35 °C
Toegestane luchtvochtigheid.....	5 % tot 85 % (zonder condensatie)

- Met het oog op verbeteringen kunnen specificaties en ontwerp van dit toestel en de meegeleverde software zonder kennisgeving gewijzigd worden.

# Antes de empezar a usar la unidad

## Cómo leer este manual

- Asegúrese de leer este folleto y el manual de instrucciones contenido en el CD-ROM suministrado con este producto. Ambos documentos incluyen información importante que usted deberá entender antes de usar este producto.
- En este manual, los nombres de las pantallas y de los menús mostrados en la pantalla del ordenador, así como también los nombres de los botones y de los terminales del producto etc., se indican entre paréntesis. (ej.: Panel [RECORD], menú [Preferences], botón [CUE], modo [VINYL], terminales [AUX IN])

## Acerca de las marcas de fábrica y marcas registradas

- Pioneer es una marca registrada de PIONEER CORPORATION.
- Los nombres de compañías y productos mencionados aquí son marcas de fábrica de sus respectivos propietarios.

## Contenido de la caja

- CD-ROM de software TRAKTOR LE 2
- CD-ROM de software controlador/manual de instrucciones
- Cable USB
- Léalo antes de usar (Importante)
- Guía de inicio rápido
- Guía de centros de servicio (para clientes japoneses)
- Tarjeta de garantía

## Instalación del software

- Asegúrese de leer los acuerdos de licencia del usuario final que aparecen cuando se instala el software de abajo. El software sólo se puede usar si usted acepta los términos de los acuerdos.
  - TRAKTOR PRO 2 "End-User License Agreement"
  - Pioneer DDJ ASIO Setup "Software end user license agreement"

## Acerca del software controlador (Windows)

Este software controlador es un controlador ASIO exclusivo que se usa para enviar señales de audio desde el ordenador.

- Cuando se usa Mac OS X no es necesario instalar el software controlador.

## Instalación del software controlador

- Cuando se usa Mac OS X no es necesario instalar el software controlador.

## Entorno de funcionamiento

### Sistemas operativos compatibles<sup>[2]</sup>

Windows <sup>®</sup> 7 Home Premium/Professional/Ultimate	versión de 32 bits	✓
	versión de 64 bits	✓ <sup>[1]</sup>
Windows Vista <sup>®</sup> Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate	versión de 32 bits	✓
	versión de 64 bits	✓ <sup>[1]</sup>
Windows <sup>®</sup> XP Home Edition/Professional Edition (SP2 o posterior)	versión de 32 bits	✓

[1] Cuando usa una versión de 64 bits de Windows, el software controlador sólo puede usar aplicaciones de 32 bits.

[2] Para usar en combinación con el TRAKTOR 2 se necesita el programa Windows 7 u otro mejor.

## Antes de instalar el software controlador

- Desconecte la alimentación de esta unidad y luego desconecte el cable USB que conecta esta unidad y el ordenador.
- Si está ejecutándose cualquier otro programa en el ordenador, abandónelo.

### 1 Conecte la alimentación del ordenador.

### 2 Inserte el CD-ROM del software controlador incluido en la unidad de CD del ordenador.

### 3 Una vez visualizado el menú del CD-ROM, haga doble clic en [Pioneer\_DDJ\_Driver\_XXXXX.exe].

### 4 Siga con la instalación según las instrucciones de la pantalla.

Si aparece [Seguridad de Windows] en la pantalla mientras se realiza la instalación, haga clic en [Instalar este software de controlador de todas formas] y continúe con la instalación.

- Cuando lo instale en Windows XP  
Si aparece [Instalación de hardware] en la pantalla mientras se realiza la instalación, haga clic en [Continuar] y continúe con la instalación.
- Cuando termina la instalación del programa aparece un mensaje de terminación.

## Acerca del software TRAKTOR LE 2

TRAKTOR LE 2 es una aplicación de software DJ de Native Instruments. Las actuaciones de DJ son posibles conectando a esta unidad el ordenador en el que está instalado este software.

- Para una comparación de las funciones de las diversas funciones del TRAKTOR LE 2 y el TRAKTOR 2, vea el sitio Web de abajo.  
<http://pioneerdj.com/support/>
- El DDJ-ERGO-K es compatible con TRAKTOR PRO 2 y TRAKTOR SCRATCH PRO 2.  
Si tiene un TRAKTOR PRO 2 y un TRAKTOR SCRATCH PRO 2, actualice a la versión más reciente del software antes de usarlo.

## Ambiente de operación mínimo

Sistemas operativos compatibles	CPU y memoria necesaria
Mac OS X 10.6.x	Intel <sup>®</sup> Core <sup>™</sup> 2 Duo RAM de 2 GB o más
Windows <sup>®</sup> 7 Home Premium/Professional/Ultimate	versión de 32 bits Ordenador compatible con PC/AT con Intel <sup>®</sup> Core <sup>™</sup> 2 Duo a 2,0 GHz o más o AMD Athlon <sup>™</sup> 64 x 2 RAM de 2 GB o más
Otros	
Disco duro	Espacio libre de 1 GB o más
Unidad óptica	Unidad de disco óptico en la que se puedan leer discos CD-ROM
Puerto USB	Para conectar el ordenador con esta unidad se requiere un puerto USB 2.0.
Resolución de la pantalla	Resolución de 1 024 x 768 o más
Conexión a Internet	Para el registro del usuario con Native Instruments se requiere un ambiente de conexión a Internet, para actualizar el software TRAKTOR, etc.

## Ambiente de operación recomendado

Sistemas operativos compatibles		CPU y memoria necesaria
Mac OS X 10.7.x		Intel® Core™ 2 Duo RAM de 4 GB o más
Windows® 7 Professional	versión de 64 bits	Procesador Intel® Core™ 2 o AMD Athlon™ X2 RAM de 4 GB o más

- La funcionalidad total no está garantizada en todos los ordenadores, ni en los que cumplen con los requerimientos ambientales descritos anteriormente.
- Incluso con la memoria requerida para el ambiente de operación indicado anteriormente, la falta de memoria debido a programas residentes, el número de servicios, etc., podría impedir que el software proveyera una funcionalidad y un rendimiento óptimos. En tales casos, deje suficiente memoria libre. Recomendamos instalar más memoria para que la operación sea estable.
- Dependiendo de la configuración de ahorro de energía del ordenador, etc., la CPU y el disco duro pueden no proveer la capacidad de procesamiento suficiente. Para los ordenadores portátiles en particular, asegúrese de que estén en condiciones apropiadas para ofrecer un alto rendimiento constante (por ejemplo, manteniendo la alimentación de CA conectada) cuando se usa TRAKTOR LE 2.
- Note que pueden producirse problemas con la funcionalidad del TRAKTOR LE 2 dependiendo de los otros software usados en su ordenador.
- Se necesita un contrato por separado y un pago por los servicios que ofrece el proveedor de Internet.

## Instalación del software TRAKTOR LE 2

### ❖ Acerca del procedimiento de instalación (Windows)

**1** Inserte el CD-ROM del software TRAKTOR LE 2 incluido en la unidad de CD del ordenador.

**2** Desde el menú [Iniciar] de Windows, haga doble clic en el icono [Equipo (o Mi PC)] > [Traktor 2].

El contenido del CD-ROM se visualiza.

**3** Haga doble clic en [Traktor 2 Setup.exe].

El instalador TRAKTOR 2 se inicia.

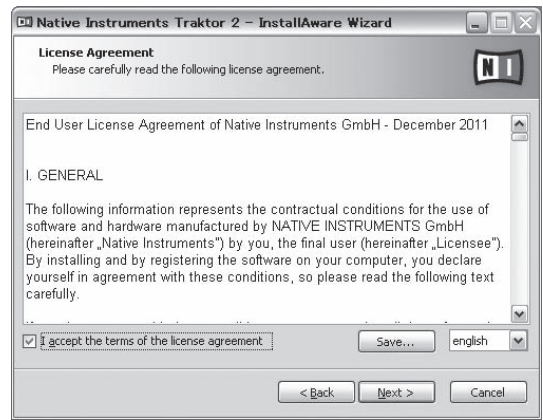
**4** Una vez iniciado el instalador TRAKTOR 2, haga clic en [Next].

- Para volver a la pantalla anterior: Haga clic en [Back].
- Para cancelar la instalación: Haga clic en [Cancel].



**5** Lea cuidadosamente el contenido del [License Agreement] y, si está conforme, marque [I accept the terms of the license agreement] y luego haga clic en [Next].

Si no acepta los términos del [License Agreement], haga clic en [Cancel] para cancelar la instalación.



**6** Aparece una pantalla para seleccionar el tipo de instalación para el TRAKTOR 2. Haga clic en [Next].

**7** Elija dónde va a instalar TRAKTOR 2 y luego haga clic en [Next].

Para elegir un lugar normal para la instalación, haga simplemente clic en [Next].

Para instalar en un lugar diferente, haga clic en [Change...], elija el lugar de instalación y luego haga clic en [Next].

**8** Seleccione el controlador de hardware de Native Instruments y luego haga clic en [Next].

Marque la casilla de verificación para su hardware.

**9** Para instalar el controlador Traktor Kontrol X1 o Traktor Kontrol S4, marque la casilla de verificación y luego haga clic en [Next].

**10** Haga clic en [Next] cuando aparezca la ventana siguiente.

La instalación empieza.

La pantalla de instalación terminada aparece al terminar la instalación.



**11** Haga clic en [Finish].

Con esto termina el procedimiento de instalación.

### ❖ Acerca del procedimiento de instalación (Mac OS X)

**1** Inserte el CD-ROM del software TRAKTOR LE 2 incluido en la unidad de CD del ordenador.

El icono [Traktor 2] aparece en la pantalla.

**2** Haga doble clic en el icono [Traktor 2].

El contenido del CD-ROM se visualiza.

**3** Haga doble clic en [Traktor 2 Installer.mpkg].

El instalador TRAKTOR 2 se inicia.

**4 Una vez iniciado el instalador TRAKTOR 2, haga clic en [Continuar].**

**5 Lea cuidadosamente el contenido del acuerdo de licencia y luego haga clic en [Continuar].**

**6 Si está de acuerdo con el contenido del acuerdo de uso, haga clic en [Acepto].**

Si no acepta el contenido del acuerdo de uso, haga clic en [No acepto] para cancelar la instalación.

**7 Seleccione el controlador de hardware de Native Instruments y luego haga clic en [Continuar].**

Marque la casilla de verificación para su hardware.

**8 Elija dónde va a instalar TRAKTOR 2 y luego haga clic en [Instalar].**

Para elegir un lugar normal para la instalación, haga simplemente clic en [Instalar].

Para instalar en un lugar diferente, haga clic en [Cambiar ubicación de la instalación...], elija el lugar de instalación y luego haga clic en [Instalar].

La instalación empieza.

La pantalla de instalación terminada aparece al terminar la instalación.

**9 Haga clic en [Reiniciar].**

Con esto termina el procedimiento de instalación.

---

---

## Inicio de TRAKTOR 2

---

### Para Windows

Desde el menú [Iniciar] de Windows, abra [Todos los programas] > [Native Instruments] > [Traktor 2] y luego haga clic en el icono [Traktor 2].

### Para Mac OS X

En Finder, abra la carpeta [Aplicación] y luego abra [Native Instruments] > [Traktor 2] y haga doble clic en el icono [Traktor].

---

---

## Activación del producto

Para usar TRAKTOR LE 2, active primero el producto (llamado simplemente "activación" más abajo) usando Native Instruments SERVICE CENTER (llamado simplemente "SERVICE CENTER" más abajo).

---

---

### Inicio del SERVICE CENTER

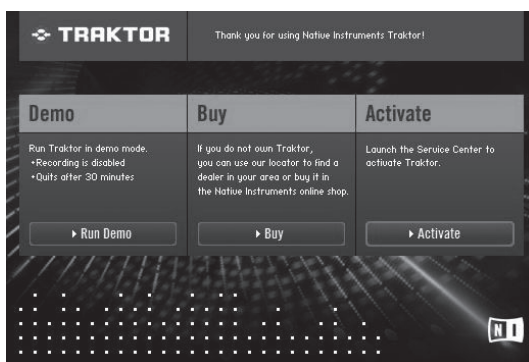
Hay tres formas de hacer esto:

- Inicio desde el diálogo visualizado cuando se inicia TRAKTOR 2
- Inicio desde el menú TRAKTOR 2 [Help]
- Inicio de SERVICE CENTER directamente

❖ **Para iniciar desde el diálogo visualizado cuando se inicia TRAKTOR 2**

#### 1 Inicio de TRAKTOR 2.

La pantalla de abajo aparece.



- Hasta que termina la activación en el SERVICE CENTER, este diálogo se visualiza cada vez que se inicia el TRAKTOR 2.

#### 2 Seleccione [Activate] y haga clic.

- [Run Demo]: Inicie TRAKTOR 2 en el modo de demostración.
- [Buy]: Adquiera TRAKTOR 2 en la tienda en línea Native Instruments.
- [Activate]: SERVICE CENTER se inicia.

❖ **Para iniciar desde el menú TRAKTOR 2 [Help]**

Desde el menú TRAKTOR 2 [Help], haga clic en [Launch Service Center].

❖ **Para iniciar directamente SERVICE CENTER**

### Para Windows

Desde el menú [Iniciar] de Windows, haga clic en los iconos [Native Instruments] > [Service Center] > [Service Center].

### Para Mac OS X

En Finder, abra la carpeta [Aplicación] y luego haga doble clic en los iconos [Service Center] > [Service Center].

---

---

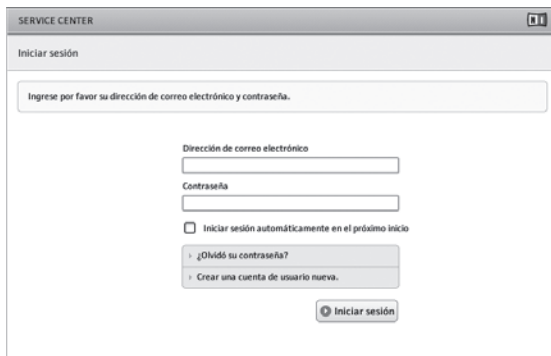
## Procedimiento de activación

- Activación en línea: Cuando su ordenador esté conectado a Internet
  - Activación fuera de línea: Cuando su ordenador no esté conectado a Internet
- Para conocer detalles de la activación fuera de línea, vea el manual de instrucciones del CD-ROM que acompaña a este producto.

❖ **Activación en línea**

#### 1 Inicie el SERVICE CENTER.

Se visualiza la pantalla de inicio de sesión.



#### 2 Introduzca su dirección de correo electrónico y contraseña, y luego haga clic en [Iniciar sesión].

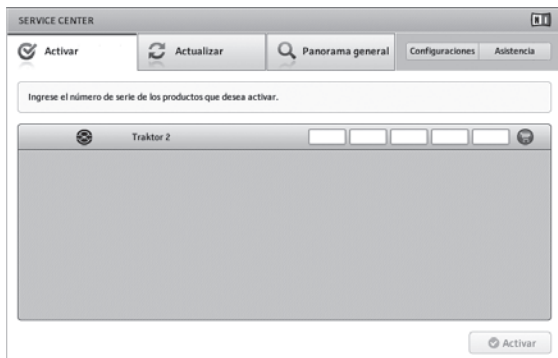
- Cuando inicie la sesión por primera vez tendrá que crear una cuenta de usuario nueva.

Cuando se hace clic en **[Crear una cuenta de usuario nueva.]** aparece la pantalla de registro de cuenta de usuario nueva. Introduzca los datos requeridos (dirección de correo electrónico, nombre y apellidos), seleccione su país/región y luego haga clic en **[Siguiente]**.

Cuando aparezca la pantalla de confirmación de la información de registro, verifique el contenido y haga clic en **[OK]**. Se envía una contraseña a la dirección de correo electrónico introducida en el formulario. Vuelva a la pantalla de inicio de sesión e inicie la sesión.

- La información personal introducida al registrar una cuenta de usuario nueva puede recopilarse, procesarse y usarse basándose en la política de privacidad del sitio Web de Native Instruments. PIONEER CORPORATION no recopila, procesa ni usa esta información personal.

### 3 Introduzca el número de serie indicado en el paquete del CD-ROM del software TRAKTOR LE 2 y luego haga clic en **[Activar]**.



### 4 Una vez visualizado "Activated", haga clic en **[Salir]**.

## Actualización del software TRAKTOR 2

Cuando el ordenador está conectado a Internet, el software TRAKTOR 2 se puede actualizar accediendo al Native Instruments SERVICE CENTER (llamado simplemente "SERVICE CENTER" más abajo).

### 1 Inicie el SERVICE CENTER e inicie la sesión.

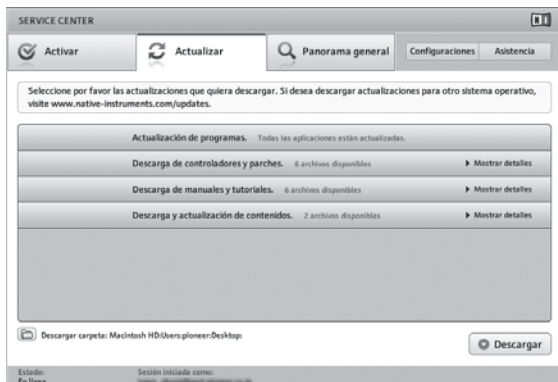
Para instrucciones del inicio del SERVICE CENTER y el inicio de sesión, vea *Inicio del SERVICE CENTER* en la página 4.

### 2 Haga clic en la ficha **[Actualizar]**.

Las actualizaciones disponibles se verifican.

### 3 Active la casilla de verificación.

Especifique la actualización que va a descargar.



### 4 Haga clic en **[Descargar]**.

La actualización empieza.

## Ajustes iniciales

Los ajustes iniciales para TRAKTOR LE 2 se pueden hacer con el asistente de configuración (**Setup Wizard**).

### Avisos

- Para los usuarios de Windows, este software controlador de la unidad deberá instalarse de antemano.
- Todos los ajustes de TRAKTOR LE 2 se reponen a los ajustes predeterminados.

### Antes de usar, haga lo siguiente:

- Actualice esta unidad a la versión de firmware más reciente.
- Para usuarios de Windows Asegúrese de conectar la alimentación de esta unidad antes de iniciar el TRAKTOR LE 2. Si la alimentación de esta unidad se conecta después de iniciar el TRAKTOR LE 2, el controlador DDJ-ASIO puede que no sea reconocido. Si no se reconoce el DDJ-ASIO, cierre el TRAKTOR LE 2 y luego reinicie esta unidad.

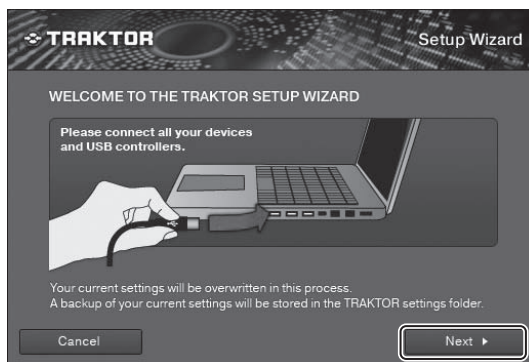
## Procedimiento de ajuste

### 1 Conecte esta unidad y el ordenador mediante cable USB, y luego deslice el conmutador **[ON/OFF]** al lado **[ON]**.

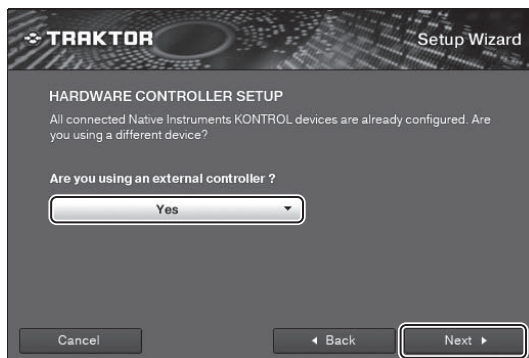
### 2 Una vez se inicia esta unidad, inicie el TRAKTOR LE 2.

- Asegúrese de iniciar esta unidad antes de iniciar el TRAKTOR LE 2.

### 3 Desde el menú **[Help]** en la parte superior izquierda de la pantalla, abra el **[Start Setup Wizard]** y luego haga clic en **[Next]**.



### 4 En el elemento **[Are you using an external controller?]** (**¿Está usando un controlador externo?**), seleccione **[Yes]** y luego haga clic en **[Next]**.



**5 Seleccione [Pioneer] en el elemento [Choose your manufacturer] (Elija su fabricante.) y [DDJ-ERGO LE] en el elemento [Choose your model] (Elija su modelo.), y luego haga clic en [Next].**

- Cuando use el TRAKTOR PRO 2, seleccione [DDJ-ERGO].



**6 En el elemento [Are you using an external mixer?], (¿Está usando un mezclador externo?), seleccione [Yes] si usa un mezclador externo y [No] si no lo usa, y luego haga clic en [Next].**



**7 Haga clic en [Finish] en la parte inferior derecha para completar los ajustes del asistente de configuración.**



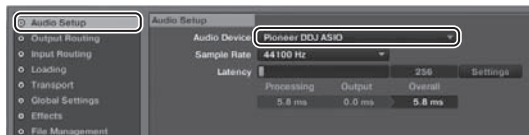
**Avisos**

Las preferencias se reponen después de hacer los ajustes del asistente de configuración.

Cuando se usa el DDJ-ERGO-K, note que se necesita como mínimo hacer los ajustes de audio de abajo.

• **Audio Setup**

- **Audio Device:**  
Pioneer DDJ ASIO (Windows 7)  
PIONEER DDJ-ERGO (Mac OS X 10.6/10.7)



• **Output Routing**

- **Mixing Mode:** Internal
- **Output Monitor:**  
L 3:DDJ-ERGO PHONES L  
R 4:DDJ-ERGO PHONES R
- **Output Master:**  
L 1:DDJ-ERGO MASTER L  
R 2:DDJ-ERGO MASTER R

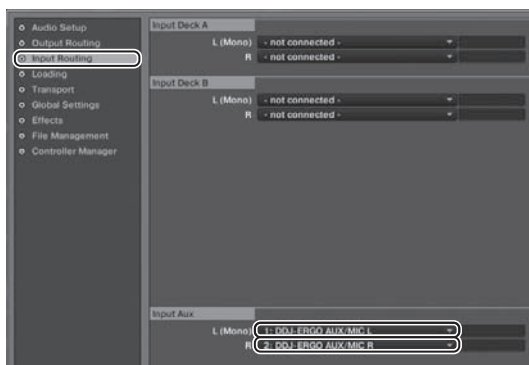


• **Input Routing**

Los ajustes iniciales para el TRAKTOR LE 2 se muestran abajo. Para usar entradas externas con los ajustes iniciales, haga los ajustes de abajo.

Estos ajustes no son necesarios cuando no se usan entradas externas.

- **Input Aux:**  
L (Mono) 1:DDJ-ERGO AUX/MIC L  
R 2:DDJ-ERGO AUX/MIC R





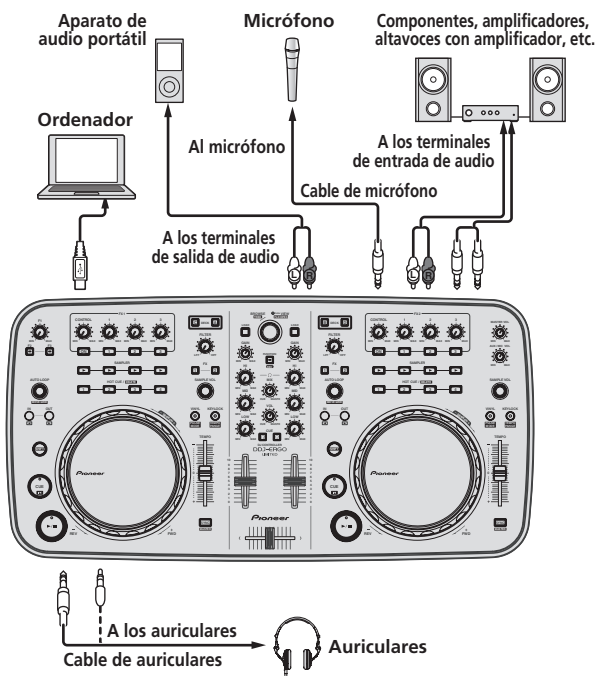
8 Abra [File]>[Controller Manager...] si está usando Windows y [Traktor]>[Preferences]>[Controller Manager] si está usando Mac OS X, y luego, desde [Device] bajo [Device Setup], seleccione [PIONEER DDJ-ERGO - Generic MIDI] y establezca el aparato correspondiente a esta unidad para [In-port] y [Out-port].



9 Cierre el TRAKTOR 2, desconecte y vuelva a conectar la alimentación de esta unidad, y luego reinicie el TRAKTOR 2.

Con esto terminan todos los ajustes.

## Conexiones



Con esta unidad, la alimentación se suministra mediante un bus USB. La unidad se puede usar fácilmente conectándola a un ordenador con el cable USB.

- Conecte directamente esta unidad y el ordenador con el cable USB incluido.
- Conecte a una fuente de alimentación de CA el ordenador al que va a conectar esta unidad.
- No se puede usar un concentrador USB.

# Operación

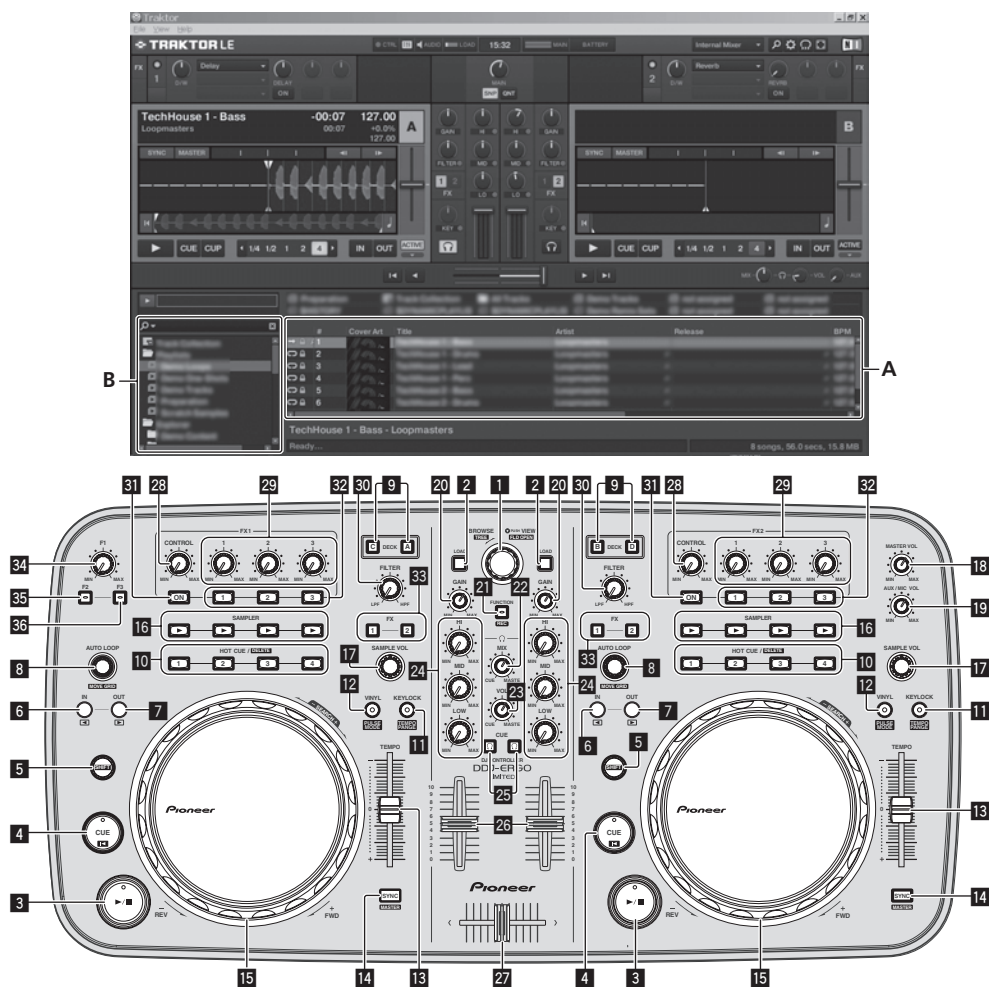
Algunos de los controles y botones no se pueden usar con el TRAKTOR LE 2 incluido.

Los controles y botones usados con el TRAKTOR PRO 2 se indican **TRAKTOR PRO 2**.

Cuando se use el TRAKTOR PRO 2, vea el manual de instrucciones del CD-ROM que acompaña a este producto.

Para conocer detalles de las funciones del TRAKTOR 2, vea también el manual de instrucciones del TRAKTOR 2. El manual de instrucciones del TRAKTOR 2 se puede ver en el menú de ayuda del TRAKTOR LE 2.

## Panel de control



## Nombres y funciones de los controles

### 1 Selector giratorio

- Gire:  
El cursor se mueve en la sección A del diagrama de arriba.
- Pulse:  
La visualización ampliada del área **[BROWSE]** se enciende y se apaga.
- **[SHIFT]** + gire:  
El cursor se mueve en la sección B del diagrama de arriba.
- **[SHIFT]** + pulse:  
Las carpetas de la sección B del diagrama de arriba se abren y se cierran.

### 2 Botón LOAD

Carga la pista seleccionada con el cursor en cada uno de los decks.

### 3 Botón ►/II

Use esto para reproducir/hacer pausas en pistas.

### 4 Botón CUE

- Pulse:  
Establece un punto cue o mueve el punto cue.
- **[SHIFT]** + pulse:  
La posición de reproducción se mueve al comienzo de la pista.

### 5 Botón SHIFT

Cuando se pulsa otro botón mientras se pulsa el botón **[SHIFT]** se llama a una función diferente.

### 6 Botón IN

- Pulse:  
Establece la posición en la que empieza la reproducción de bucle (el punto de entrada de bucle).

**7 Botón OUT**

- Pulse:  
Establece la posición en la que termina la reproducción de bucle (el punto de salida de bucle).

**8 Control AUTO LOOP (MOVE GRID)**

- Gire:  
Cambia el ancho de la sección de reproducción de bucle.
- Pulse:  
Activa y desactiva la reproducción de bucle.
- **[SHIFT]** + gire:  
Mueve la posición del beat grid.
- **[SHIFT]** + pulse:  
Activa/desactiva la reproducción de bucle.

**9 Botones DECK****TRAKTOR PRO 2****10 Botones HOT CUE/DELETE****TRAKTOR PRO 2****11 Botón KEYLOCK (TEMPO RANGE)**

- Pulse:  
Activa y desactiva la función de bloqueo de teclas.
- **[SHIFT]** + pulse:  
El margen de variación de la barra deslizante **[TEMPO]** cambia cada vez que se pulsa este botón.

**12 Botón VINYL (PULSE MODE)**

- Pulse:  
Esto activa/desactiva el modo **[VINYL]**.
- **[SHIFT]** + pulse:  
Cambie el modo de iluminación de los diales jog (Pulse Mode).

**13 Barra deslizante TEMPO**

Ajusta la velocidad de reproducción.

**14 Botón SYNC (MASTER)**

- Pulse:  
Sincroniza el tempo del deck maestro.
- **[SHIFT]** + pulse:  
Establece el deck maestro para la sincronización.

**15 Dial jog**

- Scratch  
Cuando se activa el modo **[VINYL]** y el dial jog se gira mientras se pulsa su parte superior, la pista se reproduce según el sentido y la velocidad a la que se gira el dial jog.
- Pitch bend  
La velocidad de reproducción se puede ajustar girando la parte exterior del dial jog durante la reproducción.

La parte superior del dial jog tiene un conmutador embebido. No ponga objetos encima del dial jog ni lo exponga a fuerzas intensas. Note también que el agua u otros líquidos que entren en el aparato pueden causar fallos en el funcionamiento.

**16 Botón SAMPLER****TRAKTOR PRO 2****17 Control SAMPLE VOL****TRAKTOR PRO 2****18 Control MASTER VOL**

Ajusta la salida del nivel de sonido desde el maestro.

**19 Control AUX/MIC VOL**

Ajusta el nivel de salida de audio de los terminales **[AUX IN]** y **[MIC]**.

**20 Controles GAIN**

Ajustan la entrada de nivel de audio a varios decks.

**21 Botón FUNCTION (REC)**

- Pulse:  
Carga la pista seleccionada con el cursor en el reproductor de vista previa y la reproduce.

**22 Control HEADPHONES MIX**

Ajusta el balance del volumen de monitoreo entre el sonido del deck cuyo botón **[CUE]** se pulsa y el sonido maestro.

**23 Control HEADPHONES VOL**

Ajusta la salida de nivel de audio del terminal **[PHONES]**.

**24 Controles EQ (HI, MID, LOW)**

Éstos ajustan la entrada de calidad de sonido a varios decks. **[HI]** (gama de agudos), **[MID]** (gama de medios), **[LOW]** (gama de bajos)

**25 CUE (Botones de cue de auriculares)**

Use esto para monitorear el sonido de los decks respectivos por los auriculares.

**26 Faders de canales**

Ajustan la salida de nivel de sonido desde varios decks.

**27 Crossfader**

Cambia el sonido de los decks asignados a los lados derecho e izquierdo del crossfader para la salida.

No tire del fader de canales ni de los controles crossfader con una fuerza excesiva. Los controles tienen una estructura que no permite extraerlos fácilmente. Tirar con fuerza de los controles podría dañar la unidad.

**28 Dial CONTROL**

Cambia el balance entre el sonido de efecto y el sonido original.

**29 Controles de parámetros de efectos**

Estos ajustan los parámetros de los efectos.

- **[SHIFT]** + gire:  
Seleccione el tipo de efecto.  
Con TRAKTOR LE 2 se pueden usar **[FX1-1]** y **[FX2-1]**, con **[FX1-1]** fijado en el deck A y **[FX2-1]** fijado en el deck B. **[FX1-2]**, **[FX1-3]**, **[FX2-2]** y **[FX2-3]** no se pueden usar.

**30 Control FILTER**

- Gira a la derecha para aplicar el filtro pasaalto.
- Gira a la izquierda para aplicar el filtro pasabajo.

**31 Botón FX ON****TRAKTOR PRO 2****32 Botones de parámetros de efectos**

Estos interruptores encienden y apagan los efectos.

**33 Botones de asignación de efectos****TRAKTOR PRO 2****34 Control F1****TRAKTOR PRO 2****35 Botón F2****TRAKTOR PRO 2****36 Botón F3****TRAKTOR PRO 2**

---

## Inicio del sistema

---

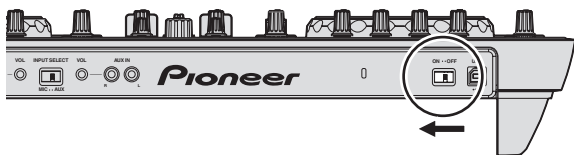
---

### Inicio de esta unidad

- 1 Conecte esta unidad a su ordenador con un cable USB.



- 2 Inicie el ordenador conectado.
- 3 Deslice el conmutador [ON/OFF] de esta unidad a la posición [ON].



Conecte la alimentación de esta unidad.

- El mensaje [Instalando software de controlador de dispositivo] puede aparecer cuando esta unidad se conecte al ordenador la primera vez o cuando se conecte a un puerto USB diferente del ordenador. Espere hasta que aparezca el mensaje [Los dispositivos están listos para usarse].

- 4 Encienda el micrófono y el equipo externo conectados.

---

### Inicio de TRAKTOR LE 2

Cuando esta unidad acaba de iniciarse, espere a que pare la iluminación antes del inicio TRAKTOR LE 2.

El [Audio Setup] y otros ajustes deberán hacerse cuando se use el TRAKTOR LE 2 con esta unidad conectada.

Para conocer detalles, consulte *Ajustes iniciales* en la página 5.

#### ❖ Para Windows

Desde el menú [Iniciar] de Windows, abra [Todos los programas] > [Native Instruments] > [Traktor 2] y luego haga clic en el icono [Traktor 2].

#### ❖ Para Mac OS X

En Finder, abra la carpeta [Aplicación] y luego abra [Native Instruments] > [Traktor 2] y haga doble clic en el icono [Traktor].

---

## Carga y reproducción de pistas

- 1 Gire el selector giratorio mientras pulsa el botón [SHIFT] para seleccionar una carpeta o elemento.

- Cuando se selecciona una carpeta o un elemento con la marca [+], el selector giratorio se pulsa mientras se pulsa el botón [SHIFT], esa carpeta o elemento se abre o se cierra.

- 2 Suelte el botón [SHIFT] y gire el selector giratorio para seleccionar la pista.

- 3 Pulse el botón [LOAD] para cargar la pista seleccionada en el deck.

- 4 Pulse el botón [▶/II] para reproducir la pista.

- Cuando se pulsa de nuevo este botón durante la reproducción, ésta hace una pausa.

---

## Salida de sonido

- Ajuste a un nivel apropiado el volumen de los amplificadores de potencia conectados a los terminales [MASTER OUT 1] y [MASTER OUT 2]. Note que si se ajusta un volumen demasiado alto, el sonido de salida podría ser muy alto.

- 1 Use el control [GAIN] y los faders de canales para ajustar la salida de audio desde los decks respectivos.

- 2 Use el crossfader para cambiar el deck cuyo sonido va a salir por los altavoces.

- Borde izquierdo: El sonido sale por el deck [A] o [C].
- Centro: El sonido de todos los decks se mezcla y sale.
- Borde derecho: El sonido sale por el deck [B] o [D].

- 3 Gire el control [MASTER VOL] para ajustar el nivel de audio de los altavoces.

---

## Monitoreo de sonido con auriculares

- 1 Conecte los auriculares al terminal [PHONES].

- 2 Pulse el botón [CUE] de los auriculares para el deck que quiera monitorear.

- 3 Gire el control [HEADPHONES MIX].

- Gire hacia la izquierda: El sonido del deck para el que se pulsa el botón [CUE] de auriculares se eleva relativamente.
- Posición central: El sonido del deck para el que se pulsa el botón [CUE] de auriculares y el sonido [MASTER OUT 1, MASTER OUT 2] tienen el mismo volumen.
- Cuando se gira a la derecha: El volumen de [MASTER OUT 1] y [MASTER OUT 2] sube relativamente.

- 4 Gire el control [HEADPHONES VOL].

El sonido del deck para el que se pulsa el botón [CUE] de auriculares sale por los auriculares.

- Cuando se pulsa de nuevo el botón [CUE] de auriculares, el monitoreo se cancela.

---

## Salida del sistema

- 1 Salga de TRAKTOR LE 2.

- 2 Deslice el conmutador [ON/OFF] de esta unidad a la posición [OFF].

- 3 Desconecte el cable USB de su ordenador.

- 4 Apague el micrófono y el equipo externo conectados.

---

---

# Información adicional

---

---

## Especificaciones

### General – Unidad principal

Alimentación.....	CC 5 V
Consumo de energía.....	500 mA
Peso de la unidad principal .....	2,9 kg (6,4 lb)
Dimensiones máximas..	554,8 mm (An) × 103,2 mm (Al) × 279,8 mm (Pr) (21,8 in. (An) × 4,1 in. (Al) × 11 in. (Pr))
Temperatura de funcionamiento tolerable...	+5 °C a +35 °C (+41 °F a +95 °F)
Humedad de funcionamiento tolerable .....	5 % a 85 % (sin condensación)

— Por motivos de mejoras, las especificaciones y diseño de esta unidad y del software incluido están sujetos a cambios sin previo aviso.

# Antes de começar

## Como ler este manual

- Certifique-se de que lê este panfleto e as manual de instruções existentes no CD-ROM que acompanha este produto! Ambos os documentos incluem informações importantes que deve compreender antes de utilizar este produto.
- Neste manual, os nomes dos ecrãs e menus exibidos no ecrã do computador, bem como os nomes dos botões e terminais do produto, etc., são indicados entre parêntesis rectos. (por exemplo: painel [RECORD], menu [Preferences], botão [CUE], modo [VINYL], terminais [AUX IN])

## Acerca de marcas comerciais e marcas comerciais registadas

- Pioneer é uma marca comercial registada da PIONEER CORPORATION.
- Os nomes de empresas e produtos aqui mencionados são marcas comerciais dos seus respectivos proprietários.

## Conteúdo da embalagem

- CD-ROM com o software TRAKTOR LE 2
- CD-ROM com o software controlador/instruções de funcionamento
- Cabo USB
- Leia Antes de Utilizar (Importante)
- Guia de início rápido
- Guia do Service Center (para clientes japoneses)
- Cartão da garantia

## Instalar o software

- Certifique-se de que lê os contratos de concessão de licença ao utilizador final exibidos ao instalar o software abaixo. O software apenas pode ser utilizado se aceitar os termos dos contratos.
  - TRAKTOR PRO 2 "End-User License Agreement"
  - Pioneer DDJ ASIO Setup "Software end user license agreement"

## Acerca do software controlador (Windows)

Este software controlador é um controlador ASIO exclusivo para emitir sinais de áudio a partir do computador.

- Não é necessário instalar o software controlador ao utilizar Mac OS X.

## Instalar o software controlador

- Não é necessário instalar o software controlador ao utilizar Mac OS X.

## Ambiente operativo

Sistemas operativos suportados <sup>[2]</sup>		
Windows <sup>®</sup> 7 Home Premium/Professional/Ultimate	Versão de 32 bits	✓
	Versão de 64 bits	✓ <sup>[1]</sup>
Windows Vista <sup>®</sup> Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate	Versão de 32 bits	✓
	Versão de 64 bits	✓ <sup>[1]</sup>
Windows <sup>®</sup> XP Home Edition/Professional (SP2 ou posterior)	Versão de 32 bits	✓

[1] Quando utilizar uma versão de 64 bits do Windows, o software controlador só pode ser utilizado em aplicações de 32 bits.

[2] É necessário o Windows 7 ou superior para utilizar em conjunto com o TRAKTOR 2.

## Antes de instalar o software controlador

- Desligue o interruptor de alimentação desta unidade e, em seguida, desligue o cabo USB que liga esta unidade ao computador.
- Se estiverem a ser executados outros programas no computador, encerre-os.

### 1 Ligue o computador.

### 2 Introduza o CD-ROM do software controlador incluído na unidade de CD do computador.

### 3 Quando o menu do CD-ROM for exibido, clique duas vezes em [Pioneer\_DDJ\_Driver\_XXXXX.exe].

### 4 Efectue a instalação de acordo com as instruções apresentadas no ecrã.

Se [Segurança do Windows] aparecer no ecrã enquanto a instalação está em curso, clique em [Instalar este software de controlador mesmo assim] e continue com a instalação.

- Quando instalar no Windows XP  
Se [Instalação de hardware] aparecer no ecrã enquanto a instalação está em curso, clique em [Continuar assim mesmo] e continue com a instalação.
- Quando o programa de instalação estiver concluído, será exibida uma mensagem de conclusão.

## Acerca do software TRAKTOR LE 2

O TRAKTOR LE 2 é uma aplicação de software de DJ criada pela Native Instruments. É possível efectuar actuações de DJ ligando o computador no qual este software está instalado a esta unidade.

- Para obter uma comparação entre as funções das várias versões do TRAKTOR LE 2 e do TRAKTOR 2, consulte o site Web abaixo.  
<http://pioneerdj.com/support/>
- O DDJ-ERGO-K suporta o TRAKTOR PRO 2 e o TRAKTOR SCRATCH PRO 2.  
Caso possua o TRAKTOR PRO 2 e o TRAKTOR SCRATCH PRO 2, actualize para a versão mais recente do software antes de utilizá-lo.

## Ambiente mínimo de funcionamento

Sistemas operativos suportados	CPU e memória necessária
Mac OS X 10.6.x	Intel <sup>®</sup> Core <sup>™</sup> 2 Duo 2 GB ou mais de RAM
Windows <sup>®</sup> 7 Home Premium/Professional/Ultimate	Versão de 32 bits Computador compatível com PC/AT com Intel <sup>®</sup> Core <sup>™</sup> 2 Duo 2,0 GHz ou superior ou AMD Athlon <sup>™</sup> 64 x2 2 GB ou mais de RAM
Outros	
Disco rígido	Espaço livre de 1 GB ou superior
Unidade óptica	Unidade de discos ópticos capaz de ler o formato CD-ROM
Porta USB	É necessária uma porta USB 2.0 para ligar o computador a esta unidade.
Resolução de exibição	Resolução de 1 024 x 768 ou superior
Ligação à Internet	É necessário um ambiente de ligação à Internet para o registo do utilizador junto da Native Instruments, para actualizar o software TRAKTOR, etc.

## Ambiente de funcionamento recomendado

Sistemas operativos suportados		CPU e memória necessária
Mac OS X 10.7.x		Intel® Core™ 2 Duo 4 GB ou mais de RAM
Windows® 7 Professional	Versão de 64 bits	Processador Intel® Core™ 2 ou AMD Athlon™ X2 4 GB ou mais de RAM

- Não é garantido um funcionamento total em todos os computadores, mesmo quando os requisitos do ambiente de funcionamento acima apresentados estiverem presentes.
- Mesmo com a memória necessária indicada para o ambiente de funcionamento acima, a falta de memória devido a programas residentes, o número de serviços, etc., pode evitar que o software ofereça uma funcionalidade e desempenho ideais. Nesses casos, liberte memória suficiente. Recomendamos a instalação de memória adicional para um funcionamento estável.
- Dependendo das definições de economia de energia do computador, etc., a CPU e o disco rígido podem não fornecer capacidades de processamento suficientes. Em computadores portáteis em particular, certifique-se de que o computador se encontra nas condições adequadas para fornecer um desempenho elevado constante (por exemplo, mantendo-o ligado à alimentação CA) durante a utilização do TRAKTOR LE 2.
- Note que podem surgir problemas de funcionalidade do TRAKTOR LE 2 quando existir outro software em execução no computador.
- É necessário um contrato independente e efectuar um pagamento a um fornecedor de serviços de Internet.

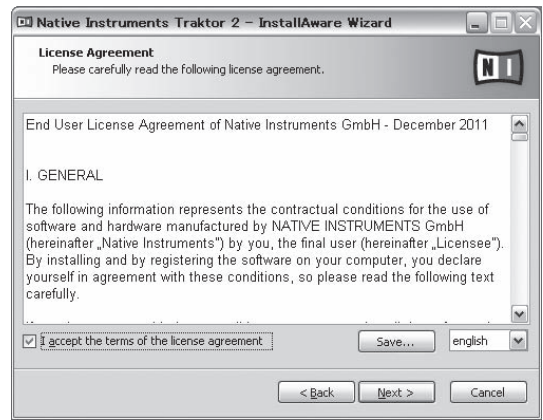
## Instalar o software TRAKTOR LE 2

### ❖ Acerca do procedimento de instalação (Windows)

- 1 Introduza o CD-ROM com o software TRAKTOR LE 2 na unidade de CD do computador.
- 2 No menu [Iniciar] do Windows, clique duas vezes no ícone [Computador (ou O Meu Computador)] > [Traktor 2]. É exibido o conteúdo do CD-ROM.
- 3 Clique duas vezes em [Traktor 2 Setup.exe]. O programa de instalação do TRAKTOR 2 é executado.
- 4 Após o programa de instalação do TRAKTOR 2 ser executado, clique em [Next].
  - Para regressar ao ecrã anterior: Clique em [Back].
  - Para cancelar a instalação: Clique em [Cancel].



- 5 Leia atentamente o conteúdo do [License Agreement] e, se concordar, seleccione [I accept the terms of the license agreement] e, em seguida, clique em [Next]. Se não concordar com os termos do [License Agreement], clique em [Cancel] para cancelar a instalação.



- 6 É exibido um ecrã para seleccionar o tipo de instalação do TRAKTOR 2. Clique em [Next].

- 7 Seleccione onde pretende instalar o TRAKTOR 2 e, em seguida, clique em [Next].

Para seleccionar o local normal de instalação, basta clicar em [Next]. Para instalar num local diferente, clique em [Change...], seleccione o local de instalação e, em seguida, clique em [Next].

- 8 Seleccione o controlador de hardware da Native Instruments e, em seguida, clique em [Next].

Selecione a caixa de verificação do seu hardware.

- 9 Para instalar o controlador Traktor Kontrol X1 ou Traktor Kontrol S4, seleccione a caixa de verificação e, em seguida, clique em [Next].

- 10 Quando o seguinte ecrã for exibido, clique em [Next].

A instalação é iniciada.

O ecrã de instalação concluída é apresentado após a instalação ser concluída.



- 11 Clique em [Finish].

O procedimento de instalação está concluído.

### ❖ Acerca do procedimento de instalação (Mac OS X)

- 1 Introduza o CD-ROM com o software TRAKTOR LE 2 na unidade de CD do computador.

O ícone [Traktor 2] é apresentado no ecrã.

- 2 Clique duas vezes no ícone [Traktor 2].

É exibido o conteúdo do CD-ROM.

- 3 Clique duas vezes em [Traktor 2 Installer.mpkg].

O programa de instalação do TRAKTOR 2 é executado.

**4** Após o programa de instalação do TRAKTOR 2 ser executado, clique em [Continuar].

**5** Leia atentamente o conteúdo do contrato de concessão de licença e, em seguida, clique em [Continuar].

**6** Se concordar com o contrato de utilização, clique em [Concordo].

Se não concordar com o conteúdo do contrato de utilização, clique em [Não concordo] para cancelar a instalação.

**7** Selecione o controlador de hardware da Native Instruments e, em seguida, clique em [Continuar].

Selecione a caixa de verificação do seu hardware.

**8** Selecione onde pretende instalar o TRAKTOR 2 e, em seguida, clique em [Instalar].

Para seleccionar o local normal de instalação, basta clicar em [Instalar].

Para instalar num local diferente, clique em [Alterar local de instalação...], selecione o local de instalação e, em seguida, clique em [Instalar].

A instalação é iniciada.

O ecrã de instalação concluída é apresentado após a instalação ser concluída.

**9** Clique em [Fechar].

O procedimento de instalação está concluído.

---

---

## Iniciar o TRAKTOR 2

---

### Para o Windows

No menu [Iniciar] do Windows, abra [Todos programas] > [Native Instruments] > [Traktor 2] e, em seguida, clique no ícone [Traktor 2].

---

### Para Mac OS X

No Finder, abra a pasta [Aplicação], abra [Native Instruments] > [Traktor 2] e, em seguida, clique duas vezes no ícone [Traktor].

---

---

---

## Efectuar a activação do produto

Para utilizar o TRAKTOR LE 2, primeiro efectue a activação do produto (referida simplesmente como "activação" abaixo) utilizando o Native Instruments SERVICE CENTER (referido simplesmente como "SERVICE CENTER" abaixo).

---

## Iniciar o SERVICE CENTER

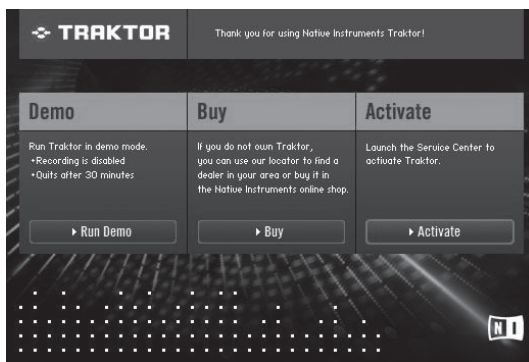
Existem três formas de fazê-lo:

- Iniciá-lo a partir da caixa de diálogo exibida quando o TRAKTOR 2 é iniciado
- Iniciá-lo a partir do menu TRAKTOR 2 [Help]
- Iniciar directamente o SERVICE CENTER

❖ **Para iniciá-lo a partir da caixa de diálogo exibida quando o TRAKTOR 2 é iniciado**

### 1 Inicie o TRAKTOR 2.

O ecrã abaixo é exibido.



- Até a activação estar completa no SERVICE CENTER, esta caixa de diálogo é exibida sempre que o TRAKTOR 2 é iniciado.

### 2 Selecione [Activate] e clique.

- [Run Demo]: Inicie o TRAKTOR 2 no modo de demonstração.
- [Buy]: Compre o TRAKTOR 2 a partir da loja online Native Instruments.
- [Activate]: O SERVICE CENTER é iniciado.

❖ **Para iniciá-lo a partir do menu [Help] do TRAKTOR 2**

No menu [Help] do TRAKTOR 2, clique em [Launch Service Center].

❖ **Para iniciar directamente o SERVICE CENTER**

### Para o Windows

No menu [Iniciar] do Windows, clique nos ícones [Native Instruments] > [Service Center] > [Service Center].

### Para Mac OS X

No Finder, abra a pasta [Aplicação] e, em seguida, clique duas vezes nos ícones [Service Center] > [Service Center].

---

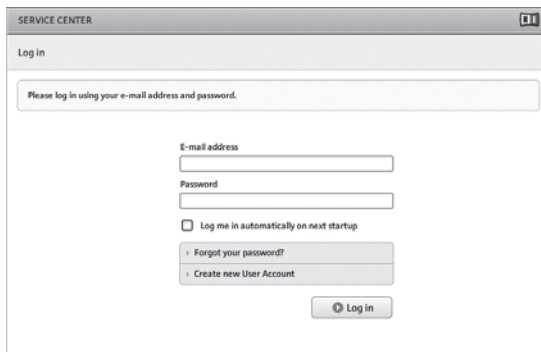
## Procedimento de activação

- Activação online: Quando o computador está ligado à Internet
  - Activação offline: Quando o computador não está ligado à Internet
- Para obter informações sobre a activação offline, consulte as instruções de funcionamento existentes no CD-ROM que acompanha este produto.

❖ **Activação online**

### 1 Inicie o SERVICE CENTER.

O ecrã de início de sessão é exibido.

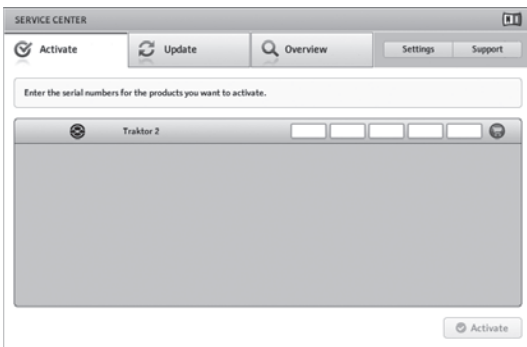




## 2 Introduza o seu endereço de e-mail e a palavra-passe e, em seguida, clique em [Log in].

- Quando iniciar a sessão pela primeira vez, necessita criar uma nova conta de utilizador.  
Quando clicar em [Create new User Account], é exibido o ecrã de registo de uma nova conta de utilizador.  
Introduza os itens necessários (endereço de e-mail, nome próprio e apelido), seleccione o seu país/região e, em seguida, clique em [Next].  
Quando o ecrã de confirmação das informações de registo for exibido, verifique o conteúdo e, em seguida, clique em [OK].  
É enviada uma palavra-passe para o endereço de e-mail introduzido no formulário. Regresse ao ecrã de início de sessão e inicie a sessão.
- As informações pessoais introduzidas ao registar uma nova conta de utilizador podem ser recolhidas, processadas e utilizadas com base na política de privacidade que se encontra no site Web da Native Instruments.  
A PIONEER CORPORATION não recolhe, processa ou utiliza essas informações pessoais.

## 3 Introduza o número de série indicado na embalagem do CD-ROM do software TRAKTOR LE 2 e, em seguida, clique em [Activate].



## 4 Após "Activado" ser exibido, clique em [Exit].

## Actualizar o software TRAKTOR 2

Quando o computador está ligado à Internet, o software TRAKTOR 2 pode ser actualizado acedendo ao Native Instruments SERVICE CENTER (referido simplesmente como "SERVICE CENTER" abaixo).

### 1 Inicie o SERVICE CENTER e inicie a sessão.

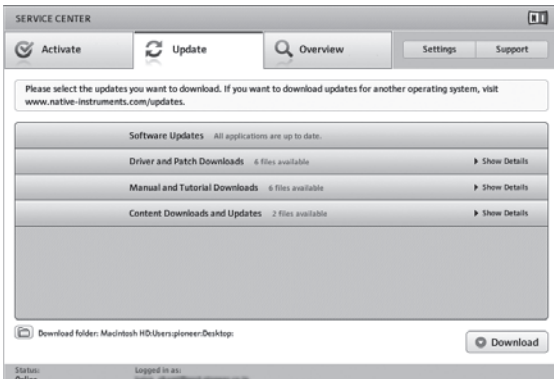
Para obter instruções sobre como iniciar o SERVICE CENTER e iniciar a sessão, consulte *Iniciar o SERVICE CENTER* na página 4.

### 2 Clique no separador [Update].

As actualizações disponíveis são verificadas.

### 3 Seleccione a caixa de verificação.

Especifique a actualização a ser transferida.



## 4 Clique em [Download].

A actualização é iniciada.

## Definições iniciais

As definições iniciais para o TRAKTOR LE 2 podem ser efectuadas utilizando o assistente de configuração (Setup Wizard).

### Cuidados

- Para os utilizadores do Windows, o software controlador desta unidade deve ser instalado previamente.
- Todas as definições do TRAKTOR LE 2 são repostas para as suas predefinições.

### Antes de utilizar, efectue o seguinte:

- Actualize esta unidade para a versão de firmware mais recente.
- Para utilizadores do Windows  
Certifique-se de liga a alimentação desta unidade antes de iniciar o TRAKTOR LE 2.  
Se a alimentação desta unidade for ligada após iniciar o TRAKTOR LE 2, o controlador DDJ-ASIO pode não ser reconhecido.  
Se o controlador DDJ-ASIO não for reconhecido, feche o TRAKTOR LE 2 e, em seguida, reinicie esta unidade.

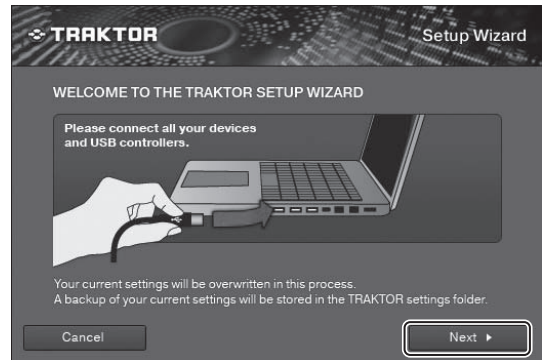
## Procedimento de configuração

### 1 Ligue esta unidade e o computador através de um cabo USB e, em seguida, faça deslizar o interruptor [ON/OFF] para o lado [ON].

### 2 Após esta unidade iniciar, execute o TRAKTOR LE 2.

- Certifique-se de que inicia esta unidade antes de executar o TRAKTOR LE 2.

### 3 No menu [Help] no lado superior esquerdo do ecrã, abra o [Start Setup Wizard] e, em seguida, clique em [Next].



### 4 No item [Are you using an external controller?] (Está a utilizar um controlador externo?), seleccione [Yes] e, em seguida, clique em [Next].

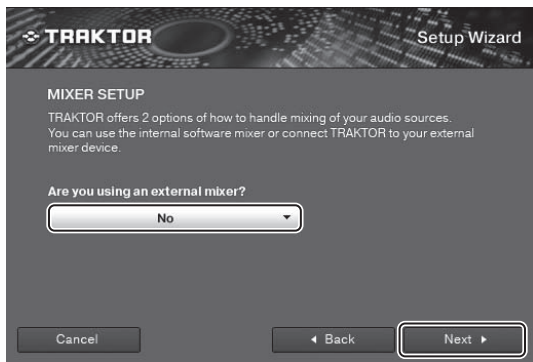


**5 Seleccione [Pioneer] no item [Choose your manufacturer] (Seleccione o seu fabricante.) e [DDJ-ERGO LE] no item [Choose your model] (Seleccione o seu modelo.) e, em seguida, clique em [Next].**

- Quando utilizar o TRAKTOR PRO 2, seleccione [DDJ-ERGO].



**6 No item [Are you using an external mixer?] (Está a utilizar um misturador externo?), seleccione [Yes] se estiver a utilizar um misturador externo, [No] caso não esteja e, em seguida, clique em [Next].**



**7 Clique em [Finish] no lado inferior direito para completar as definições do assistente de configuração.**



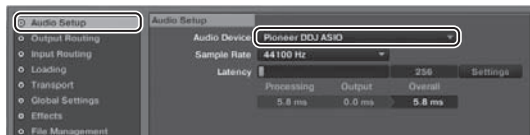
**Cuidados**

As preferências são repostas após as definições do assistente de configuração estarem efectuadas.

Quando utilizar o DDJ-ERGO-K, note que as definições de áudio abaixo são o mínimo necessário.

• **Audio Setup**

- **Audio Device:**  
Pioneer DDJ ASIO (Windows 7)  
PIONEER DDJ-ERGO (Mac OS X 10.6/10.7)



• **Output Routing**

- **Mixing Mode:** Internal
- **Output Monitor:**  
L 3:DDJ-ERGO PHONES L  
R 4:DDJ-ERGO PHONES R
- **Output Master:**  
L 1:DDJ-ERGO MASTER L  
R 2:DDJ-ERGO MASTER R

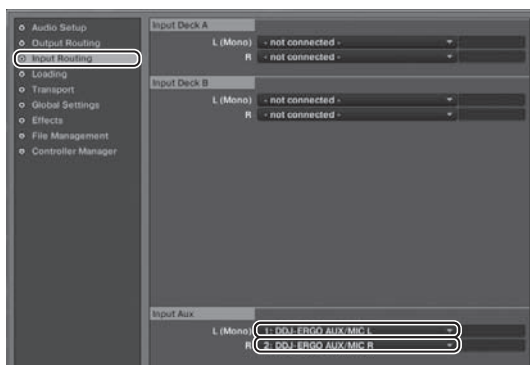


• **Input Routing**

As definições iniciais do TRAKTOR LE 2 são apresentadas abaixo. Para utilizar entradas externas com as definições iniciais, efectue as definições abaixo.

Estas definições não são necessárias quando não estiver a utilizar entradas externas.

- **Input Aux:**  
L (Mono) 1:DDJ-ERGO AUX/MIC L  
R 2:DDJ-ERGO AUX/MIC R



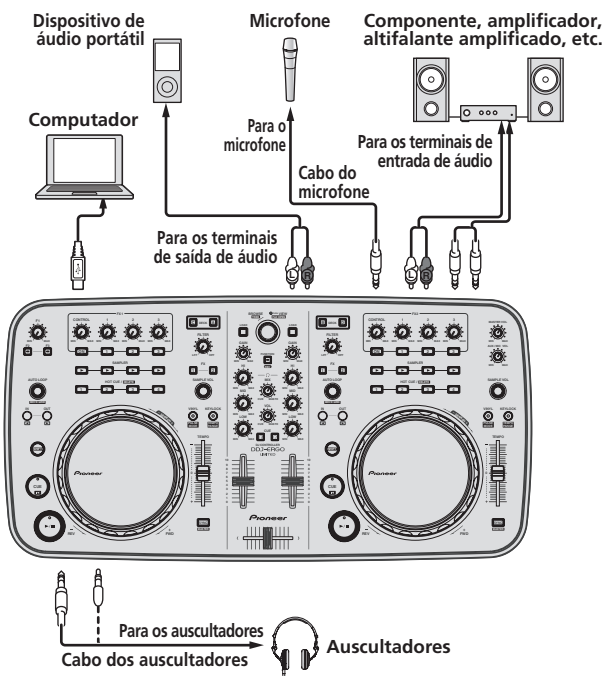
8 Abra o [File]>[Controller Manager...] se estiver a utilizar o Windows, [Traktor]>[Preferences]>[Controller Manager] se estiver a utilizar Mac OS X e, em seguida, em [Device] sob [Device Setup], seleccione [PIONEER DDJ-ERGO - Generic MIDI] e defina o dispositivo correspondente a esta unidade para [In-port] e [Out-port].



9 Feche o TRAKTOR 2, desligue a alimentação desta unidade e volte a ligá-la e, em seguida, execute novamente o TRAKTOR 2.

Isto termina todas as definições.

## Ligações



Com esta unidade, a alimentação é fornecida através de alimentação de barramento USB. A unidade pode ser utilizada ligando-a a um computador através do cabo USB.

- Ligue directamente esta unidade ao computador utilizando o cabo USB incluído.
- Ligue o computador ao qual esta unidade irá ser ligada utilizando uma fonte de alimentação CA.
- Não pode ser utilizado um hub USB.

# Funcionamento

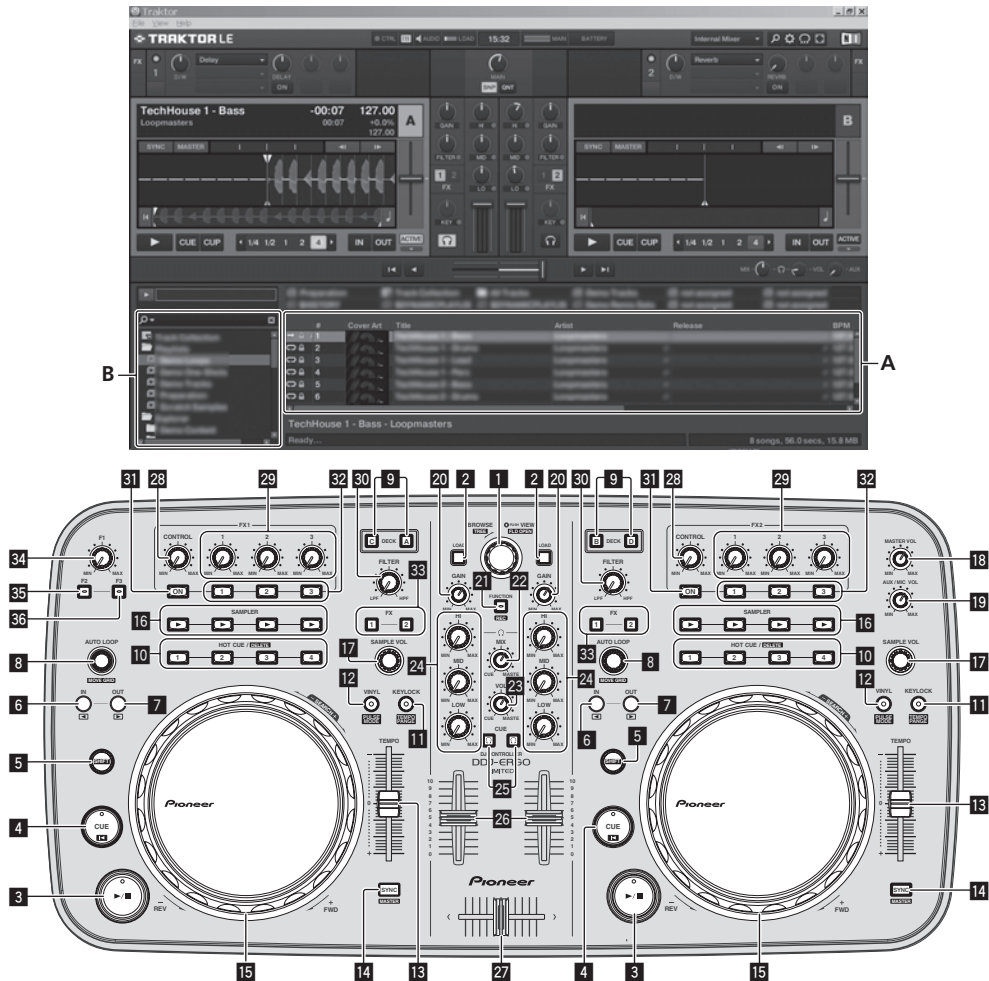
Alguns dos manípulos e botões não podem ser utilizados com o TRAKTOR LE 2 incluído.

Os manípulos e botões utilizados com o TRAKTOR PRO 2 são indicados através de **TRAKTOR PRO 2**.

Quando utilizar o TRAKTOR PRO 2, consulte as instruções de funcionamento existentes no CD-ROM que acompanha este produto.

Para obter informações sobre as funções do TRAKTOR 2, consulte também as instruções de funcionamento do TRAKTOR 2. É possível visualizar as instruções de funcionamento do TRAKTOR 2 a partir do menu de ajuda TRAKTOR LE 2.

## Painel de controlo



## Nomes de peças e funções

### 1 Selector rotativo

- Rodar:  
O cursor move-se na secção A do diagrama acima.
- Premir:  
A exibição ampliada da área **[BROWSE]** é activada e desactivada.
- **[SHIFT]** + rodar:  
O cursor move-se na secção B do diagrama acima.
- **[SHIFT]** + premir:  
As pastas na secção B do diagrama acima são abertas e fechadas.

### 2 LOAD botão

Carrega a faixa seleccionada com o cursor em cada um dos decks.

### 3 ►/|| botão

Utilize para reproduzir/colocar em pausa faixas.

### 4 CUE botão

- Premir:  
Define um cue point ou desloca-se para o cue point.
- **[SHIFT]** + premir:  
A posição de reprodução desloca-se para o início da faixa.

### 5 SHIFT botão

Quando é premido outro botão enquanto está a premir o botão **[SHIFT]**, é evocada uma função diferente.

### 6 IN botão

- Premir:  
Define a posição na qual a reprodução do loop inicia (ponto de entrada do loop).

## 7 OUT botão

- Premir:  
Define a posição na qual a reprodução do loop termina (ponto de saída do loop).

## 8 AUTO LOOP (MOVE GRID) controlo

- Rodar:  
Altera a largura da secção de reprodução do loop.
- Premir:  
Liga ou desliga a reprodução do loop.
- [SHIFT] + rodar:  
Desloca a posição da grelha de batida.
- [SHIFT] + premir:  
Liga/desliga a reprodução do loop.

## 9 Botões DECK

### TRAKTOR PRO 2

## 10 Botões HOT CUE/DELETE

### TRAKTOR PRO 2

## 11 KEYLOCK (TEMPO RANGE) botão

- Premir:  
Liga e desliga a função de bloqueio das teclas.
- [SHIFT] + premir:  
A amplitude de variação do indicador [TEMPO] alterna sempre que é premido.

## 12 VINYL (PULSE MODE) botão

- Premir:  
Liga/desliga o modo [VINYL].
- [SHIFT] + premir:  
Alterna o modo de iluminação dos jog dials (Pulse Mode).

## 13 TEMPO indicador

Ajusta a velocidade de reprodução.

## 14 SYNC (MASTER) botão

- Premir:  
Sincroniza de acordo com o tempo do deck principal.
- [SHIFT] + premir:  
Define o deck principal para sincronização.

## 15 Jog dial

- Scratch  
Quando o modo [VINYL] está ligado e o jog dial é rodado enquanto prime a sua parte superior, a faixa é reproduzida de acordo com a direcção e velocidade em que o jog dial é rodado.
- Pitch bend  
A velocidade de reprodução pode ser ajustada rodando a parte externa do jog dial durante a reprodução.

A parte superior do jog dial possui um interruptor integrado. Não coloque objectos sobre o jog dial nem o submeta a força excessiva. Tenha também em conta que a entrada de água ou de outros líquidos no conjunto irá provocar uma avaria.

## 16 SAMPLER botão

### TRAKTOR PRO 2

## 17 SAMPLE VOL controlo

### TRAKTOR PRO 2

## 18 MASTER VOL controlo

Ajusta a saída do nível de áudio do elemento principal.

## 19 AUX/MIC VOL controlo

Ajusta o nível de saída de áudio dos terminais [AUX IN] e [MIC].

## 20 Controlos GAIN

Ajustam a entrada do nível de som para os vários decks.

## 21 FUNCTION (REC) botão

- Premir:  
Carrega a faixa seleccionada com o cursor para o leitor de pré-visualização e reproduz a faixa.

## 22 HEADPHONES MIX controlo

Ajusta o balanço do volume do monitor entre o som do deck cujo botão [CUE] é premido e o som principal.

## 23 HEADPHONES VOL controlo

Ajusta a saída do nível de áudio do terminal [PHONES].

## 24 EQ (HI, MID, LOW) controlos

Ajustam a entrada da qualidade do som para os vários decks. [HI] (gama dos agudos), [MID] (gama dos médios), [LOW] (gama dos graves)

## 25 CUE (botões de cue dos auscultadores)

Utilize-o para controlar o som dos respectivos decks através dos auscultadores.

## 26 Faders de canais

Ajustam a saída do nível de som dos vários decks.

## 27 Crossfader

Alterna o som dos decks atribuídos aos lados esquerdo e direito do crossfader para entrada.

Não puxe os botões de fader e de crossfader dos canais com demasiada força. Os botões têm uma estrutura que evita que sejam facilmente removidos. Puxá-los com força pode danificar a unidade.

## 28 CONTROL selector

Altera o balanço entre o som do efeito e o som original.

## 29 Controlos dos parâmetros dos efeitos

Estes ajustam os parâmetros dos efeitos.

- [SHIFT] + rodar:  
Selecciona o tipo de efeito.  
Através do TRAKTOR LE 2, é possível utilizar o [FX1-1] e o [FX2-1], com o [FX1-1] fixo ao deck A, [FX2-1] fixo ao deck B. O [FX1-2], o [FX1-3], o [FX2-2] e o [FX2-3] não podem ser utilizados.

## 30 FILTER controlo

- Roda para a direita para aplicar o filtro de passagem elevada.
- Roda para a esquerda para aplicar o filtro de passagem baixa.

## 31 FX ON botão

### TRAKTOR PRO 2

## 32 Botões dos parâmetros dos efeitos

Ligam e desligam os efeitos.

## 33 Botões de atribuição de efeitos

### TRAKTOR PRO 2

## 34 F1 controlo

### TRAKTOR PRO 2

## 35 F2 botão

### TRAKTOR PRO 2

## 36 F3 botão

### TRAKTOR PRO 2

---

## Iniciar o sistema

---

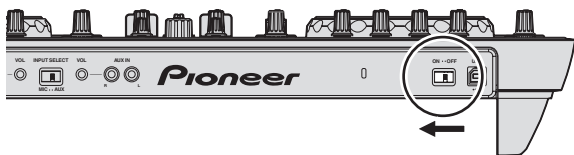
---

### Iniciar esta unidade

- 1 Ligue esta unidade ao computador utilizando um cabo USB.



- 2 Arranque o computador conectado.
- 3 Faça deslizar o interruptor [ON/OFF] desta unidade para a posição [ON].



Ligue a alimentação desta unidade.

- A mensagem [A instalar software de controlador de dispositivo] Pode aparecer quando esta unidade for ligada ao computador pela primeira vez ou quando for ligada a uma porta USB diferente no computador. Espere até que a mensagem [O dispositivo está pronto a ser utilizado] seja apresentada.

- 4 Ligue o microfone conectado e o equipamento externo.

---

### Iniciar o TRAKTOR LE 2

Quando esta unidade tiver sido iniciada, aguarde que a iluminação se apague antes de iniciar o TRAKTOR LE 2.

A definição [Audio Setup] e outras definições devem ser efectuadas ao utilizar o TRAKTOR LE 2 com esta unidade ligada.

Para obter mais informações, consulte *Definições iniciais* na página 5.

#### ❖ Para o Windows

No menu [Iniciar] do Windows, abra [Todos programas] > [Native Instruments] > [Traktor 2] e, em seguida, clique no ícone [Traktor 2].

#### ❖ Para Mac OS X

No Finder, abra a pasta [Aplicação], abra [Native Instruments] > [Traktor 2] e, em seguida, clique duas vezes no ícone [Traktor].

---

## Carregar faixas e reproduzi-las

- 1 Rode o selector rotativo enquanto preme o botão [SHIFT] para seleccionar uma pasta ou item.
  - Quando uma pasta ou um item com a marca [+] está seleccionado e o selector rotativo é premido enquanto preme o botão [SHIFT], essa pasta ou item é aberta ou fechada.

- 2 Liberte o botão [SHIFT] e, em seguida, rode o selector rotativo para seleccionar a faixa.

- 3 Prima o botão [LOAD] para carregar a faixa seleccionada no deck.

- 4 Prima o botão [▶/II] para reproduzir a faixa.

- Quando este botão é premido novamente durante a reprodução, a reprodução é colocada em pausa.

---

## Emitir som

- Defina o volume dos amplificadores alimentados ligados aos terminais [MASTER OUT 1] e [MASTER OUT 2] de acordo com um nível apropriado. Note que se o volume estiver muito alto, o som emitido pode ser elevado.

- 1 Utilize o controlo [GAIN] e os faders dos canais para ajustar a saída do nível de áudio a partir do respectivos decks.
- 2 Utilize o crossfader para alternar para o deck cujo som é emitido a partir dos altifalantes.
  - Extremidade esquerda: É emitido som a partir do deck [A] ou [C].
  - Centro: O som de todos os decks é misturado e emitido.
  - Extremidade direita: É emitido som a partir do deck [B] ou [D].
- 3 Rode o controlo [MASTER VOL] para ajustar o nível de áudio dos altifalantes.

---

## Monitorizar som com auscultadores

- 1 Ligue auscultadores ao terminal [PHONES].
- 2 Prima o botão dos auscultadores [CUE] para o deck que pretende monitorizar.
- 3 Rode o controlo [HEADPHONES MIX].
  - Rodar para a esquerda: O som do deck para o qual o botão dos auscultadores [CUE] foi pressionado torna-se relativamente mais alto.
  - Posição central: O som do deck para o qual o botão dos auscultadores [CUE] foi pressionado e o som [MASTER OUT 1, MASTER OUT 2] têm o mesmo volume.
  - Quando rodado para a direita: O volume de [MASTER OUT 1] e [MASTER OUT 2] torna-se relativamente mais alto.
- 4 Rode o controlo [HEADPHONES VOL].

O som do deck para o qual o botão dos auscultadores [CUE] foi pressionado é emitido a partir dos auscultadores.

  - Quando o botão dos auscultadores [CUE] é premido novamente, a monitorização é cancelada.

---

## Encerrar o sistema

- 1 Encerre o TRAKTOR LE 2.
- 2 Faça deslizar o interruptor [ON/OFF] desta unidade para a posição [OFF].
- 3 Desligue o cabo USB do computador.
- 4 Desligue o microfone conectado e o equipamento externo.

---

---

# Informações adicionais

---

---

## Especificações

### Geral – Unidade principal

Fonte de alimentação .....	CC 5 V
Consumo de energia.....	500 mA
Peso da unidade principal.....	2,9 kg
Dimensões máx. ....	554,8 mm (L) × 103,2 mm (A) × 279,8 mm (P)
Temperatura operacional tolerada .....	+5 °C a +35 °C
Humidade operacional tolerada .....	5 % a 85 % (sem condensação)

— Para fins de aperfeiçoamento, as especificações e design desta unidade e o software incluído estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

# 開始前

## 閱讀本手冊的方式

- 請確實詳閱本文案及本產品隨附 CD-ROM 內含的操作手冊！這兩份文件皆包括使用本產品前必須瞭解的重要資訊。
- 在本手冊中，顯示在電腦畫面上的畫面及選單名稱，以及產品上的按鍵和端子名稱等，皆加上括號表示。（例如：[RECORD] 面板、[Preferences] 選單、[CUE] 按鍵、[VINYL] 模式、[AUX IN] 端子）

## 關於商標及註冊商標

- 先鋒是日本先鋒公司的註冊商標。
- 此處提及之公司及產品名稱皆為個別擁有者所有之商標。

## 包裝內容物

- TRAKTOR LE 2 軟體 CD-ROM
- 驅動程式軟體／操作手冊 CD-ROM
- USB 連接線
- 使用前請閱讀（重要）
- 快速入門指南
- 服務中心指南（適用日本客戶）
- 保固卡

## 安裝軟體

- 請確實詳閱安裝以下軟體時出現的使用權授契約書。本軟體只有在您接受契約書規定的條款後才能使用。
  - TRAKTOR PRO 2 “End-User License Agreement”
  - Pioneer DDJ ASIO Setup “Software end user license agreement”

## 關於驅動程式軟體（Windows）

驅動軟體是一款專用的 ASIO 驅動程式，用來從電腦中輸出音頻信號。

- 使用 Mac OS X 時，不需要安裝驅動程式軟體。

## 安裝驅動程式軟體

- 使用 Mac OS X 時，不需要安裝驅動程式軟體。

### 操作環境

#### 支援的作業系統<sup>[2]</sup>

Windows® 7 Home Premium/ Professional/Ultimate	32 位元版本	✓
	64 位元版本	✓ <sup>[1]</sup>
Windows Vista® Home Basic/ Home Premium/Business/ Ultimate	32 位元版本	✓
	64 位元版本	✓ <sup>[1]</sup>
Windows® XP Home Edition/ Professional (SP2 或以上)	32 位元版本	✓

[1] 使用 64 位元版本的 Windows 時，驅動程式軟體只能用於 32 位元的應用程式。

[2] Windows 7 或以上版本需與 TRAKTOR 2 結合使用。

### 安裝驅動程式軟體前

- 關閉本機的電源開關，然後中斷連接本機與電腦的 USB 連接線。
- 若電腦上正在執行其他程式，請立即結束。

1 開啟電腦電源。

2 將隨附的驅動程式軟體 CD-ROM 光碟插入電腦的 CD 光碟機。

3 一顯示 CD-ROM 的選單後，按兩下 [Pioneer\_DDJ\_Driver\_XXXXX.exe]。

4 請依照畫面指示進行安裝。

若在安裝進行時畫面上出現 [Windows 安全性]，請按一下 [仍安裝此驅動程式軟體 (I)] 並繼續安裝。

- 在 Windows XP 上安裝時  
若在安裝進行時畫面上出現 [硬體安裝]，請按一下 [繼續安裝] 並繼續安裝。
- 完成安裝程式後，將出現完成訊息。

## 關於 TRAKTOR LE 2 軟體

TRAKTOR LE 2 是 Native Instruments 的 DJ 軟體應用程式。透過連接安裝本軟體的電腦與本機即可進行 DJ 表演。

- 有關 TRAKTOR LE 2 及 TRAKTOR 2 等各種版本功能的比較，請參閱以下網站。  
<http://pioneerdj.com/support/>
- DDJ-ERGO-K 支援 TRAKTOR PRO 2 及 TRAKTOR SCRATCH PRO 2。  
若您擁有 TRAKTOR PRO 2 及 TRAKTOR SCRATCH PRO 2，在使用前請更新至最新軟體版本。

### 最低操作環境

支援的作業系統	CPU 及所需記憶體
Mac OS X 10.6.x	Intel® Core™ 2 Duo 2 GB 或以上的 RAM
Windows® 7 Home Premium/ Professional/ Ultimate	32 位元 版本 搭載 Intel® Core™ 2 Duo 2.0 GHz 以上或 AMD Athlon™ 64 x 2 的 PC/AT 相容電腦 2 GB 或以上的 RAM

### 其他

硬碟	可用空間為 1 GB 或以上
光碟機	可讀取 CD-ROM 的光碟機
USB 連接埠	需 USB2.0 連接埠才能連接電腦與本機。
顯示幕解析度	解析度 1024 x 768 或以上
網際網路連接	使用者註冊 Native Instruments 需網際網路環境，以更新 TRAKTOR 等軟體。



支援的作業系統	CPU 及所需記憶體
Mac OS X 10.7.x	Intel® Core™ 2 Duo 4 GB 或以上的 RAM
Windows® 7 64 位元 Professional 版本	Intel® Core™ 2 或 AMD Athlon™ X2 處理器 4 GB 或以上的 RAM

- 即使符合上述操作環境需求，也不保證所有電腦上的完整功能。
- 即使擁有以上操作環境所需的記憶體，但由於常駐程式、服務數量等而欠缺記憶體，卻可能會影響軟體提供優化的功能及效能。在此情況下，需釋放足夠的記憶體。建議安裝額外記憶體讓操作更為穩定。
- 視電腦的省電設定而定，CPU 及硬碟的處理能力有可能不足。尤其是筆記型電腦，在使用 TRAKTOR LE 2 時，請確定該電腦為具備固定高效能的正常狀態（例如維持連接 AC 電源）。
- 請注意，視您電腦上執行的其他軟體而定，TRAKTOR LE 2 的功能可能會發生問題。
- 與提供所需網際網路服務業者簽訂個別合約及付費。

## 安裝 TRAKTOR LE 2 軟體

### ❖ 關於安裝程序 (Windows)

- 1 將隨附的 TRAKTOR LE 2 軟體 CD-ROM 光碟插入電腦的光碟機。
- 2 在 Windows [開始] 功能表中，按兩下 [電腦 (或我的電腦)] > [Traktor 2] 圖示。便會顯示 CD-ROM 裝置的內容。
- 3 按兩下 [Traktor 2 Setup.exe]。TRAKTOR 2 安裝程式已啟動。
- 4 一啟動 TRAKTOR 2 安裝程式後，請按一下 [Next]。
  - 若要返回上一個畫面：按一下 [Back]。
  - 若要取消安裝：按一下 [Cancel]。



- 5 請詳閱 [License Agreement] 的內容，若您同意，請勾選 [I accept the terms of the license agreement]，然後按一下 [Next]。若您不同意 License Agreement 的條款，請按一下 [Cancel] 取消安裝。



- 6 選擇 TRAKTOR 2 安裝類型的畫面會出現。按一下 [Next]。
- 7 選擇安裝 TRAKTOR 2 的位置，然後按一下 [Next]。若要選擇一般安裝地點，按一下 [Next] 即可。若要在不同的位置安裝，請按一下 [Change...]，選擇安裝地點，然後按一下 [Next]。
- 8 選擇 Native Instruments 硬體驅動程式，然後按一下 [Next]。勾選適用您硬體的核取方塊。
- 9 若要安裝 Traktor Kontrol X1 或 Traktor Kontrol S4 驅動程式，請勾選核取方塊，然後按一下 [Next]。
- 10 下列畫面出現時，請按一下 [Next]。開始安裝。一完成安裝後，安裝完成畫面就會出現。



- 11 按一下 [Finish]。這將完成安裝程序。

### ❖ 關於安裝程序 (Mac OS X)

- 1 將隨附的 TRAKTOR LE 2 軟體 CD-ROM 光碟插入電腦的光碟機。畫面上會出現 [Traktor 2] 圖示。
- 2 按兩下 [Traktor 2] 圖示。便會顯示 CD-ROM 裝置的內容。
- 3 按兩下 [Traktor 2 Installer.mpkg]。TRAKTOR 2 安裝程式已啟動。
- 4 一啟動 TRAKTOR 2 安裝程式後，請按一下 [繼續]。

- 5 請詳閱授權協議內容，然後按一下 [繼續]。
- 6 若您同意使用協議內容，按一下 [同意]。  
若您不同意使用協議內容，按一下 [不同意] 取消安裝。
- 7 選擇 Native Instruments 硬體驅動程式，然後按一下 [繼續]。  
勾選適用您硬體的核取方塊。
- 8 選擇安裝 TRAKTOR 2 的位置，然後按一下 [安裝]。  
若要選擇一般安裝地點，按一下 [安裝] 即可。  
若要在不同的位置安裝，請按一下 [更改安裝位置...]，  
選擇安裝地點，然後按一下 [安裝]。  
開始安裝。  
一完成安裝後，安裝完成畫面就會出現。
- 9 按一下 [重新啟動]。  
這將完成安裝程序。

## 啟動 TRAKTOR 2

### 適用 Windows

在 Windows [開始] 功能表中，開啟 [所有程式] > [Native Instruments] > [Traktor 2] 然後再按一下 [Traktor 2] 圖示。

### 適用 Mac OS X

在 Finder 中，開啟 [應用程式] 資料夾，然後開啟 [Native Instruments] > [Traktor 2]，再按兩下 [Traktor] 圖示。

## 執行產品啟動

若要使用 TRAKTOR LE 2，請先使用 Native Instruments SERVICE CENTER (以下簡稱為「SERVICE CENTER」) 執行產品啟動 (以下簡稱為「啟動」)。

## 啟動 SERVICE CENTER

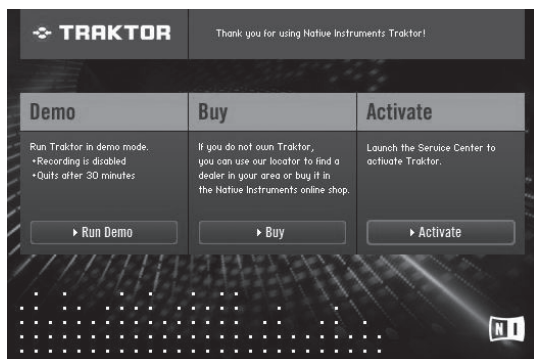
啟動共有三種方式：

- 在啟動 TRAKTOR 2 時從顯示的對話方塊中啟動
- 從 TRAKTOR 2 [Help] 選單中啟動
- 直接啟動 SERVICE CENTER

### ❖ 在啟動 TRAKTOR 2 時從顯示的對話方塊中啟動

#### 1 啟動 TRAKTOR 2。

顯示以下畫面。



- 在 SERVICE CENTER 完成啟動之前，每次啟動 TRAKTOR 2 都會顯示此對話方塊。
- 2 選擇 [Activate] 並按一下。
    - [Run Demo]：在展示模式中啟動 TRAKTOR 2。
    - [Buy]：從 Native Instruments 線上商店購買 TRAKTOR 2。
    - [Activate]：即啟動 SERVICE CENTER。

### ❖ 從 TRAKTOR 2 [Help] 選單中啟動

在 TRAKTOR 2 [Help] 選單中，按一下 [Launch Service Center]。

### ❖ 直接啟動 SERVICE CENTER

#### 適用 Windows

在 Windows [開始] 功能表中，按一下 [Native Instruments] > [Service Center] > [Service Center] 圖示。

#### 適用 Mac OS X

在 Finder 中，開啟 [應用程式] 資料夾，然後按兩下 [Service Center] > [Service Center] 圖示。

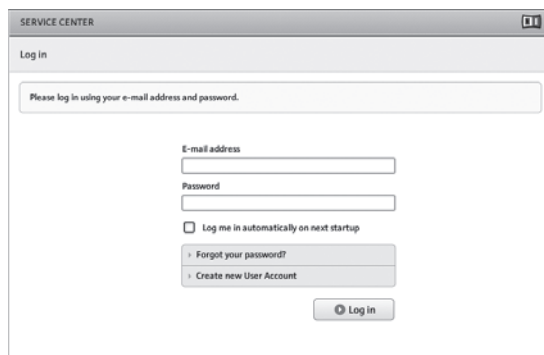
## 啟動程序

- 線上啟動：電腦連接至網際網路時
- 離線啟動：電腦未連接網際網路時  
有關離線啟動的詳細資訊，請參閱本產品隨附之 CD-ROM 光碟內含的操作手冊。

### ❖ 線上啟動

#### 1 啟動 SERVICE CENTER。

顯示登入畫面。



#### 2 輸入您的電子郵件地址及密碼，然後按一下 [Log in]。

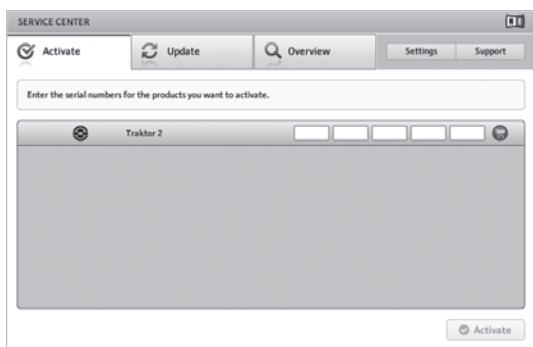
- 第一次登入時，您必須建立新的使用者帳號。  
按一下 [Create new User Account] 後，就會出現新的使用者帳號註冊畫面。

輸入所需的項目 (電子郵件地址、姓氏及名稱)，選擇您的國家/地區，然後按一下 [Next]。  
註冊資訊確認畫面出現時，請檢查內容，然後按一下 [OK]。

密碼將傳送至表格上輸入的電子郵件地址。返回登入畫面並登入。

- 在 Native Instruments 網站上註冊新使用者帳號時輸入的個人資訊會依據隱私權政策予以收集、處理及使用。日本先鋒公司不會收集、處理或使用此項個人資訊。

3 輸入 TRAKTOR LE 2 軟體 CD-ROM 包裝上的序號，然後按一下 [Activate]。



4 待顯示「已啟動」後，按一下 [Exit]。

## 更新 TRAKTOR 2 軟體

電腦連接至網際網路時，可存取 Native Instruments SERVICE CENTER 來更新 TRAKTOR 2 軟體（以下簡稱為「SERVICE CENTER」）。

1 啟動 SERVICE CENTER 並登入。

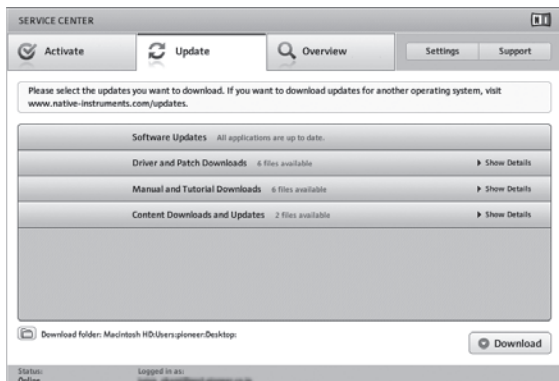
有關啟動 SERVICE CENTER 及登入的說明，請參閱第 4 頁上啟動 SERVICE CENTER。

2 按一下 [Update] 標籤。

檢查可用的更新。

3 勾選核取方塊。

指定要下載的更新。



4 按一下 [Download]。

開始更新。

## 初始設定

TRAKTOR LE 2 的初始設定可使用安裝精靈 (Setup Wizard) 完成。

### 注意

- 如為 Windows 使用者，必須事先安裝本機的驅動程式軟體。
- 所有 TRAKTOR LE 2 的設定都會重設為預設值。

在使用前請執行下列操作：

- 將本機更新至最新韌體版本。
- Windows 使用者須知  
在啟動 TRAKTOR LE 2 前，請確定開啟本機的電源。若在啟動 TRAKTOR LE 2 後開啟本機的電源，有可能無法辨識 DDJ-ASIO 驅動程式。若未辨識出 DDJ-ASIO 驅動程式，請先關閉 TRAKTOR LE 2，然後再重新啟動本機。

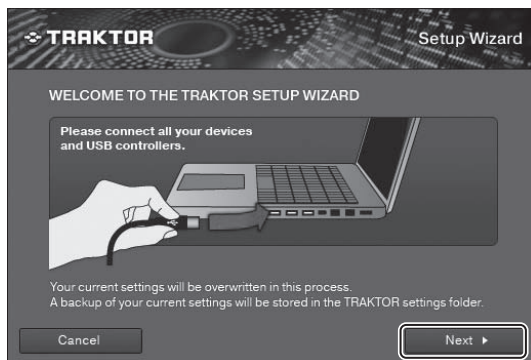
## 設定程序

1 使用 USB 連接線連接本機和電腦，然後再將 [ON/OFF] 開關滑至 [ON] 端。

2 當本機啟動後，請啟動 TRAKTOR LE 2。

- 請確定在啟動 TRAKTOR LE 2 前啟動本機。

3 從畫面左上角的 [Help] 選單中開啟 [Start Setup Wizard]，然後按一下 [Next]。



4 在 [Are you using an external controller?](您是否正在使用外接控制器?) 項目中，選擇 [Yes]，然後按一下 [Next]。

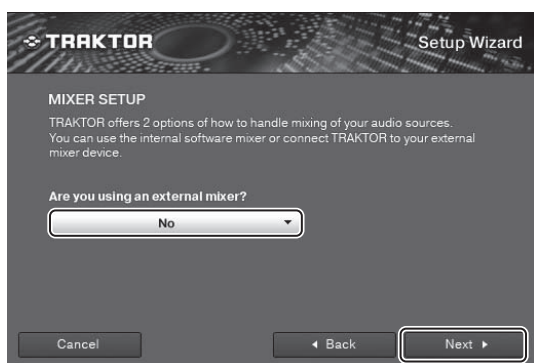


5 選擇 [Choose your manufacturer] (選擇您的製造商) 項目中的 [Pioneer]、選擇 [Choose your model] (選擇您的機型) 項目中的 [DDJ-ERGO LE]，然後按一下 [Next]。

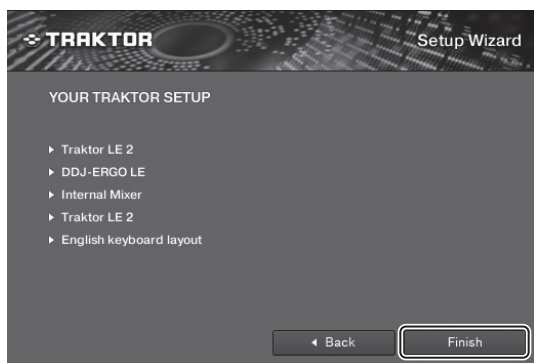
- 使用 TRAKTOR PRO 2 時，選擇 [DDJ-ERGO]。



6 若使用外接混音器，請在 [Are you using an external mixer?] 項目 (您是否正在使用外接混音器?) 中選擇 [Yes]，若未使用請選擇請選擇 [No] 然後按一下 [Next]。



7 按一下右下方的 [Finish] 即可完成安裝精靈設定。



注意

完成安裝精靈設定後將重設喜好設定。

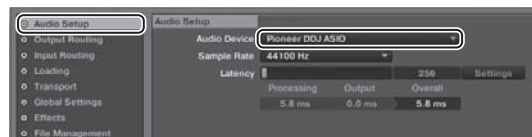
使用 DDJ-ERGO-K 時 請注意以下的音訊設定需維持最小值。

- **Audio Setup**

- **Audio Device :**

- **Pioneer DDJ ASIO (Windows 7)**

- **PIONEER DDJ-ERGO (Mac OS X 10.6/10.7)**



- **Output Routing**

- **Mixing Mode : Internal**

- **Output Monitor :**

- **L 3 : DDJ-ERGO PHONES L**

- **R 4 : DDJ-ERGO PHONES R**

- **Output Master :**

- **L 1 : DDJ-ERGO MASTER L**

- **R 2 : DDJ-ERGO MASTER R**



- **Input Routing**

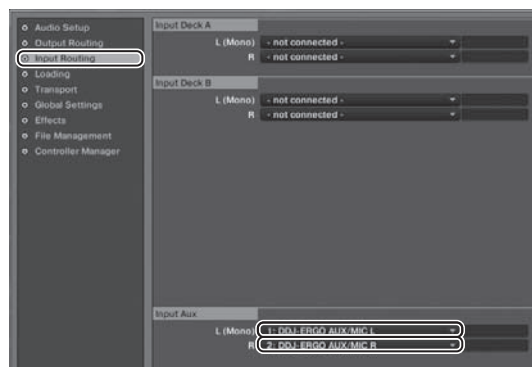
TRAKTOR LE 2 的初始設定顯示如下。

若要利用初始設定使用外部輸入，請進行以下設定。不使用外部輸入時，不需要這些設定。

- **Input Aux :**

- **L (Mono) 1 : DDJ-ERGO AUX/MIC L**

- **R 2 : DDJ-ERGO AUX/MIC R**



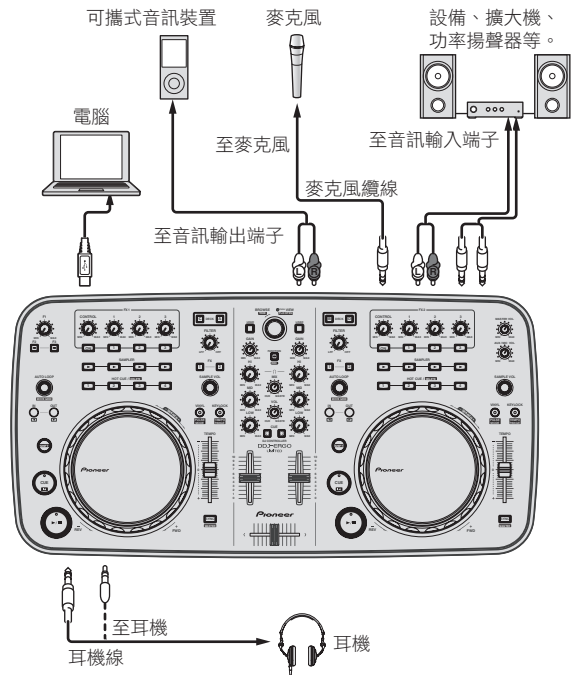
8 若使用 windows 請開啟

[File]>[Controller Manager...]，若使用 Mac OS X 則 [Traktor]>[Preferences]>[Controller Manager]，然後再從 [Device Setup] 下的 [Device] 選擇 [PIONEER DDJ-ERGO - Generic MIDI] 並設定對應本機 [In-port] 及 [Out-port] 的裝置。



9 關閉 TRAKTOR 2、關閉本機電源後再開啟，然後重新啟動 TRAKTOR 2。  
即完成所有設定。

## 連接



使用本機時 電源由 USB 匯流排提供。本機可僅透過 USB 線連接至電腦使用。

- 使用隨附的 USB 纜線可直接連接本機與電腦。
- 將電腦連接至使用 AC 電源供應器的本機。
- 無法使用 USB 集線器。

# 操作

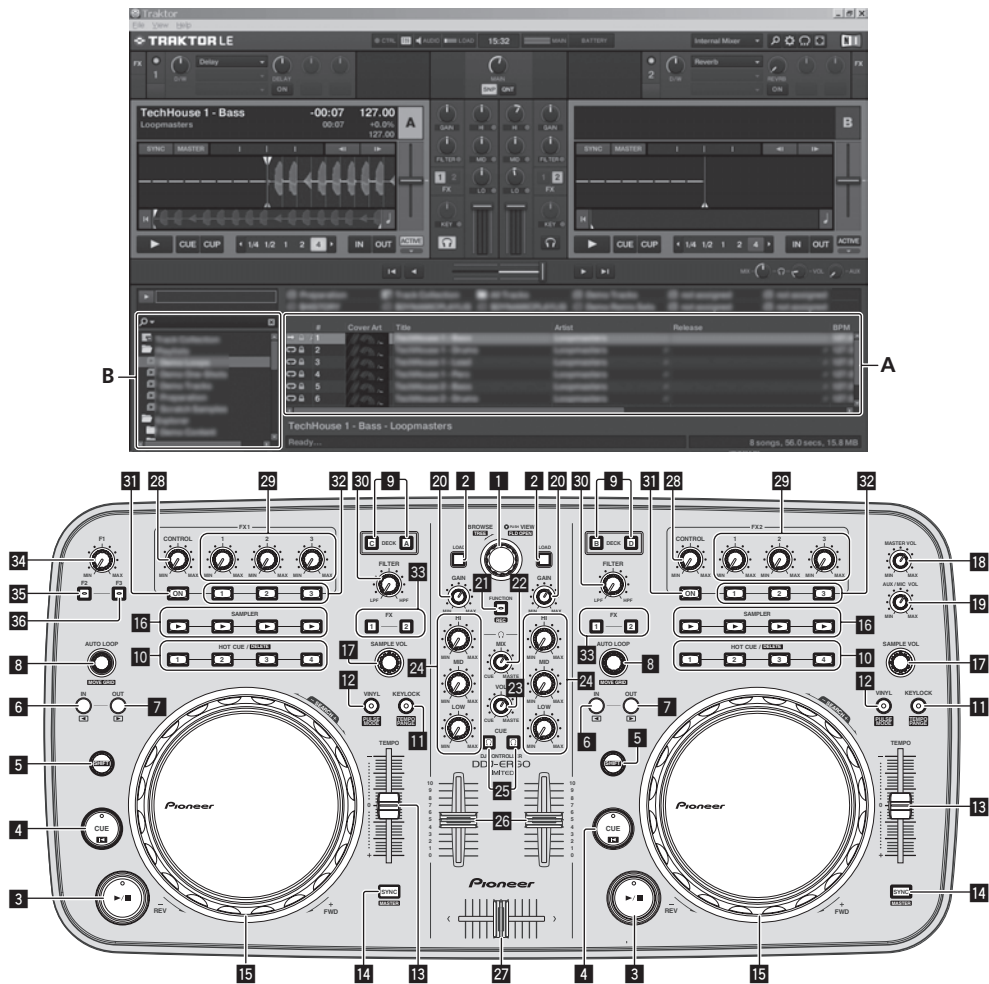
無法使用隨附的 TRAKTOR LE 2 操作部分旋鈕及按鍵。

以 TRAKTOR PRO 2 使用的旋鈕及按鍵標示 **TRAKTOR PRO 2**。

使用 TRAKTOR PRO 2 時，請參閱本產品隨附之 CD-ROM 光碟內含的操作手冊。

有關 TRAKTOR 2 的詳細資料，亦請參閱 TRAKTOR 2 操作手冊。TRAKTOR 2 操作手冊可從 TRAKTOR LE 2 說明選單中檢視。

## 控制面板



## 零件名稱與功能

### 1 旋轉選擇器

- 轉動：  
以上圖表 A 部分中的游標會移動。
- 按下：  
開啟或關閉 [BROWSE] 區域的放大顯示畫面。
- [SHIFT] + 轉動：  
以上圖表 B 部分中的游標會移動。
- [SHIFT] + 按下：  
以上圖表 B 部分中的資料夾會開啟及關閉。

### 2 LOAD 按鍵

利用各唱盤中的游標載入選取的曲目。

### 3 ►/|| 按鍵

使用此按鍵可播放/暫停音軌。

### 4 CUE 按鍵

- 按下：  
設定指令點或移動指令點。
- [SHIFT] + 按下：  
播放位置移至至曲目的開始位置。

### 5 SHIFT 按鍵

在按下 [SHIFT] 按鍵時按下其他按鍵後，會叫出不同功能。

## 6 IN 按鍵

- 按下：  
設定循環播放開始（進入循環點）的位置。

## 7 OUT 按鍵

- 按下：  
設定循環播放結束（離開循環點）的位置。

## 8 AUTO LOOP (MOVE GRID) 控制鍵

- 轉動：  
變更循環播放部分的寬度。
- 按下：  
開啟及關閉循環播放。
- [SHIFT] + 轉動：  
移動節拍網格位置。
- [SHIFT] + 按下：  
開啟／關閉循環播放。

## 9 DECK 按鍵

TRAKTOR PRO 2

## 10 HOT CUE/DELETE 按鍵

TRAKTOR PRO 2

## 11 KEYLOCK (TEMPO RANGE) 按鍵

- 按下：  
開啟及關閉按鍵鎖定功能。
- [SHIFT] + 按下：  
每次按下此鍵都會切換 [TEMPO] 滑桿的變化範圍。

## 12 VINYL (PULSE MODE) 按鍵

- 按下：  
可開／關 [VINYL] 模式。
- [SHIFT] + 按下：  
切換轉輪的燈光模式 (Pulse Mode)。

## 13 TEMPO 滑桿

變更播放速度。

## 14 SYNC (MASTER) 按鍵

- 按下：  
同步化至主要唱盤的節奏。
- [SHIFT] + 按下：  
設定主要唱盤以進行同步化。

## 15 轉輪

- 刮盤  
開啟 [VINYL] 模式並轉動轉輪，且同時按下頂部後，就會依轉動轉輪的方向與速度播放曲目。
- 滑音  
在播放時轉動轉輪的外部即可調整播放速度。

緩動盤的頂面鑲嵌有開關。不要在緩動盤上放置物品，也不要對其施加強力。還請注意，水或其他液體進入本機會引起故障。

## 16 SAMPLER 按鍵

TRAKTOR PRO 2

## 17 SAMPLE VOL 控制鍵

TRAKTOR PRO 2

## 18 MASTER VOL 控制鍵

調整主要輸出聲音位準。

## 19 AUX/MIC VOL 控制鍵

調整 [AUX IN] 與 [MIC] 端子的音訊輸出位準。

## 20 GAIN 控制鍵

調整不同唱盤的輸入聲音位準。

## 21 FUNCTION (REC) 按鍵

- 按下：  
用游標將音軌載入至預覽播放機並播放。

## 22 HEADPHONES MIX 控制鍵

調整按下 [CUE] 按鍵後的唱盤聲音與主要聲音間的監控音量平衡。

## 23 HEADPHONES VOL 控制鍵

調整從 [PHONES] 端子輸出的音訊位準。

## 24 EQ (HI、MID、LOW) 控制鍵

這些控制鍵可調整輸入至不同唱盤的音質。

[HI] (高音範圍)、[MID] (中音範圍)、[LOW] (低音範圍)

## 25 CUE (耳機指令按鍵)

使用此功能可在耳機上監控個別唱盤的聲音。

## 26 頻道音量滑鈕

調整不同唱盤的輸出聲音位準。

## 27 交叉音控器

將指定的唱盤聲音切換為交互推桿的左右側以進行輸出。

請勿用力拉扯頻道音量滑鈕及交叉音控器旋鈕。旋鈕的構造無法輕易拉出。強力拉扯旋鈕可能會導致本機受損。

## 28 CONTROL 控制鍵

變更音效聲音與原始聲音之間的平衡。

## 29 音效參數控制鍵

可調整音效參數。

- [SHIFT] + 轉動：  
選擇音效類型。  
[FX1-1] 固定至唱盤 A、[FX2-1] 固定至唱盤 B 時，可藉由 TRAKTOR LE 2 使用 [FX1-1] 與 [FX2-1]，無法使用 [FX1-2]、[FX1-3]、[FX2-2] 及 [FX2-3]。

## 30 FILTER 控制鍵

- 順時鐘轉動可套用高通濾波器。
- 逆時鐘轉動可套用低通濾波器。

## 31 FX ON 按鍵

TRAKTOR PRO 2

## 32 音效參數按鍵

這些開關可開啟及關閉音效。

## 33 音效指定按鍵

TRAKTOR PRO 2

## 34 F1 控制鍵

TRAKTOR PRO 2

## 35 F2 按鍵

TRAKTOR PRO 2

## 36 F3 按鍵

TRAKTOR PRO 2

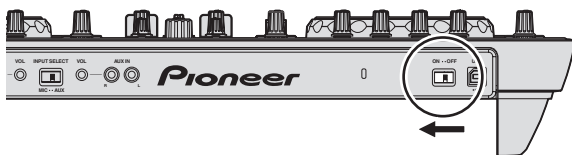
## 啟動系統

### 啟動本機

- 1 使用 USB 連接線連接本裝置與電腦。



- 2 啟動連接的電腦。
- 3 將本機的 [ON/OFF] 開關滑至 [ON] 位置。



開啟本裝置的電源。

- 當本機優先連接電腦或連接至電腦上的不同 USB 連接埠時，可能會出現 [正在安裝裝置驅動程式] 訊息。請稍待片刻直到 [您的裝置已可使用] 訊息出現。
- 4 開啟連接麥克風及外部設備電源。

### 啟動 TRAKTOR LE 2

剛啟動本機時，請在啟動 TRAKTOR LE 2 前等候燈光熄滅。連接本機使用 TRAKTOR LE 2 時，須進行 [Audio Setup] 及其他設定。關於詳細資訊，請參閱 第 5 頁 上 初始設定。

#### ❖ 適用 Windows

在 Windows [開始] 功能表中，開啟 [所有程式] > [Native Instruments] > [Traktor 2] 然後再按一下 [Traktor 2] 圖示。

#### ❖ 適用 Mac OS X

在 Finder 中，開啟 [應用程式] 資料夾，然後開啟 [Native Instruments] > [Traktor 2]，再按兩下 [Traktor 2] 圖示。

## 載入曲目並播放

- 1 按下 [SHIFT] 按鍵時轉動旋轉選擇器以選擇資料夾或項目。
  - 選擇有 [+] 標記的資料夾或項目並在按下旋轉選擇器同時按下 [SHIFT] 按鍵後，會開啟或關閉資料夾或項目。
- 2 放開 [SHIFT] 按鍵，然後轉動旋轉選擇器以選擇曲目。
- 3 按下 [LOAD] 按鍵以載入選擇的曲目至唱盤上。
- 4 按下 [▶/||] 按鍵以播放曲目。
  - 在播放時再次按下此按鍵後，播放隨即暫停。

## 輸出音效

- 將連接 [MASTER OUT 1] 及 [MASTER OUT 2] 端子的功率擴大機音量設為適當的音量。請注意，若音量設定過高，輸出聲音可能會非常刺耳。

- 1 操作 [GAIN] 控制鍵及頻道音量滑鈕來調整從個別唱盤輸出的音訊位準。
- 2 操作交叉音控器以切換從揚聲器輸出聲音的唱盤。
  - 左邊：聲音會從唱盤 [A] 或 [C] 輸出。
  - 中置：混合所有唱盤的聲音並輸出。
  - 右邊：聲音會從唱盤 [B] 或 [D] 輸出。
- 3 轉動 [MASTER VOL] 控制鍵以調整揚聲器的音訊位準。

### 以耳機監控音效

- 1 連接耳機至 [PHONES] 端子。
- 2 按下耳機 [CUE] 按鍵以控制要監控的唱盤。
- 3 轉動 [HEADPHONES MIX] 控制鍵。
  - 逆時針轉動：按下耳機 [CUE] 按鍵的唱盤聲音變得更大聲。
  - 中央位置：按下耳機 [CUE] 按鍵的唱盤聲音及 [MASTER OUT 1] [MASTER OUT 2] 聲音的音量相同。
  - 順時鐘旋轉時：[MASTER OUT 1] 與 [MASTER OUT 2] 的音量會變得比較大聲。
- 4 轉動 [HEADPHONES VOL] 控制鍵。按下耳機 [CUE] 按鍵的唱盤聲音從耳機輸出。
  - 再次按下耳機 [CUE] 按鍵時，將取消監控。

## 結束系統

- 1 結束 TRAKTOR LE 2。
- 2 將本機的 [ON/OFF] 開關滑至 [OFF] 位置。
- 3 中斷與電腦連接的 USB 連接線。
- 4 關閉連接麥克風及外部設備電源。



---

---

# 其他資訊

---

---

## 規格

### 一般 - 主機

電源供應器.....	DC 5 V
耗電量.....	500 mA
主機重量.....	2.9 kg
最大尺寸	
..	554.8 mm (寬) × 103.2 mm (高) × 279.8 mm (深)
可容忍的操作溫度.....	+5 ° C 至 +35 ° C
容許操作濕度.....	5 % 至 85 % (無凝結水)

— 為達改善目的，本機與隨附軟體之規格及設計如有變更恕不另行通知。

# はじめに

## 本書の見かた

- この冊子と製品付属の CD-ROM に収録された「取扱説明書」はどちらも必ずお読みください。両方とも、この製品の使用前にご理解頂くべき重要事項が含まれています。
- 本書では、コンピュータ画面に表示される画面名、メニュー名、および製品本体ボタン名および端子名などを、[ ] で囲んで記載しています。(例：[RECORD] パネル、[Preferences] メニュー、[CUE] ボタン、[VINYL] モード、[AUX IN] 端子)

## 商標および登録商標について

- Pioneer はパイオニア株式会社の登録商標です。
- その他記載されている会社名および製品名等は、各社の登録商標または商標です。

## 付属品を確認する

- TRAKTOR LE 2 ソフトウェア CD-ROM
- ドライバソフトウェア / 取扱説明書 CD-ROM
- USB ケーブル
- ご使用前に (重要)
- クイックスタートガイド
- サービス窓口のご案内
- 保証書

## ソフトウェアをインストールする

- 以下に記載されている各ソフトウェアのインストール時に表示される「使用許諾契約書」は、必ずお読みください。これらに同意いただいはじめて、各ソフトウェアをご使用いただくことができます。
  - TRAKTOR PRO 2 “End-User License Agreement”
  - Pioneer DDJ ASIO Setup “Software end user license agreement”

## ドライバソフトウェアについて (Windows)

本ドライバソフトウェアは、コンピュータからの音声を出力するための専用 ASIO ドライバです。

- Mac OS X をお使いのときは、ドライバソフトウェアをインストールする必要はありません。

## ドライバソフトウェアをインストールする

- Mac OS X をお使いのときは、ドライバソフトウェアをインストールする必要はありません。

## 動作環境

対応 OS <sup>①</sup>		
Windows® 7 Home Premium/ Professional/Ultimate	32 ビット版	○
	64 ビット版	○ <sup>①</sup>
Windows Vista® Home Basic/ Home Premium/Business/Ultimate	32 ビット版	○
	64 ビット版	○ <sup>①</sup>
Windows® XP Home Edition/ Professional (SP2 以降)	32 ビット版	○

① 64 ビット版 Windows をお使いのときは、ドライバソフトウェアは 32 ビットアプリケーションだけにお使いいただけます。

② TRAKTOR 2 と組み合わせてお使いのときは、Windows 7 以上であることが必要です。

## ドライバソフトウェアをインストールする前に

- 本機の電源スイッチを切り、本機とコンピュータを接続している USB ケーブルを取り外してください。
- コンピュータ上で他に作業中のプログラムがあればすべて終了させてください。

## 1 コンピュータの電源をオンにする

## 2 付属のドライバソフトウェア CD-ROM をコンピュータの CD ドライブに挿入する

## 3 CD-ROM のメニューが表示されたら、[Pioneer\_DDJ\_Driver\_XXXXX.exe] をダブルクリックする

## 4 画面の指示に従ってインストールする

インストールの途中で [Windows セキュリティ] 画面が表示されることがありますが、[このドライバソフトウェアをインストールします] をクリックしてインストールを続行してください。

- Windows XP にインストールしているとき  
インストールの途中で [ハードウェアのインストール] 画面が表示されることがありますが、[続行] をクリックしてインストールを続行してください。
- インストールプログラムが終了すると終了メッセージが表示されます。

## TRAKTOR LE 2 ソフトウェアについて

TRAKTOR LE 2 は Native Instruments 社製の DJ ソフトウェアです。このソフトをインストールしたコンピュータと本機を接続して DJ プレイを楽しむことができます。

- TRAKTOR LE 2 と TRAKTOR 2 の各バージョンとの機能比較は、以下のウェブサイトでご確認ください。  
<http://pioneerdj.com/support/>
- DDJ-ERGO-K は TRAKTOR PRO 2 および TRAKTOR SCRATCH PRO 2 にも対応しています。  
TRAKTOR PRO 2 および TRAKTOR SCRATCH PRO 2 をお持ちのときは、最新のソフトウェアにアップデートしてお使いください。

## 最低動作環境

対応 OS	CPU および必要メモリー
Mac OS X 10.6.x	Intel® Core™ 2 Duo
	2 GB 以上の RAM
Windows® 7 Home Premium/ Professional/ Ultimate	32 ビット版
	Intel® Core™ 2 Duo 2.0 GHz 以上または AMD Athlon™ 64 x 2 を搭載した PC / AT 互換コンピュータ
	2 GB 以上の RAM

## その他

ハードディスク	1 GB 以上の空き容量
光学ドライブ	CD-ROM の読み込みが可能な光ディスクドライブ
USB ポート	コンピュータと本機を接続するために USB2.0 ポートが必要です。
ディスプレイ解像度	1 024 x 768 以上の解像度
インターネット接続	NATIVE INSTRUMENTS ユーザー登録や TRAKTOR ソフトウェアのアップデートなどのためにインターネット接続環境が必要です。

## 推奨動作環境

対応 OS	CPU および必要メモリー
Mac OS X 10.7.x	Intel® Core™ 2 Duo
	4 GB 以上の RAM
Windows® 7 Professional	64 ビット版
	Intel® Core™ 2 または AMD Athlon™ X2 プロセッサ
	4 GB 以上の RAM

- 上記の動作環境を満たしているすべてのコンピュータにおける動作を保証するものではありません。
- 上記の動作環境に記載されている必要メモリー容量を搭載していても、常駐プログラムやサービスの数によっては、メモリー不足でソフトウェアの機能・性能が発揮できないことがあります。このようなときは、十分な空きメモリーを確保してください。安定した動作をさせるにはメモリーの増設をお勧めします。
- コンピュータの省電力設定などの状態によっては、CPU やハードディスクの処理能力を十分に発揮できないことがあります。特にノート型コンピュータを

お使いのときは、AC電源を接続するなどして、常に高パフォーマンス状態のセッティングで TRAKTOR LE 2 をお使いください。

- お客様がお使いになっている他のソフトウェアとの組み合わせによっては、TRAKTOR LE 2 の動作に不具合が発生することがあります。
- インターネットサービスを提供しているプロバイダーとの契約・料金が別途必要になります。

## TRAKTOR LE 2 ソフトウェアをインストールする

### ❖ インストール手順について (Windows)

1 付属の TRAKTOR LE 2 ソフトウェア CD-ROM をコンピュータの CD ドライブに挿入する

2 Windows の [スタート] メニューから、[コンピュータ (またはマイコンピュータ)] > [Traktor 2] のアイコンをダブルクリックする

CD-ROM の内容が表示されます。

3 [Traktor 2 Setup.exe] をダブルクリックする

TRAKTOR 2 インストーラーが起動します。

4 TRAKTOR 2 インストーラーが起動したら [Next] をクリックする

- 前の画面へ戻るときは [Back] をクリックします。
- インストールを中止するときには [Cancel] をクリックします。



5 [License Agreement] の内容をよく読み、同意するときは [I accept the terms of the license agreement] にチェックを入れて [Next] をクリックする

[License Agreement] の内容に同意しないときは [Cancel] をクリックしてインストールを中止してください。



6 TRAKTOR 2 のインストールの種類を選ぶ画面が表示されるので、そのまま [Next] をクリックする

7 TRAKTOR 2 をインストールする場所を選んで [Next] をクリックする

通常のインストール場所を選ぶときは、そのまま [Next] をクリックしてください。

任意のインストール場所を選ぶときは、[Change...] をクリックしてインストール場所を選んでから [Next] をクリックしてください。

8 Native Instruments 社製ハードウェアドライバを選んで [Next] をクリックする

お持ちのハードウェアのチェックボックスにチェックを入れてください。

9 Traktor Kontrol X1 または Traktor Kontrol S4 用ドライバをインストールするときはチェックボックスにチェックを入れて [Next] をクリックする

10 以下の画面が表示されたら [Next] をクリックする

インストールが始まります。

インストールが完了すると、インストール完了画面が表示されます。



11 [Finish] をクリックする

インストールが完了します。

### ❖ インストール手順について (Mac OS X)

1 付属の TRAKTOR LE 2 ソフトウェア CD-ROM をコンピュータの CD ドライブに挿入する

画面に [Traktor 2] のアイコンが表示されます。

2 [Traktor 2] のアイコンをダブルクリックする

CD-ROM の内容が表示されます。

3 [Traktor 2 Installer.mpkg] をダブルクリックする

TRAKTOR 2 インストーラーが起動します。

4 TRAKTOR 2 インストーラーが起動したら [続ける] をクリックする

5 使用許諾契約の内容をよく読み [続ける] をクリックする

6 使用許諾契約の内容に同意するときは [同意する] をクリックする

使用許諾契約の内容に同意しないときは [同意しない] をクリックしてインストールを中止してください。

7 Native Instruments 社製ハードウェアドライバを選んで [続ける] をクリックする

お持ちのハードウェアのチェックボックスにチェックを入れてください。

8 TRAKTOR 2 をインストールする場所を選んで [インストール] をクリックする

通常のインストール場所を選ぶときは、そのまま [インストール] をクリックしてください。

任意のインストール場所を選ぶときは、[インストール先を変更...] をクリックしてインストール場所を選んでから [インストール] をクリックしてください。

インストールが始まります。

インストールが完了すると、インストール完了画面が表示されます。

9 [再起動] をクリックする  
インストールが完了します。

## TRAKTOR 2 を起動する

### Windows のとき

Windows の [スタート] メニューから、[すべてのプログラム] > [Native Instruments] > [Traktor 2] を開いて、[Traktor 2] のアイコンをクリックする

### Mac OS X のとき

Finder で [アプリケーション] フォルダを開いてから [Native Instruments] > [Traktor 2] を開いて、[Traktor] のアイコンをダブルクリックする

## 製品アクティベーションを行う

TRAKTOR LE 2 をお使いいただくために、まず Native Instruments SERVICE CENTER (以下、SERVICE CENTER) でソフトウェアの製品アクティベーション (以下、アクティベーション) を行ってください。

### SERVICE CENTER の起動方法

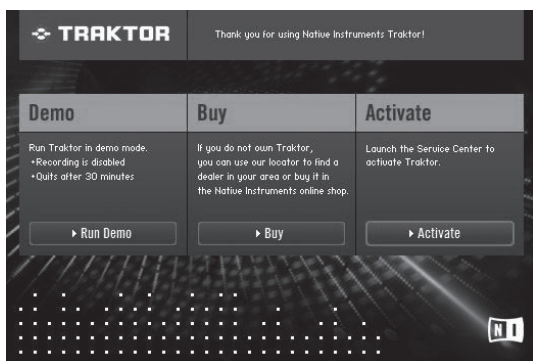
以下 3 通りの方法があります。

- TRAKTOR 2 起動時のダイアログから起動する。
- TRAKTOR 2 の [Help] メニューから起動する。
- SERVICE CENTER を直接起動する。

#### ❖ TRAKTOR 2 起動時のダイアログから起動するとき

##### 1 TRAKTOR 2 を起動する

以下の画面が表示されます。



- このダイアログは SERVICE CENTER でアクティベーションが完了しないと TRAKTOR 2 起動時に毎回表示されます。

##### 2 [Activate] を選んでクリックする

- [Run Demo] : TRAKTOR 2 をデモモードで起動します。
- [Buy] : Native Instruments オンラインショップで TRAKTOR 2 を購入できます。
- [Activate] : SERVICE CENTER を起動します。

#### ❖ TRAKTOR 2 の [Help] メニューから起動するとき

TRAKTOR 2 の [Help] メニューから [Launch Service Center] をクリックする

#### ❖ SERVICE CENTER を直接起動するとき

##### Windows のとき

Windows の [スタート] メニューから、[Native Instruments] > [Service Center] > [Service Center] のアイコンをクリックする

##### Mac OS X のとき

Finder で [アプリケーション] フォルダを開いてから [Service Center] > [Service Center] のアイコンをダブルクリックする

## アクティベーションの方法

- オンラインアクティベーション : お使いのコンピュータがインターネットに接続されているとき。
- オフラインアクティベーション : お使いのコンピュータがインターネットに接続されていないとき。  
オフラインアクティベーションについては、製品付属の CD-ROM に収録された取扱説明書をご覧ください。

#### ❖ オンラインアクティベーション

##### 1 SERVICE CENTER を起動する

ログイン画面が表示されます。



##### 2 E-mail アドレスおよびパスワードを入力してから [ログイン] をクリックする

- はじめてログインするときは、新たにユーザーアカウントを作成する必要があります。  
[新規ユーザーアカウント作成] をクリックするとユーザーアカウント新規登録画面が表示されます。  
必須記入項目 (E-mail アドレス、名前、苗字) を入力し、国名 / 地域名を選んでから [次] をクリックします。  
登録情報確認画面が表示されたら内容を確認し [OK] をクリックします。  
入力した E-mail アドレスにパスワードが送信されるので、ログイン画面に戻ってログインしてください。
- 新規ユーザーアカウントの登録時に入力する個人情報は、Native Instruments 社ウェブサイトの個人情報保護方針に基づき、収集、処理、使用されます。  
パイオニア株式会社では個人情報の収集、処理、使用はしておりません。

### 3 TRAKTOR LE 2 ソフトウェア CD-ROM の包装に貼り付けられているシリアル番号を入力し [アクティベート] をクリックする



### 4 アクティベート済と表示されたら [終了] をクリックする

## TRAKTOR 2 ソフトウェアをアップデートする

コンピュータがインターネットに接続されているとき、Native Instruments SERVICE CENTER (以下、SERVICE CENTER) にアクセスして TRAKTOR 2 ソフトウェアをアップデートできます。

### 1 SERVICE CENTER を起動しログインする

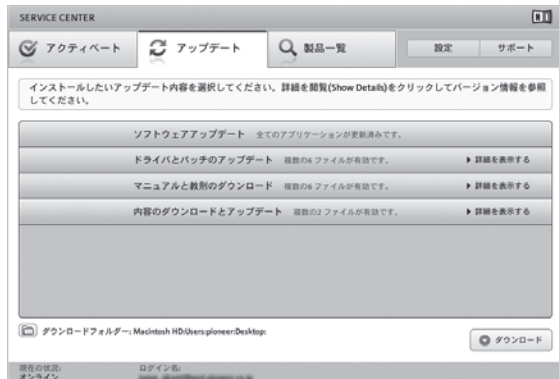
SERVICE CENTER の起動方法およびログインについては、4ページの「SERVICE CENTER の起動方法」をご覧ください。

### 2 [アップデート] タブをクリックする

更新できるアップデートを確認します。

### 3 チェックボックスにチェックを入れる

ダウンロードするアップデートを指定します。



### 4 [ダウンロード] をクリックする

アップデートを開始します。

## 初期設定

セットアップウィザード (Setup Wizard) で簡単に TRAKTOR LE 2 の初期設定ができます。

### ご注意

- Windows をお使いのときは、本機のドライバソフトウェアを予めインストールしておく必要があります。
- TRAKTOR LE 2 のすべての設定がデフォルトの状態にリセットされます。

ご使用前に以下を実施してください。

- 本機を最新ファームウェアへアップデートしてください。
- Windows をお使いのお客様  
必ず本機の電源を入れてから TRAKTOR LE 2 を立ち上げてください。

TRAKTOR LE 2 を立ち上げたあとに本機の電源を入れると DDJ-ASIO ドライバが認識されないことがあります。  
DDJ-ASIO のドライバが認識されなくなったとき、TRAKTOR LE 2 をいったん閉じ、本機の電源を入れ直してください。

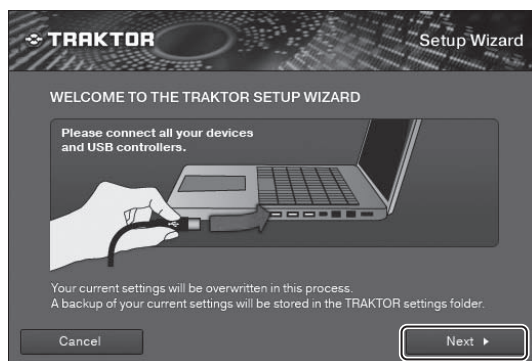
## 設定手順

1 本機とコンピュータを USB ケーブルで接続し、[ON/OFF] スイッチを [ON] の位置にスライドする

2 本機が起動したら、TRAKTOR LE 2 を起動する

- 本機を必ず先に起動してください。

3 画面左上の、[Help] メニューから [Start Setup Wizard] を開き、[Next] をクリックする



4 [Are you using an external controller?] (外部コントローラーを使いますか?) の項目から [Yes] を選択し、[Next] をクリックする



5 [Choose your manufacturer] (コントローラーの製造元を選択してください。) の項目から [Pioneer] を、[Choose your model] (製品名を選択してください) の項目から [DDJ-ERGO LE] を選択し、[Next] をクリックする

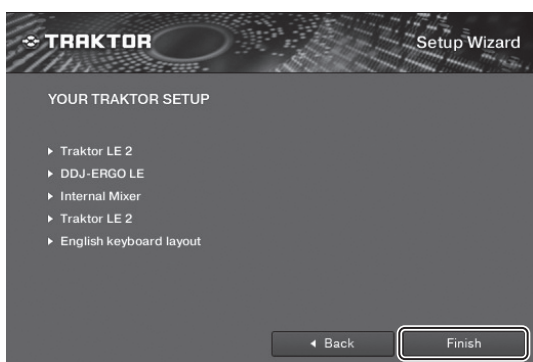
- TRAKTOR PRO 2 をお使いのときは、[DDJ-ERGO] を選んでください。



6 [Are you using an external mixer?](外部ミキサーを使いますか?)の項目から、外部ミキサーを使っているときは[Yes]を、使っていないときは[No]を選択し、[Next]をクリックする



7 右下の [Finish] をクリックして、セットアップウィザードの設定を完了する



ご注意

セットアップウィザードを設定したあとは、環境設定が初期化されています。

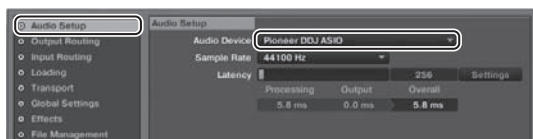
DDJ-ERGO-Kをお使いになるときに、以下のオーディオ設定は最低限必要ですのでご注意ください。

- **Audio Setup**

- **Audio Device :**

- **Pioneer DDJ ASIO (Windows 7)**

- **PIONEER DDJ-ERGO (Mac OS X 10.6/10.7)**



- **Output Routing**

- **Mixing Mode :** Internal

- **Output Monitor :**

- **L 3 : DDJ-ERGO PHONES L**

- **R 4 : DDJ-ERGO PHONES R**

- **Output Master :**

- **L 1 : DDJ-ERGO MASTER L**

- **R 2 : DDJ-ERGO MASTER R**



- **Input Routing**

以下は TRAKTOR LE 2 の初期設定です。

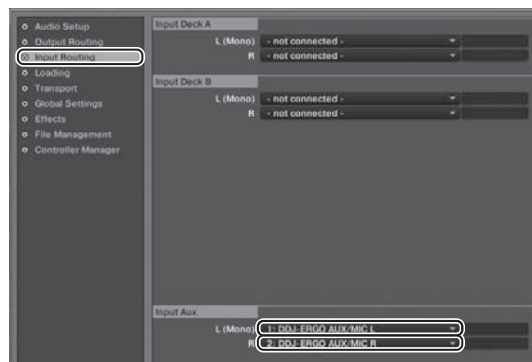
外部入力を初期設定のままお使いのときは、以下の設定をお願いします。

外部入力をお使いにならないときは、この設定は必要ありません。

- **Input Aux :**

- **L(Mono) 1 : DDJ-ERGO AUX/MIC L**

- **R 2 : DDJ-ERGO AUX/MIC R**



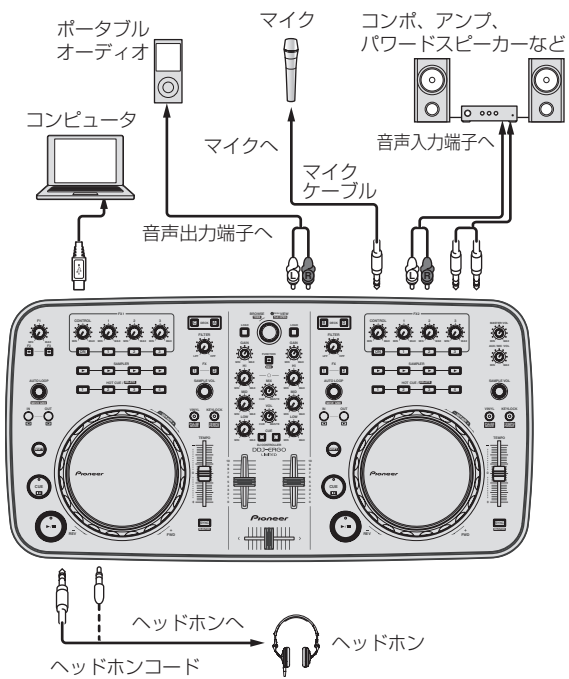
8 Windowsをお使いのときは[File]>[Controller Manager...]を、Mac OS Xをお使いのときは[Traktor]>[Preferences]>[Controller Manager]を開き、[Device Setup]の[Device]から[PIONEER DDJ-ERGO - Generic MIDI]を選び、[In-port]と[Out-port]に本機が相当するデバイスを設定する



9 一旦 TRAKTOR 2 を閉じ、本機の電源を入れ直したあと、TRAKTOR 2 を再起動する

以上ですべての設定は完了です。

## 接続する



本機は USB バスパワーで電源が供給されます。USB ケーブルで本機とコンピュータを接続するだけで使用できます。

- 本機とコンピュータは付属の USB ケーブルで直接接続してください。
- 本機を接続するコンピュータは、AC 電源に接続してください。
- USB ハブは使えません。

# 操作する

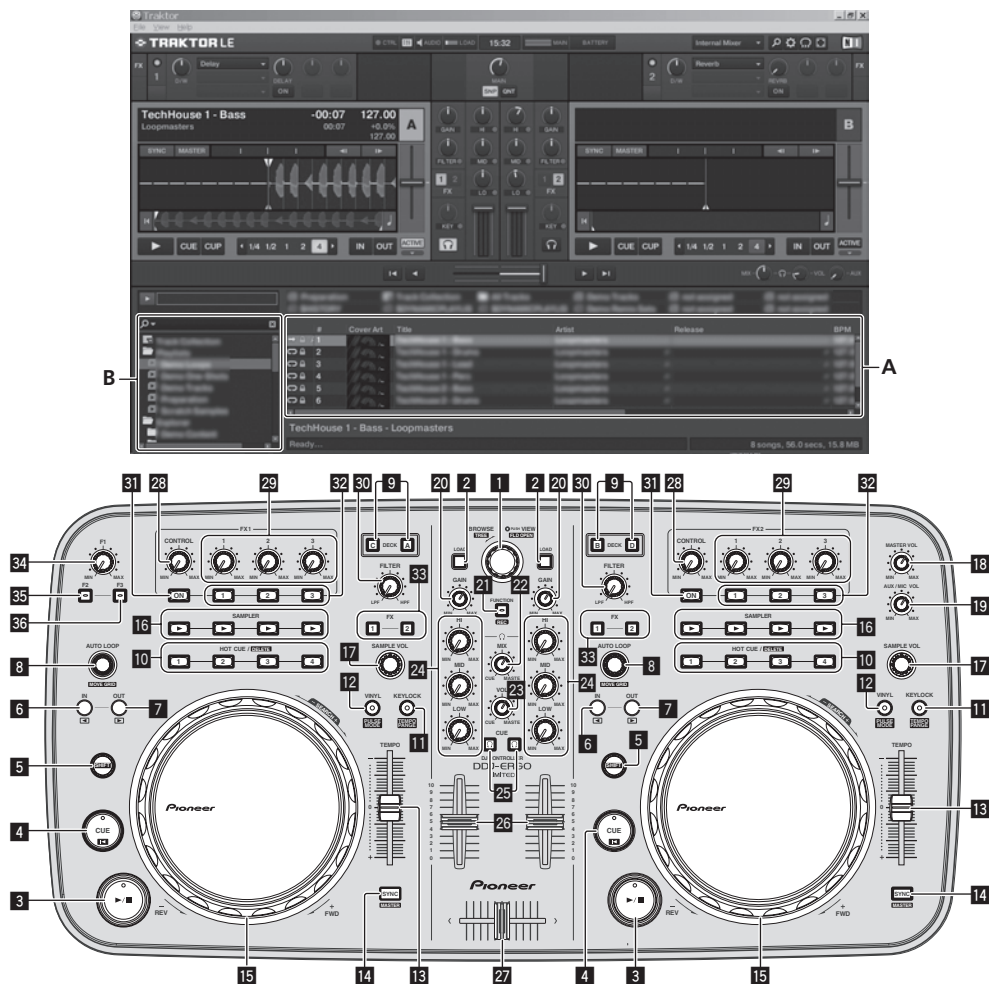
一部のノブおよびボタンは、付属の TRAKTOR LE 2 では使いません。

TRAKTOR PRO 2 で使うノブおよびボタンには、**TRAKTOR PRO 2** を添えて記載しています。

TRAKTOR PRO 2 をお使いのときは、製品付属の CD-ROM に収録された取扱説明書をご覧ください。

TRAKTOR 2 の機能については、TRAKTOR 2 の説明書もあわせてご覧ください。TRAKTOR 2 の説明書は、TRAKTOR LE 2 のヘルプメニューからご覧いただけます。

## コントロールパネル



## 各部の名前とはたらき

### 1 ローターセレクター

- 回す：  
上図 A の部分でカーソルが移動します。
- 押す：  
[BROWSE] エリアの拡大表示をオン/オフします。
- [SHIFT] + 回す：  
上図 B の部分でカーソルが移動します。
- [SHIFT] + 押す：  
上図 B の部分でフォルダを開閉します。

### 2 LOAD ボタン

カーソルで選んでいるトラックを各デッキにロードします。

### 3 ▶/|| ボタン

トラックを再生 / 一時停止します。

### 4 CUE ボタン

- 押す：  
キューポイントを設定します。またはキューポイントに移動します。
- [SHIFT] + 押す：  
再生位置がトラックの先頭に移動します。

### 5 SHIFT ボタン

[SHIFT] ボタンを押しながら他のボタンを押すと別の機能を呼び出せます。

### 6 IN ボタン

- 押す：  
ループ再生を始めた位置 (ループインポイント) を設定します。



## 7 OUT ボタン

- 押す：  
ループ再生を終わりたい位置 (ループアウトポイント) を設定します。

## 8 AUTO LOOP (MOVE GRID) ツマミ

- 回す：  
ループ再生の区間の幅を変更します。
- 押す：  
ループ再生をオン / オフします。
- [SHIFT] + 回す：  
ビートグリッドの位置を移動します。
- [SHIFT] + 押す：  
ループ再生のオン / オフを切り換えます。

## 9 DECK ボタン

TRAKTOR PRO 2

## 10 HOT CUE/DELETE ボタン

TRAKTOR PRO 2

## 11 KEYLOCK (TEMPO RANGE) ボタン

- 押す：  
キーロック機能をオン / オフします。
- [SHIFT] + 押す：  
押すたびに [TEMPO] スライダーの可変範囲を切り換えます。

## 12 VINYL (PULSE MODE) ボタン

- 押す：  
[VINYL] モードをオン / オフします。
- [SHIFT] + 押す：  
ジョグダイヤルのイルミネーションモード (Pulse Mode) を切り換えます。

## 13 TEMPO スライダー

再生速度を調整します。

## 14 SYNC (MASTER) ボタン

- 押す：  
マスターデッキのテンポに同期します。
- [SHIFT] + 押す：  
同期用マスターデッキに設定します。

## 15 ジョグダイヤル

- スクラッチ  
[VINYL] モードがオンのときにジョグダイヤルの天面を押ししながら回すと、回転方向と回転速度に応じて再生します。
- ピッチベンド  
再生中にジョグダイヤルの外周部分を回すと、再生速度を調整できます。

ジョグダイヤルの天面にはスイッチが内蔵されています。物を載せたり、強い力を加えないでください。また、飲料水などの液体が製品内部に入ると故障の原因になります。

## 16 SAMPLER ボタン

TRAKTOR PRO 2

## 17 SAMPLE VOL ツマミ

TRAKTOR PRO 2

## 18 MASTER VOL ツマミ

マスターから出力される音声レベルを調整します。

## 19 AUX/MIC VOL ツマミ

[AUX IN] 端子および [MIC] 端子の出力音声レベルを調整します。

## 20 GAIN ツマミ

各デッキに入力される音声レベルを調整します。

## 21 FUNCTION (REC) ボタン

- 押す：  
カーソルで選んでいるトラックをプレビュープレーヤーにロードし再生します。

## 22 HEADPHONES MIX ツマミ

[CUE] ボタンが押してあるデッキの音声とマスター音声のモニター音量バランスを調整します。

## 23 HEADPHONES VOL ツマミ

[PHONES] 端子から出力される音声レベルを調整します。

## 24 EQ (HI, MID, LOW) ツマミ

各デッキの音質を調整します。  
[HI] (高音域)、[MID] (中音域)、[LOW] (低音域)

## 25 CUE ボタン (ヘッドホンキューボタン)

各デッキの音声をヘッドホンでモニターします。

## 26 チャンネルフェーダー

各デッキから出力される音声レベルを調整します。

## 27 クロスフェーダー

クロスフェーダーの左右にアサインされているデッキの音声を切り換えて出力します。

チャンネルフェーダーツマミおよびクロスフェーダーツマミは無理に引き抜かないでください。簡単に引き抜けない構造になっているため、ノブが壊れる可能性があります。

## 28 CONTROL ツマミ

エフェクト音と原音のバランスが変化します。

## 29 エフェクトパラメーターツマミ

エフェクトのパラメーターを調整します。

- [SHIFT] + 回す：  
エフェクトの種類を切り換えます。  
TRAKTOR LE 2 では [FX1-1] および [FX2-1] が使え、[FX1-1] はデッキ A に、[FX2-1] はデッキ B にそれぞれ固定されています。[FX1-2]、[FX1-3]、[FX2-2] および [FX2-3] については使えません。

## 30 FILTER ツマミ

- 右に回すとハイパスフィルターがかかります。
- 左に回すとローパスフィルターがかかります。

## 31 FX ON ボタン

TRAKTOR PRO 2

## 32 エフェクトパラメーターボタン

エフェクトのオン / オフを切り換えます。

## 33 エフェクトアサインボタン

TRAKTOR PRO 2

## 34 F1 ツマミ

TRAKTOR PRO 2

## 35 F2 ボタン

TRAKTOR PRO 2

## 36 F3 ボタン

TRAKTOR PRO 2

---

## システムを起動する

---

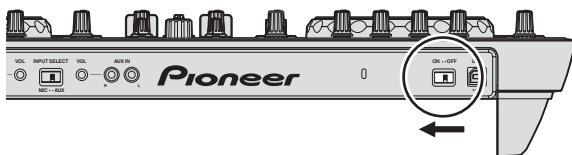
### 本機を起動する

#### 1 本機とコンピュータを USB ケーブルで接続する



#### 2 接続されたコンピュータを起動する

#### 3 本機の [ON/OFF] スイッチを [ON] の位置にスライドさせる



本機の電源をオンにします。

- 本機をはじめてコンピュータに接続したとき、またはコンピュータの USB 端子をつなぎ変えたときに [デバイスドライバソフトウェアをインストールしています。] メッセージが表示されることがあります。[デバイスを使用する準備ができました。] メッセージが表示されるまでそのままお待ちください。

#### 4 接続されたマイクと外部機器の電源を入れる

---

## TRAKTOR LE 2 を起動する

本機の起動時イルミネーションが終わってから TRAKTOR LE 2 を起動してください。

本機を接続して TRAKTOR LE 2 をお使いになるときは、[Audio Setup] 等の設定が必要です。詳しくは、5ページの「初期設定」をご覧ください。

### ❖ Windows のとき

Windows の [スタート] メニューから、[すべてのプログラム] > [Native Instruments] > [Traktor 2] を開いて、[Traktor 2] のアイコンをクリックする

### ❖ Mac OS X のとき

Finder で [アプリケーション] フォルダを開いてから [Native Instruments] > [Traktor 2] を開いて、[Traktor] のアイコンをダブルクリックする

---

## トラックをロードして再生する

#### 1 [SHIFT] ボタンを押しながらロータリーセクターを回して、フォルダまたは項目を選ぶ

- [ + ] マークが付いているフォルダまたは項目を選んでいるとき、[SHIFT] ボタンを押しながらロータリーセクターを押すとフォルダまたは項目を展開 / 格納します。

#### 2 [SHIFT] ボタンから手を放してからロータリーセクターを回して、トラックを選ぶ

#### 3 [LOAD] ボタンを押して、選んでいるトラックをデッキにロードする

#### 4 [▶/||] ボタンを押してトラックを再生する

- 再生中にもう一度ボタンを押すと一時停止します。

---

## 音声を出力する

- [MASTER OUT 1] 端子および [MASTER OUT 2] 端子に接続しているパワーアンプのボリュームを適切に設定してください。ボリュームを上げすぎると大音量で音声が出力されますのでご注意ください。

#### 1 [GAIN] ツマミおよびチャンネルフェーダーを操作して、各デッキから出力される音声レベルを調整する

#### 2 クロスフェーダーを操作して、スピーカーから音声を出力するデッキを切り換える

- 左端：[A] デッキまたは [C] デッキの音声を出力します。
- センター位置：すべてのデッキの音声をミックスして出力します。
- 右端：[B] デッキまたは [D] デッキの音声を出力します。

#### 3 [MASTER VOL] ツマミを回して、スピーカーの音声レベルを調整する

---

## ヘッドホンで音声をモニターする

#### 1 [PHONES] 端子にヘッドホンを接続する

#### 2 モニターしたいデッキのヘッドホン [CUE] ボタンを押す

#### 3 [HEADPHONES MIX] ツマミを回す

- 左に回す：ヘッドホン [CUE] ボタンが押してあるデッキの音量が相対的に大きくなります。
- センター位置：ヘッドホン [CUE] ボタンが押してあるデッキの音声と [MASTER OUT 1, MASTER OUT 2] の音声と同じ音量になります。
- 右に回す：[MASTER OUT 1]、[MASTER OUT 2] の音量が相対的に大きくなります。

#### 4 [HEADPHONES VOL] ツマミを回す

ヘッドホン [CUE] ボタンが押してあるデッキの音声ヘッドホンから出力されます。

- ヘッドホン [CUE] ボタンを再び押すと、モニターが解除されます。

---

## システムを終了する

#### 1 TRAKTOR LE 2 を終了する

#### 2 本機の [ON/OFF] スイッチを [OFF] の位置にスライドさせる

#### 3 USB ケーブルをコンピュータから抜く

#### 4 接続されたマイクと外部機器の電源を切る

---

---

# その他

---

---

## 仕様

### 本体一般

電源 .....	DC 5 V
消費電流 .....	500 mA
本体質量 .....	2.9 kg
最大外形寸法	
.....	554.8 mm (幅) × 103.2 mm (高さ) × 279.8 mm (奥行)
許容動作温度 .....	+ 5 ° C ~ + 35 ° C
許容動作湿度 .....	5 % ~ 85 % (結露のないこと)

— 本機および付属ソフトウェアの仕様および外観は改良のため予告なく変更することがあります。

# До начала

## Как следует читать данное руководство

- Обязательно прочтите данную листовку и Инструкции по эксплуатации на CD-ROM, прилагающиеся к данному изделию! В обеих документациях содержится важная информация, которую требуется изучить до использования данного изделия.
- В данном руководстве названия экранов и меню, отображаемые на компьютерном экране, а также названия кнопок и терминалов на изделии, др., указаны в скобках. (например: панель [RECORD], меню [Preferences], кнопка [CUE], режим [VINYL], терминалы [AUX IN])

## О торговых марках и зарегистрированных торговых марках

- Pioneer является зарегистрированной торговой маркой PIONEER CORPORATION.
- Указанные здесь названия компаний и изделий являются торговыми марками их соответствующих владельцев.

## Комплект поставки

- CD-ROM с программным обеспечением TRAKTOR LE 2
- CD-ROM с программным драйвером/инструкциями по эксплуатации
- USB кабель
- Прочитайте перед использованием (Важно)
- Краткое руководство пользователя
- Руководство по центрам обслуживания (для японских клиентов)
- Гарантийный талон

## Установка программного обеспечения

- При установке программного обеспечения ниже обязательно прочтите отображающиеся лицензионные соглашения с конечным пользователем. Программное обеспечение может использоваться только при принятии условий соглашений.
  - TRAKTOR PRO 2 “End-User License Agreement”
  - Pioneer DDJ ASIO Setup “Software end user license agreement”

## О программном драйвере (Windows)

Данный программный драйвер является эксклюзивным драйвером ASIO для вывода аудиосигналов от компьютера.

- При использовании Mac OS X нет необходимости устанавливать программный драйвер.

## Установка программного драйвера

- При использовании Mac OS X нет необходимости устанавливать программный драйвер.

## Операционная среда

Поддерживаемые операционные системы <sup>[2]</sup>		
Windows® 7 Home Premium/Professional/Ultimate	32-битовая версия	✓
	64-битовая версия	✓ <sup>[1]</sup>
Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate	32-битовая версия	✓
	64-битовая версия	✓ <sup>[1]</sup>
Windows® XP Home Edition/Professional Edition (пакет обновления 2 (SP2) или позже)	32-битовая версия	✓

- <sup>[1]</sup> При использовании 64-битовой версии Windows, программный драйвер можно будет использовать только для 32-битовых приложений.
- <sup>[2]</sup> Для использования в комбинации с TRAKTOR 2 требуется Windows 7 или более поздняя версия.

## Перед установкой программного драйвера

- Отключите переключатель питания данного аппарата, затем отсоедините USB кабель, соединяющий данный аппарат и компьютер.
- Если на компьютере запущены любые другие программы, закройте их.

### 1 Включите питание компьютера.

2 Вставьте поставляемый CD-ROM с программным драйвером в CD-дисковод компьютера.

3 При отображении меню CD-ROM дважды щелкните по [Pioneer\_DDJ\_Driver\_XXXXX.exe].

4 Выполните установку, следуя инструкциям на экране.

Если во время установки на экране отображается [Безопасность Windows], щелкните [Все равно установить этот драйвер] и продолжите установку.

- При установке на Windows XP  
Если во время установки на экране отображается [Установка оборудования], щелкните [Все равно продолжить] и продолжите установку.
- По завершению установки отображается сообщение о завершении.

## О программном обеспечении TRAKTOR LE 2

TRAKTOR LE 2 является приложением DJ от Native Instruments. DJ-исполнения возможны при подключении компьютера с установленным данным программным обеспечением к данному аппарату.

- Для сравнения функций различных версий TRAKTOR LE 2 и TRAKTOR 2 смотрите вебсайт ниже.  
<http://pioneerdj.com/support/>
- DDJ-ERGO-K поддерживает TRAKTOR PRO 2 и TRAKTOR SCRATCH PRO 2.

Если вы обладаете TRAKTOR PRO 2 и TRAKTOR SCRATCH PRO 2, перед использованием обновите программное обеспечение до самой последней версии.

## Минимальная операционная среда

Поддерживаемые операционные системы	ЦП и требуемая память
Mac OS X 10.6.x	Intel® Core™ 2 Duo ОЗУ 2 ГБ или более
Windows® 7 Home Premium/Professional/Ultimate	32-битовая версия Совместимый с PC/AT компьютер с процессором Intel® Core™ 2 Duo с частотой 2,0 ГГц или AMD Athlon™ 64 x 2 ОЗУ 2 ГБ или более

## Другие неисправности

Жесткий диск	Свободное пространство объемом 1 ГБ или выше
Оптический дисковод	Дисковод оптического диска, на котором можно считать CD-ROM
USB порт	Для подключения компьютера к данному аппарату требуется наличие USB 2.0 порта.
Разрешение дисплея	Разрешение 1 024 x 768 или выше
Подключение к Интернет	Для регистрации пользователя в Native Instruments, обновления программного обеспечения TRAKTOR, др., требуется иметь подключение к Интернет.

## Рекомендуемая операционная среда

Поддерживаемые операционные системы		ЦП и требуемая память
Mac OS X 10.7.x		Intel® Core™ 2 Duo ОЗУ 4 ГБ или более
Windows® 7 Professional	64-битовая версия	Процессор Intel® Core™ 2 или AMD Athlon™ X2 ОЗУ 4 ГБ или более

- Полная функциональность не гарантируется на всех компьютерах, даже если они соответствуют требованиям к операционным средам, описанным выше.
- Даже при наличии требуемой памяти, указанной для операционной среды выше, недостаток памяти из-за использования резидентных программ, количество услуг, др., может мешать оптимальной работе и функциональности программного обеспечения. В таких случаях освободите больше памяти. Для стабильной работы рекомендуется установить дополнительную память.
- В зависимости от настроек энергосбережения, др., компьютера, ЦП и жесткий диск могут не обеспечивать достаточной обрабатывающей способностью. В особенности для ноутбуков убедитесь, что компьютер находится в надлежащем состоянии для обеспечения постоянной высокой работоспособности (например, удерживая постоянно подключенным питание переменного тока) во время использования TRAKTOR LE 2.
- Помните, что проблемы с функциональностью TRAKTOR LE 2 могут возникать в зависимости от другого программного обеспечения, запущенного на компьютере.
- Требуется наличие отдельного контракта с провайдером и оплата ему за предоставляемые услуги Интернет.

## Установка программного обеспечения TRAKTOR LE 2

### ❖ О процедуре установки (Windows)

**1** Вставьте поставляемый CD-ROM с программным обеспечением TRAKTOR LE 2 в CD дисковод компьютера.

**2** В меню Windows [Пуск], дважды щелкните по иконке [Компьютер (или Мой компьютер)] > [Traktor 2]. Отображается содержание CD-ROM.

**3** Дважды щелкните по [Traktor 2 Setup.exe]. Запускается инсталлятор TRAKTOR 2.

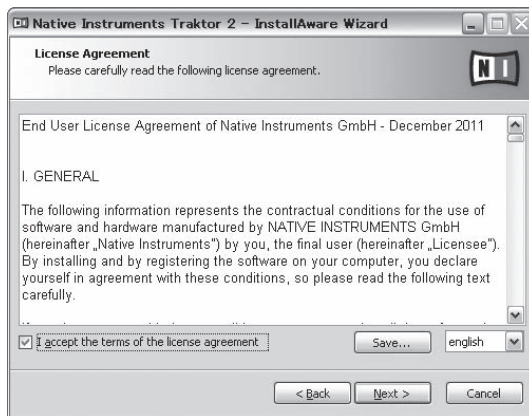
**4** Как только запускается инсталлятор TRAKTOR 2, щелкните по [Next].

- Для возврата к предыдущему экрану: Щелкните по [Back].
- Для отмены установки: Щелкните по [Cancel].



**5** Внимательно прочтите [License Agreement], и если согласны, установите галочку в [I accept the terms of the license agreement], затем щелкните по [Next].

Если вы не согласны с условиями [License Agreement], щелкните по [Cancel] и отмените установку.



**6** Отображается экран выбора типа установки для TRAKTOR 2. Щелкните по [Next].

**7** Выберите место установки TRAKTOR 2, затем щелкните по [Next].

Для выбора обычного места установки просто щелкните по [Next]. Для установки в другом месте щелкните по [Change...], выберите место установки, затем щелкните по [Next].

**8** Выберите драйвер оборудования Native Instruments, затем щелкните по [Next].

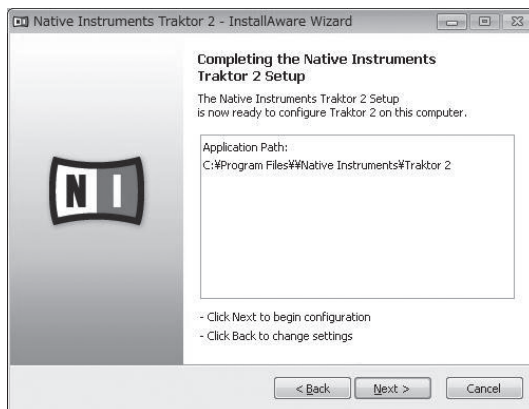
Установите галочку в окошке метки для вашего оборудования.

**9** Для установки драйвера Traktor Kontrol X1 или Traktor Kontrol S4 установите галочку в окошке метки, затем щелкните по [Next].

**10** При отображении следующего экрана щелкните по [Next].

Запускается установка.

По завершению установки отображается экран завершения установки.



**11** Щелкните по [Finish].

На этом процедура установки завершена.

## ❖ О процедуре установки (Mac OS X)

### 1 Вставьте поставляемый CD-ROM с программным обеспечением TRAKTOR LE 2 в CD дисковод компьютера.

На экране отображается иконка [Traktor 2].

### 2 Дважды щелкните по иконке [Traktor 2].

Отображается содержание CD-ROM.

### 3 Дважды щелкните по [Traktor 2 Installer.mpkg].

Запускается инсталлятор TRAKTOR 2.

### 4 Как только запускается инсталлятор TRAKTOR 2, щелкните по [Продолжить].

### 5 Внимательно прочтите лицензионное соглашение, затем щелкните по [Продолжить].

### 6 Если вы согласны с условиями соглашения об использовании, щелкните по [Подтверждаю].

Если вы не согласны с условиями соглашения об использовании, щелкните по [Не подтверждаю] и отмените установку.

### 7 Выберите драйвер оборудования Native Instruments, затем щелкните по [Продолжить].

Установите галочку в окошке метки для вашего оборудования.

### 8 Выберите место установки TRAKTOR 2, затем щелкните по [Установить].

Для выбора обычного места установки просто щелкните по [Установить].

Для установки в другом месте щелкните по [Изменить размещение установки...], выберите место установки, затем щелкните по [Установить].

Запускается установка.

По завершению установки отображается экран завершения установки.

### 9 Щелкните по [Перезагрузить].

На этом процедура установки завершена.

---

## Запуск TRAKTOR 2

---

### Для Windows

В меню Windows [Пуск] откройте [Все программы] > [Native Instruments] > [Traktor 2], затем щелкните по иконке [Traktor 2].

### Для Mac OS X

В Finder откройте папку [Приложение], затем откройте [Native Instruments] > [Traktor 2] и дважды щелкните по иконке [Traktor].

---

## Активизация изделия

Для использования TRAKTOR LE 2 требуется сначала выполнить активизацию изделия (далее упоминается просто как "активизация") с помощью Native Instruments SERVICE CENTER (далее упоминается просто как "SERVICE CENTER").

---

## Запуск SERVICE CENTER

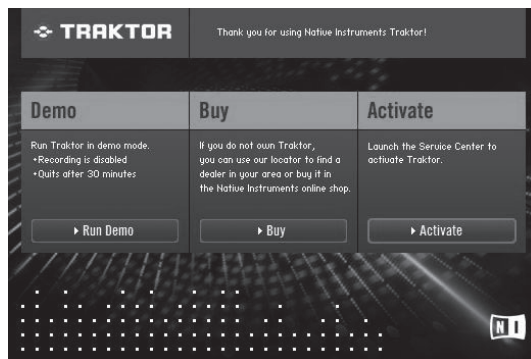
Это возможно тремя способами:

- Запуск от отображенного диалогового окна, когда запущен TRAKTOR 2
- Запуск через меню TRAKTOR 2 [Help]
- Непосредственный запуск SERVICE CENTER

### ❖ Для запуска от диалогового окна, когда запущен TRAKTOR 2

#### 1 Запуск TRAKTOR 2.

Отображается экран ниже.



- Пока не завершена активация в SERVICE CENTER, данное диалоговое окно отображается при каждом запуске TRAKTOR 2.

#### 2 Выберите [Activate] и щелкните.

- [Run Demo]: Запустить TRAKTOR 2 в демонстрационном режиме.
- [Buy]: Приобрести TRAKTOR 2 в Интернет-магазине Native Instruments.
- [Activate]: Запустить SERVICE CENTER.

### ❖ Запуск через меню TRAKTOR 2 [Help]

В меню TRAKTOR 2 [Help] щелкните по [Launch Service Center].

### ❖ Непосредственный запуск SERVICE CENTER

#### Для Windows

В меню Windows [Пуск] щелкните по иконкам [Native Instruments] > [Service Center] > [Service Center].

#### Для Mac OS X

В Finder откройте папку [Приложение], затем дважды щелкните по иконкам [Service Center] > [Service Center].

---

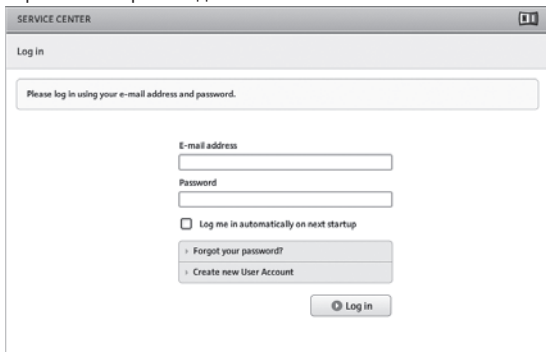
## Процедура активизации

- Активизация через Интернет: Когда компьютер подключен к Интернет
- Автономная активизация: Когда компьютер подключен не к Интернет  
Подробнее об активации в автономном режиме смотрите инструкции по эксплуатации на CD-ROM, прилагающемся к данному изделию.

## ❖ Активизация через Интернет

### 1 Запустите SERVICE CENTER.

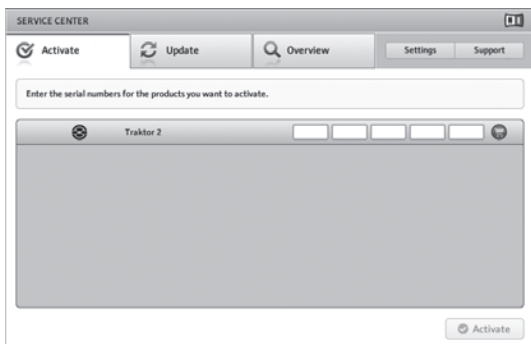
Отображается экран входа.



### 2 Введите ваш e-mail адрес и пароль, затем щелкните по [Log in].

- При входе в первый раз требуется создать аккаунт нового пользователя. При щелчке по [Create new User Account] отображается экран регистрации аккаунта нового пользователя. Введите требуемые параметры (e-mail адрес, имя и фамилию), выберите страну/регион, затем щелкните по [Next]. При отображении экрана подтверждения регистрационной информации проверьте ее, затем щелкните по [OK]. На введенный в форме e-mail адрес будет отправлен пароль. Возвратитесь на экран входа и войдите в систему.
- Персональная информация, введенная во время регистрации аккаунта нового пользователя может собираться, обрабатываться и использоваться в соответствии с политикой конфиденциальности, имеющейся на вебсайте Native Instruments. PIONEER CORPORATION не собирает, обрабатывает или использует персональную информацию.

### 3 Введите серийный номер, указанный на упаковке CD-ROM с программным обеспечением TRAKTOR LE 2, затем щелкните по [Activate].



### 4 По отображении "Activated" щелкните по [Exit].

## Обновление программного обеспечения TRAKTOR 2

Когда компьютер подключен к Интернет, программное обеспечение TRAKTOR 2 можно будет обновлять, войдя в Native Instruments SERVICE CENTER (далее упоминается просто как "SERVICE CENTER").

### 1 Запустите SERVICE CENTER и войдите в систему.

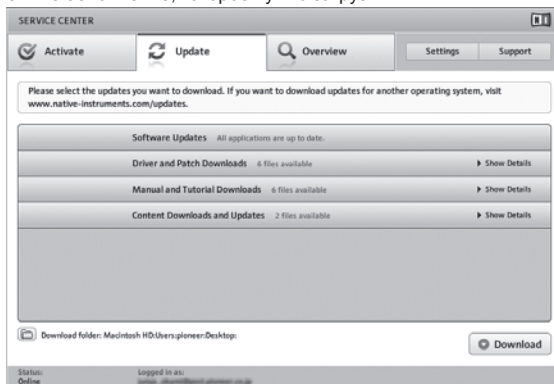
Подробнее о запуске SERVICE CENTER и входе в систему смотрите *Запуск SERVICE CENTER* на стр. 4.

### 2 Щелкните по ярлыку [Update].

Происходит поиск доступных обновлений.

### 3 Установите галочку в окошке метки.

Укажите обновление, которое нужно загрузить.



### 4 Щелкните по [Download].

Запускается процесс обновления.

## Исходные настройки

Исходные настройки для TRAKTOR LE 2 можно выполнить с помощью мастера установки (Setup Wizard).

### Предостережения

- Для пользователей Windows следует заранее установить программный драйвер данного аппарата.
- Все настройки TRAKTOR LE 2 сбрасываются на исходные значения по умолчанию.

### Перед использованием выполните следующие действия:

- Обновите данный аппарат до наиболее свежей версии встроенного программного обеспечения.
- Для пользователей Windows Обязательно включите питание данного аппарата перед запуском TRAKTOR LE 2. Если питание данного аппарата было включено после запуска TRAKTOR LE 2, то драйвер DDJ-ASIO может не распознаться. Если драйвер DDJ-ASIO не распознается, закройте TRAKTOR LE 2, затем перезапустите данный аппарат.

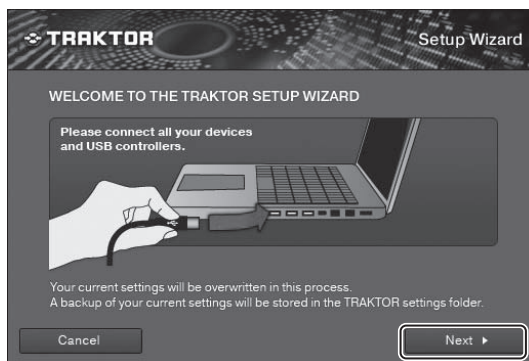
## Процедура настройки

### 1 Подключите данный аппарат и компьютер через USB кабель, затем передвиньте переключатель [ON/OFF] на сторону [ON].

### 2 После запуска данного аппарата запустите TRAKTOR LE 2.

- Обязательно запустите данный аппарат до запуска TRAKTOR LE 2.

### 3 В меню [Help] в верхнем левом углу экрана откройте [Start Setup Wizard], затем щелкните по [Next].



**4** Для параметра [Are you using an external controller?]  
[Are you using an external controller?]  
(Используется ли внешний контроллер?) выберите [Yes], затем щелкните по [Next].

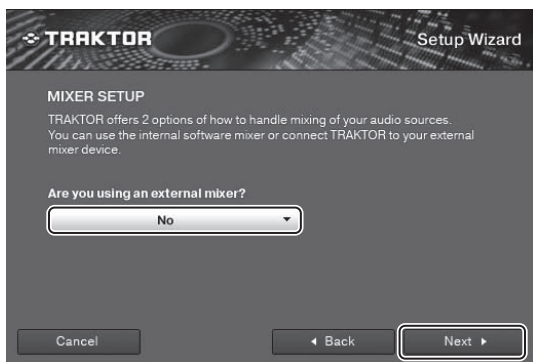


**5** Выберите [Pioneer] для параметра [Choose your manufacturer]  
[Choose your manufacturer] (Выберите вашего производителя.) и [DDJ-ERGO LE] для параметра [Choose your model]  
[Choose your model] (Выберите вашу модель.), затем щелкните по [Next].

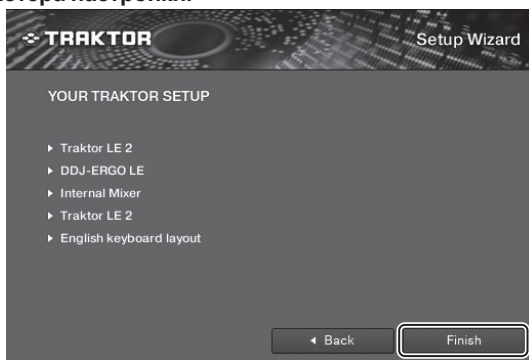
• Если используется TRAKTOR PRO 2, то выберите [DDJ-ERGO].



**6** Для параметра [Are you using an external mixer?]  
(Используется ли внешний микшер?), при использовании внешнего микшера выберите [Yes], если он не используется, то выберите [No], затем щелкните по [Next].



**7** Щелкните по [Finish] в нижнем правом углу для завершения выполнения настроек с помощью мастера настройки.

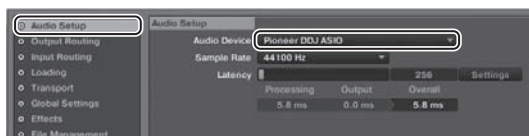


**Предостережения**

После выполнения настроек с помощью мастера настройки выполняется сброс предпочтений.

При использовании DDJ-ERGO-K помните, что как минимум требуется выполнить аудионастройки ниже.

- **Audio Setup**
  - **Audio Device:**  
Pioneer DDJ ASIO (Windows 7)  
PIONEER DDJ-ERGO (Mac OS X 10.6/10.7)



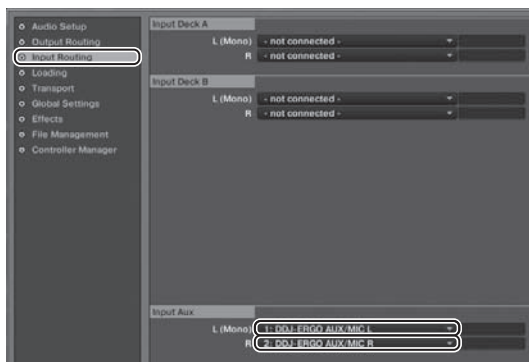
- **Output Routing**
  - **Mixing Mode:** Internal
  - **Output Monitor:**  
L 3: DDJ-ERGO PHONES L  
R 4: DDJ-ERGO PHONES R
  - **Output Master:**  
L 1: DDJ-ERGO MASTER L  
R 2: DDJ-ERGO MASTER R



- **Input Routing**

Ниже отображены исходные настройки для TRAKTOR LE 2. Для использования внешних входов с исходными настройками требуется выполнить настройки ниже. Нет необходимости в данных настройках, когда внешние входы не используются.

  - **Input Aux:**  
L (Mono) 1: DDJ-ERGO AUX/MIC L  
R 2: DDJ-ERGO AUX/MIC R





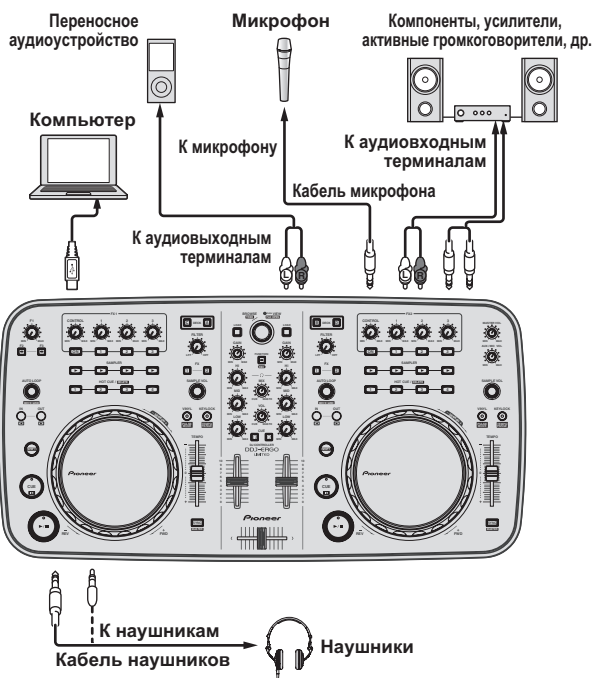
8 Если используется Windows, то откройте [File]>[Controller Manager...], если используется Mac OS X, то откройте [Traktor]>[Preferences]>[Controller Manager], затем в [Device] в [Device Setup] выберите [PIONEER DDJ-ERGO - Generic MIDI] и установите устройство, соответствующее для данного аппарата для [In-port] и [Out-port].



9 Закройте TRAKTOR 2, отключите питание данного аппарата и снова включите его, затем перезапустите TRAKTOR 2.

На этом настройки завершаются.

## Подключения



Питание на данный аппарат подается через питание шины USB. Аппарат можно использовать, просто подключив его к компьютеру через USB кабель.

- Подключите данный аппарат и компьютер напрямую через поставляемый USB кабель.
- Подключите компьютер, к которому подключен данный аппарат к источнику переменного тока.
- Концентратор USB не может использоваться.

# Управление

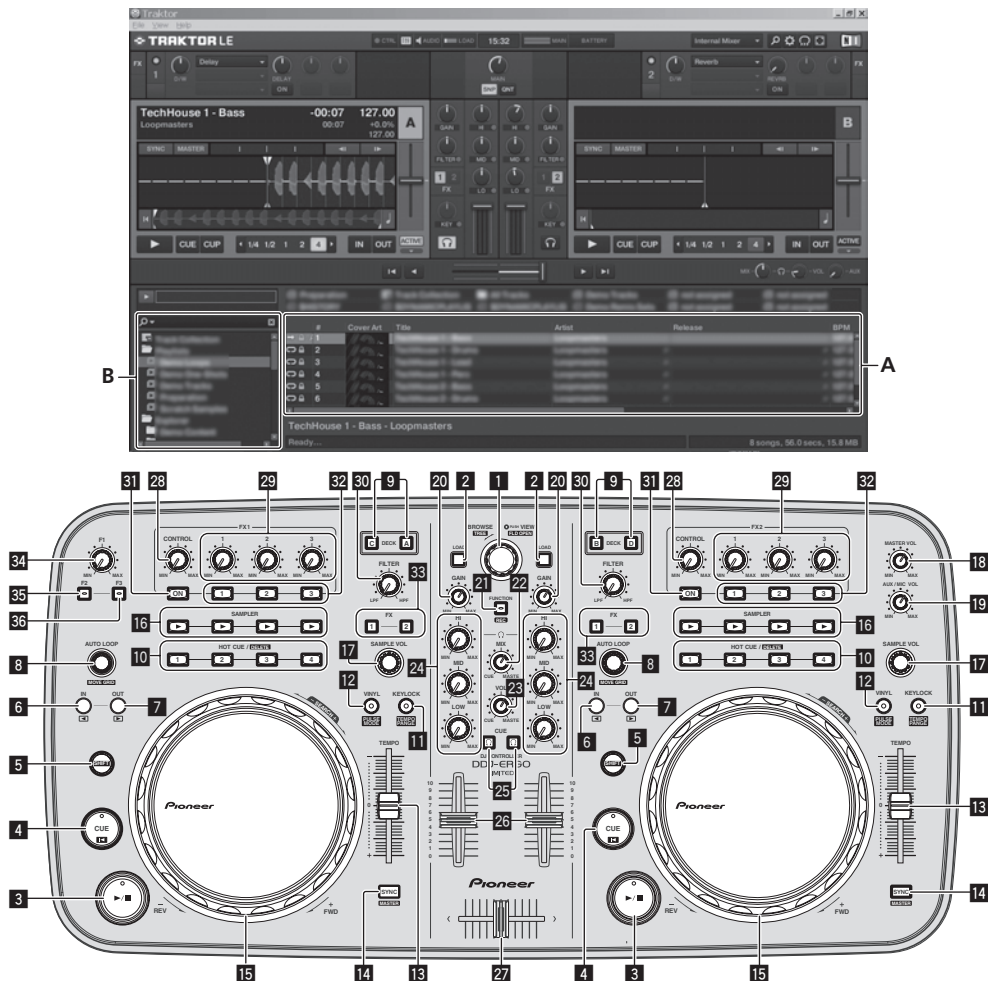
Некоторые ручки и кнопки не могут использоваться с поставляемым TRAKTOR LE 2.

Ручки и кнопки, используемые с TRAKTOR PRO 2 обозначены как **TRAKTOR PRO 2**.

Во время использования TRAKTOR PRO 2 руководствуйтесь инструкциями по эксплуатации на CD-ROM, прилагающемся к данному изданию.

Подробнее о функциях TRAKTOR 2 также смотрите инструкции по эксплуатации к TRAKTOR 2. Инструкции по эксплуатации к TRAKTOR 2 можно увидеть через меню помощи TRAKTOR LE 2.

## Панель управления



## Названия деталей и функции

### 1 Поворотный селектор

- Вращайте:  
Курсор перемещается в раздел A рисунка выше.
- Нажмите:  
Включается и отключается увеличенное отображение зоны [BROWSE].
- [SHIFT] + вращайте:  
Курсор перемещается в раздел B рисунка выше.
- [SHIFT] + нажимите:  
Открываются и закрываются папки в разделе B рисунка выше.

### 2 Кнопка LOAD

Загружает дорожку, выбранную курсором в каждой деке.

### 3 Кнопка ►/||

Используется для воспроизведения/паузы дорожек.

### 4 Кнопка CUE

- Нажмите:  
Устанавливает точку метки или передвигает точку метки.
- [SHIFT] + нажимите:  
Место воспроизведения переходит на начало дорожки.

### 5 Кнопка SHIFT

При нажатии другой кнопки, пока нажата кнопка [SHIFT], будет вызвана другая функция.

### 6 Кнопка IN

- Нажмите:  
Устанавливает место запуска воспроизведения петли (точка входа в петлю).

## 7 Кнопка OUT

- Нажмите:  
Устанавливает место завершения воспроизведения петли (точка выхода из петли).

## 8 Ручка AUTO LOOP(MOVE GRID)

- Вращайте:  
Изменяет ширину раздела воспроизведения петли.
- Нажмите:  
Включает и отключает воспроизведение петли.
- [SHIFT] + вращайте:  
Передвигает позицию сетки ударов.
- [SHIFT] + нажмите:  
Включает/отключает воспроизведение петли.

## 9 Кнопки DECK

TRAKTOR PRO 2

## 10 Кнопки HOT CUE/DELETE

TRAKTOR PRO 2

## 11 Кнопка KEYLOCK (TEMPO RANGE)

- Нажмите:  
Включает и отключает функцию блокировки кнопок.
- [SHIFT] + нажмите:  
Диапазон изменения ползунка [TEMPO] переключается при каждом нажатии данной кнопки.

## 12 Кнопка VINYL (PULSE MODE)

- Нажмите:  
Данная кнопка включает/отключает режим [VINYL].
- [SHIFT] + нажмите:  
Переключает режим подсветки поворотных переключателей (Pulse Mode).

## 13 Ползунок TEMPO

Регулирует скорость воспроизведения.

## 14 Кнопка SYNC (MASTER)

- Нажмите:  
Синхронизирует с темпом основной деки.
- [SHIFT] + нажмите:  
Устанавливает основную деку для синхронизации.

## 15 Поворотный переключатель

- Воспроизведение со скрэтчем  
Когда включен режим [VINYL] и вращается поворотный переключатель с одновременным нажатием верхней части, дорожка воспроизводится в соответствии с направлением и скоростью вращения поворотного переключателя.
- Изменение высоты тона  
Скорость воспроизведения можно регулировать, вращая внешнюю часть поворотного переключателя во время воспроизведения.

В верхнюю часть поворотного переключателя встроен переключатель. Не располагайте предметы на поворотном переключателе или подвергайте его воздействиям силы. Также помните, что попадание воды и других жидкостей в аппарат приведет к поломке.

## 16 Кнопка SAMPLER

TRAKTOR PRO 2

## 17 Ручка SAMPLE VOL

TRAKTOR PRO 2

## 18 Ручка MASTER VOL

Регулирует уровень звучания, выводимого от основного канала.

## 19 Ручка AUX/MIC VOL

Регулирует уровень звучания терминалов [AUX IN] и [MIC].


## 20 Ручки GAIN

Регулируют уровень звучания, поступающего на различные деки.

## 21 Кнопка FUNCTION (REC)

- Нажмите:  
Загружает дорожку, выбранную с помощью курсора в проигрыватель предварительного прослушивания и воспроизводит ее.

## 22 Ручка HEADPHONES MIX

Регулирует баланс контрольного уровня громкости между звучанием деки, для которой нажата кнопка [CUE ], и основным звучанием.

## 23 Ручка HEADPHONES VOL

Регулирует уровень звучания, выводимый от терминала [PHONES].

## 24 Ручки EQ (HI, MID, LOW)

Они регулируют качество звучания, поступающего на различные деки.

[HI] (диапазон высоких частот), [MID] (диапазон средних частот), [LOW] (диапазон низких частот)

## 25 CUE (Кнопки меток наушников)

Используйте ее для прослушивания звучания соответствующих дек через наушники.

## 26 Фейдеры каналов

Регулируют уровень звучания, выводимого от различных дек.

## 27 Кроссфейдер

Переключает звучание дек, назначенных для левой и правой сторон кроссфейдера для выхода.

Не применяйте излишнюю силу при вытягивании фейдера канала и ручек кроссфейдера. Ручки изготовлены таким образом, что они не могут легко вытягиваться. Сильное вытягивание ручек может привести к поломке аппарата.

## 28 Ручка CONTROL

Изменяет баланс между звучанием эффекта и исходным звучанием.

## 29 Ручки параметров эффектов

Регулируют параметры эффектов.

- [SHIFT] + вращайте:  
Выберите тип эффекта.  
С TRAKTOR LE 2 можно использовать [FX1-1] и [FX2-1], зафиксировав [FX1-1] для деки А и зафиксировав [FX2-1] для деки В. [FX1-2], [FX1-3], [FX2-2] и [FX2-3] недоступны для использования.

## 30 Ручка FILTER

- Вращайте по часовой стрелке для применения фильтра высоких частот.
- Вращайте против часовой стрелки для применения фильтра низких частот.

## 31 Кнопка FX ON

TRAKTOR PRO 2

## 32 Кнопки параметров эффектов

Включают и отключают эффекты.

## 33 Кнопки назначения эффектов

TRAKTOR PRO 2

## 34 Ручка F1

TRAKTOR PRO 2

## 35 Кнопка F2

TRAKTOR PRO 2

## 36 Кнопка F3

TRAKTOR PRO 2

---

## Запуск системы

---

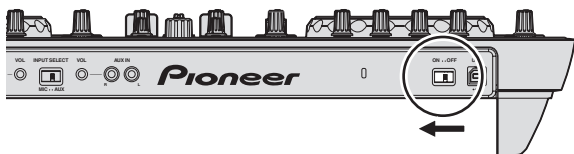
### Запуск данного аппарата

1 Подключите данный аппарат к компьютеру через USB кабель.



2 Загрузите подключенный компьютер.

3 Передвиньте переключатель [ON/OFF] данного аппарата на позицию [ON].



Включите питание данного аппарата.

- Может отображаться сообщение [Установка программного обеспечения драйвера устройства] при подключении данного аппарата к компьютеру впервые или при подключении к другому USB порту на компьютере. Подождите немного, пока не отобразится сообщение [Устройство готово к использованию].

4 Включите подключенный микрофон и внешнее оборудование.

---

### Запуск TRAKTOR LE 2

Когда данный аппарат был только что запущен, подождите, пока не завершится подсветка, затем запустите TRAKTOR LE 2.

При использовании TRAKTOR LE 2 с подключенным данным аппаратом требуется выполнить настройку [Audio Setup] и другие настройки.

Подробнее, смотрите *Исходные настройки* на стр. 5.

#### ❖ Для Windows

В меню Windows [Пуск] откройте [Все программы] > [Native Instruments] > [Traktor 2], затем щелкните по иконке [Traktor 2].

#### ❖ Для Mac OS X

В Finder откройте папку [Приложение], затем откройте [Native Instruments] > [Traktor 2] и дважды щелкните по иконке [Traktor].

---

### Загрузка дорожек и их воспроизведение

1 Вращайте поворотный селектор, удерживая нажатой кнопку [SHIFT], и выберите папку или параметр.

- Когда выбрана папка или параметр со знаком [+], и нажат поворотный селектор с одновременным нажатием кнопки [SHIFT], то та папка или параметр открывается или закрывается.

2 Отпустите кнопку [SHIFT], затем, вращая поворотный селектор выберите дорожку.

3 Нажмите кнопку [LOAD] и загрузите выбранную дорожку в деку.

4 Нажмите кнопку [▶/II] и запустите воспроизведение дорожки.

- Воспроизведение устанавливается на паузу при повторном нажатии данной кнопки во время воспроизведения.

---

### Вывод звучания

- Установите соответствующий уровень громкости на усилителях мощности, подключенных к терминалам [MASTER OUT 1] и [MASTER OUT 2]. Помните, что если установлен слишком высокий уровень громкости, то выходное звучание может быть слишком громким.

1 С помощью ручки [GAIN] и фейдеров канала отрегулируйте выходной уровень звучания от соответствующих дек.

2 С помощью кроссфейдера переключите деку, чье звучание выводится от громкоговорителей.

- Левая кромка: Звучание выводится от деки [A] или [C].
- Центр: Микшируется и выводится звучание всех дек.
- Правая кромка: Звучание выводится от деки [B] или [D].

3 Вращая ручку [MASTER VOL], отрегулируйте уровень звучания громкоговорителей.

---

### Контроль звучания с помощью наушников

1 Подключите наушники к терминалу [PHONES].

2 Нажмите кнопку [CUE] наушников для деки, которую хотите контролировать.

3 Вращайте ручку [HEADPHONES MIX].

- Вращайте против часовой стрелки: Звучание деки, для которой нажата кнопка [CUE] наушников, становится относительно громче.
- Центральная позиция: Звучание деки, для которой нажата кнопка [CUE] наушников, и звучание [MASTER OUT 1, MASTER OUT 2] воспроизводятся с одинаковым уровнем громкости.
- При повороте по часовой стрелке: Уровни громкости [MASTER OUT 1] и [MASTER OUT 2] становятся относительно громче.

4 Вращайте ручку [HEADPHONES VOL].

Звучание деки, для которой нажата кнопка [CUE] наушников выводится от наушников.

- При повторно нажатии кнопки [CUE] наушников режим контроля отменяется.

---

### Выход из системы

1 Выйдите из TRAKTOR LE 2.

2 Передвиньте переключатель [ON/OFF] данного аппарата на позицию [OFF].

3 Отсоедините USB кабель от компьютера.

4 Отключите подключенный микрофон и внешнее оборудование.

---

---

---

# Дополнительная информация

---

---

## Технические характеристики

### Общий раздел – Основной блок

Электропитание .....	5 В постоянного тока
Потребляемая мощность.....	500 мА
Вес основного аппарата .....	2.9 кг
Макс. габариты .....	554.8 мм (Ш) × 103.2 мм (В) × 279.8 мм (Г)
Допускаемая рабочая температура .....	от +5 °С до +35 °С
Допускаемая рабочая влажность..	от 5 % до 85 % (без конденсации)

— Технические характеристики и дизайн данного аппарата и поставляемого программного обеспечения могут изменяться без предупреждения с целью улучшения изделия.





**For U.S.A. customers and Canada customers**  
**Pour la clientèle aux États-Unis et la clientèle au Canada**  
**Para clientes de los EE.UU. y de Canadá**

To register your product, find the nearest authorized service location, to purchase replacement parts, operating instructions, or accessories, please go to one of following URLs :

Pour enregistrer votre produit, trouver le service après-vente agréé le plus proche et pour acheter des pièces de rechange, des modes d'emploi ou des accessoires, reportez-vous aux URL suivantes :

Para registrar su producto, encuentre el centro de servicio autorizado más cercano; para adquirir piezas de recambio, manuales de instrucciones o accesorios, visite uno de los URL siguientes :

**In the USA & Canada/Aux Etats-Unis & Canada/En los EE.UU. & Canadá**

<http://www.pioneerelectronics.com>

S018\_B1\_EnFrEs\_P5V

**Для российских клиентов**

**Примечание:**

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации "О защите прав потребителя" и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование: 7 лет

Переносное аудиооборудование: 6 лет

Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет

Автомобильная электроника: 6 лет

D3-7-10-6\_A1\_Ru

© 2012 パイオニア株式会社  
禁無断転載

© 2012 PIONEER CORPORATION.  
All rights reserved.

© 2012 PIONEER CORPORATION.  
Tous droits de reproduction  
et de traduction réservés.

**PIONEER CORPORATION**

1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan

**パイオニア株式会社**

〒212-0031 神奈川県川崎市幸区新小倉1番1号

**Корпорация Пайонир**

1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония

**Импортер: ООО "ПИОНЕР РУС"**

125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д.26 Тел.: +7(495) 956-89-01

**PIONEER EUROPE NV**

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11

**PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.**

P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801-1720, U.S.A. TEL: (800) 421-1404

**PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.**

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 65-6472-7555

**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.**

5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia, TEL: (03) 9586-6300

**PIONEER ELECTRONICS (THAILAND) CO., LTD.**

17th Fl., KPN Tower, 719 Rama 9 Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok 10310 TEL: 66-2-717-0777

**PIONEER TECHNOLOGY (MALAYSIA) SDN. BHD**

16th Floor, Menara Uni. Asia 1008 Jalan Sultan Ismail 50250 Kuala Lumpur TEL: 60-3-2697-2920

**先鋒股份有限公司**

台灣台北市內湖區瑞光 407 號 8 樓 TEL: 886-(0)2-2657-3588

**先鋒電子(香港)有限公司**

香港九龍長沙灣道 909 號 5 樓 TEL: 852-2848-6488

**PIONEER GULF FZE**

Lob 11-017, Jebel Ali Free Zone P.O. Box 61226, Jebel Ali Dubai TEL: 971-4-8815756

**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.**

Bldv.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

**PIONEER INTERNATIONAL LATIN AMERICA S.A.**

Plaza Credicorp Bank, 14th Floor, Calle 50, No.120 Panama City 0816-01361 Republic of Panama TEL: 507-300-3900

Printed in

/ Imprimé

<DRH1130-A>

